FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

135A

SECURITY: UNCLASSIFIED PRIORITY: AIR POUCH

For Dept. use only.
REC'D JAN 10

TO: Department of State

755.11/1-650

FROM: BRUSSELS 13 January 6,1950

REF: Previous correspondence on Royal Question

SUBJECT: Report of the Special Committee of the Chamber of Deputies on the Bill for Popular Consultation

ACTION EUR
INFO DCR L OLI S

This Report, published December 22, 1949, has just been released.

It recommends:

a) That the Bill be enacted;

b) That its constitutionality should not be examined by the Council of State since this would require it to judge the entire question and since there are no true precedents.

As to the constitutionality of the bill, the Report states that the Chamber possesses the necessary residuary power and that consultation is not forbidden by the Constitution. The consultation is not a plebiscite because Parliament is not bound by the results. Politically, Parliament is hopelessly split on the Royal Question and the only way to get out of this impasse is to ask the nation to give an opinion.

The Committee approved the bill by a vote of 12 to 8 and the Report was adopted by 12 votes with 6 abstentions.

The minority in a separate report holds that the consultation is unconstitutional because it really amounts to a referendum and is thus a direct participation of the electoral body in a question which should be decided by the legislature. No such procedure is provided for by the Belgian Constitution. Furthermore royal authority should not depend on a plebiscite.

The minority then recommends that the Council of State be consulted.

Certain questions as to the King's marriage are then raised:

CBWood:mh 1/5/50
File 361.1

755.11/1-650

FAP

DEPARTMENT OF STATE A/CDC/MR
REVIEWED BY J.L.SMITH DATE NOV 1 9 1982
RDS☐or XDS☐EXT. DATE
TS AUTH. REASON(S)
ENDORSE EXISTING MARKINGS ☐
DECLASSIFIED☐ RELEASABLE☑
RELEASED DEPARTMENT OF STATE
FOIA EXEMPTION
FILED

ACTION COPY
The action office must return this permanent record copy to DCR with statement of action taken.

a) The religious ceremony occurred before the civil ceremony, contrary to Article 16 of the Constitution;

b) The rule that a minister must take responsibility before the King makes a marriage contract was not obeyed;

c) Would children of this marriage be in the royal succession?

d) Will the King's wife be the Queen of the Belgians?

A copy of the original text of this report is enclosed.

Hugh Millard
Counselor of Embassy

Enclosure:
Bulletin of the Chambre des Représentants
No. 122.

Chambre des Représentants

22 DÉCEMBRE 1949.

PROJET DE LOI

instituant une consultation populaire au sujet de la question royale.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE(1)

PAR M. OBLIN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Par son objet autant que par les problèmes juridiques et politiques qu'il pose, le projet qui est actuellement soumis à vos délibérations est assez semblable à d'autres propositions dont le Parlement avait été antérieurement saisi.

Dès le 17 juillet 1945, l'honorable M. Carton de Wiart avait déposé sur le bureau de la Chambre, une proposition de loi instituant une consultation nationale au sujet de la question royale (Doc. 144, session 1944-1945).

Cette proposition fut rapportée par l'honorable M. Rey (Doc. 37, session 1945-1946).

Le 20 octobre 1948, le Sénat repoussa par parité de voix une proposition analogue, déposée en 1946 et rapportée par l'honorable M. Pholien (Doc. 76, S. E. 1946 — Doc. 526, S. 1947-1948).

Votre Commission a examiné dans toute leur ampleur les questions que soulève le projet, au cours de longues délibérations : telle en fut la dignité que vous permettrez à votre rapporteur de la souligner, et d'émettre le vœu de voir les débats publics se dérouler sous le même signe de la recherche sereine, au moment où vous allez vous prononcer sur le plus grave problème que le Parlement

Une note de la minorité est jointe au présent rapport.

Buset, Collard, Fayat, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Acker (Achille). — Blum, Lefebvre (René), Sabbe. — Demany.

Voir :

8 : Projet de loi.
10, 12, 56 et 68 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 DECEMBER 1949.

WETSONTWERP

tot instelling van een volksraadpleging over de koningskwestie.

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER OBLIN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Zowel wegens het onderwerp er van als door de rechtskundige en politieke vraagstukken die er door worden opgeworpen, vertoont het ontwerp dat U thans ter bespreking wordt voorgelegd nog al overeenkomst met andere voorstellen die vroeger aan het Parlement werden voorgelegd.

Reeds op 17 Juli 1945 had de heer Carton de Wiart bij het Bureau van de Kamer een wetsvoorstel ingediend tot inrichting van een nationale raadpleging betreffende de Koningskwestie (Stuk 144, zittingsjaar 1944-1945).

Over dat voorstel werd verslag uitgebracht door de heer Rey (Stuk 37, zittingsjaar 1945-1946).

Op 20 October 1948, verwierp de Senaat bij staking van stemmen een gelijkaardig voorstel, ingediend in 1946, en waarover verslag werd uitgebracht door de heer Pholien (Stuk 76, B. Z. 1946 — Stuk 526, S. 1947-1948).

Uw Commissie heeft de kwesties die door het ontwerp worden opgeworpen breedvoerig onderzocht in de loop van langdurige besprekingen : deze waren zo waardig dat gij het uw verslaggever zult toelaten er de nadruk op te leggen en de wens uit te spreken dat de openbare behandeling in hetzelfde teken van een bezadigd onderzoek zou verlopen nu gij uitspraak gaat doen over het gewichtigste

Een nota van de minderheid is bijgevoegd.

Roppe. — Buset, Collard, Fayat, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Acker (Achille). — Blum, Lefebvre (René), Sabbe. — Demany.

Zie :

8 : Wetsontwerp.
10, 12, 56 en 68 : Amendementen.

G.

I. — RENVOI AU CONSEIL D'ETAT.

Pour certains, il apparait nécessaire de transmettre le projet au Conseil d'Etat, parce que notamment la question de constitutionnalité du projet pouvant se poser, il est normal de s'entourer de garanties en l'envoyant pour avis au Conseil d'Etat.

Cette question se présente sous un double aspect :

1° La section de législation du Conseil d'Etat est-elle compétente pour émettre un avis sur la constitutionnalité des textes qui lui sont soumis ?

2° Quelle est la nature du pouvoir présidentiel prévu par l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 ?

I. — Compétence du Conseil d'Etat.

La compétence de la section de législation est réglée par les articles 2 et 3 de la loi. En voici le texte :

Article 2 : « La section de législation donne un avis motivé sur le texte de tous projets, propositions de loi et amendements à ces projets et propositions dont elle est saisie par le Président de l'une des Chambres législatives.

Hors le cas d'urgence, et les projets de loi budgétaires exceptés, les Ministres soumettent à l'avis motivé de la section le texte de tous avant-projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires.

L'avis est annexé à l'exposé des motifs des projets de lois, ainsi qu'aux rapports faits au Roi.

Les Ministres peuvent demander l'avis motivé de la section sur toutes propositions de lois, sur tous projets de décrets, ainsi que sur tous amendements à des projets ou propositions de lois. »

Article 3 : « Le Premier Ministre peut charger la section de législation de rédiger le texte d'avant-projets de lois, d'arrêtés, de règlements ou d'amendements dont il détermine la matière et l'objet ».

La compétence du Conseil d'Etat a donné lieu, de la part de certains membres, aux considérations qui suivent :

Le Conseil d'Etat ne peut connaître ni du fond ni de l'opportunité des projets et propositions qui lui sont soumis. Son examen ne peut porter que sur le texte mais si sa mission est de revoir les textes, de les rendre clairs et précis, elle est aussi de les mettre en concordance avec la législation antérieure, donc aussi avec la Constitution, qui est la loi fondamentale.

Et si, au cours de l'examen d'un projet, le Conseil d'Etat s'aperçoit que le texte qui lui est soumis n'est pas conforme à la Constitution, il tombe sous le sens qu'il le signalera dans son avis motivé.

En fait, d'ailleurs une jurisprudence s'établit déjà. A plusieurs reprises, en effet, le Conseil d'Etat, dans des avis sur des projets soumis par le Gouvernement, a donné son opinion sur la constitutionnalité des textes. Le fait s'est produit notamment en ce qui concerne :

1° Le projet de loi relatif à l'électorat de la femme d'origine étrangère devenue Belge par mariage (Doc. 83, 1948-

I. — VERWIJZING NAAR DE RAAD VAN STATE.

Volgens sommigen blijkt het nodig het ontwerp naar de Raad van State te verwijzen, omdat het normaal is, daar de kwestie van de grondwettelijkheid van het voorstel onder meer zou kunnen worden gesteld, dat men waarborgen neemt door het voor advies naar de Raad van State te verwijzen.

Dit vraagstuk heeft een tweevoudig aspect :

1° Is de afdeling wetgeving van de Raad van State bevoegd om advies uit te brengen over de grondwettelijkheid van de teksten, die bij haar aanhangig worden gemaakt ?

2° Welk is de aard van de macht van de Voorzitter bepaald bij artikel 2 van de wet van 23 December 1946 ?

I. — Bevoegdheid van de Raad van State.

De bevoegdheid van de afdeling wetgeving wordt geregeld door de artikelen 2 en 3 der wet. Deze luiden :

Artikel 2 : « De afdeling wetgeving dient van beredeneerd advies over de tekst van alle ontwerpen, voorstellen van wet en amendementen op deze ontwerpen en voorstellen, die bij haar door de voorzitter van een der Wetgevende Kamers zijn aanhangig gemaakt.

Buiten de gevallen van hoogdringendheid, en de ontwerpen van begrotingswetten uitgezonderd, onderwerpen de ministers aan het beredeneerd advies van de afdeling de tekst van alle voorontwerpen van wetten, ontwerpen van decreten of van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten.

Het advies wordt gehecht aan de memorie van toelichting van de wetsontwerpen, alsmede aan de verslagen aan de Koning.

De ministers mogen het beredeneerd advies van de afdeling aanvragen over alle wetsvoorstellen, over alle ontwerpen van decreten, alsmede over alle amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet. »

Artikel 3 : « De Eerste-Minister kan de afdeling wetgeving belasten met het opmaken van de tekst van voorontwerpen van wetten, van besluiten, van reglementen of van amendementen waarvan de stof en het ontwerp door hem worden vastgesteld. »

De bevoegdheid van de Raad van State heeft onderstaande beschouwingen vanwege sommige leden uitgelokt.

De Raad van State kan geen kennis nemen noch van de grond, noch van de wenselijkheid van de voorwerpen en voorstellen, die bij hem aanhangig worden gemaakt. Zijn onderzoek mag slechts slaan op de teksten; maar indien het zijn taak is de teksten te herzien, ze duidelijker en juister te maken, moet hij tevens ze in overeenstemming brengen met de vroegere wetgeving zodus ook met de Grondwet, die de fundamentele wet is.

Indien nu de Raad van State in de loop van het onderzoek van een ontwerp vaststelt, dat de tekst welke hem wordt voorgelegd, niet overeenstemt met de Grondwet, dan ligt het voor de hand dat hij er in zijn met redenen omkleed advies op wijst.

Feitelijk begint er reeds een rechtspraak te ontstaan. De Raad van State heeft immers herhaaldelijk, in adviezen over ontwerpen, die door de Regering aanhangig waren gemaakt, zijn mening uitgebracht over de grondwettelijkheid van de teksten. Zulks is o. m. geschied in de volgende gevallen :

1° Het ontwerp van wet betreffende het kiesrecht van vrouw van vreemde afkomst die door huwelijk Belg is

1949) : « La nécessité d'une intervention législative étant » démontrée, le Conseil d'Etat s'est demandé si aucune » disposition constitutionnelle ne s'opposait à l'octroi, sous » certaines conditions, du droit de vote pour les Chambres » législatives, à la femme belge par mariage. »

2° Le projet de loi modifiant les articles 228 et 229 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire relatifs aux indemnités a accorder aux magistrats suppléants (Doc. 327, session 1948-1949).

« Aux termes du projet, le Ministre de la Justice fixera » les modalités d'application de l'article 229.

» Une telle disposition, ni en fait, ni en droit, n'est en » contradiction avec le pouvoir de réglementation générale » que le Roi tient de l'article 67 de la Constitution.

» Comportant une délégation de matières strictement » délimitée, elle reste dans les normes d'une interprétation » dont on trouve de nombreux exemples dans le droit » public belge. »

3° Le projet de loi fixant le nombre des Représentants et des Sénateurs élus directement par le corps électoral et portant répartition des sièges conformément aux résultats du recensement général de la population au 31 décembre 1947 (Doc. 325 Ch., session 1948-1949).

« Il en résulte que le législateur a considéré que les » modalités de répartition des sièges qu'applique le présent » projet peuvent être conciliées avec les prescriptions de » l'article 47 de la Constitution.

4° Le projet de loi concernant les accises (doc. 180, Chambre, 1948-1949).

Examinant l'article 7 de ce projet, le Conseil d'Etat donne l'avis suivant :

« Afin d'éviter toute discussion concernant la constitu- » tionnalité, le Conseil d'Etat propose le texte reproduit » ci-après qui permet toutes les mesures utiles envisagées » par le gouvernement. »

Cette application de la loi et l'interprétation ainsi donnée par le Conseil d'Etat ont une valeur certaine. Les travaux préparatoires qu'on pourrait opposer à cette thèse, et notamment les déclarations du Ministre d'Etat Brunet, sont moins convaincants depuis que la guerre, et l'énorme développement des attributions de l'Etat ont fait évoluer les idées; l'interprétation établie par la jurisprudence garde donc toute sa valeur.

Dans l'article 2 de la loi du 23 Decembre 1946, le mot « textes » est susceptible d'une interprétation restrictive — le texte grammatical — et d'une interprétation extensive — le texte par opposition au fond. Cette dernière interprétation est seule conforme à la réalité : le Conseil d'Etat a compétence pour vérifier la conformité de la proposition soumise avec les lois antérieures au premier rang desquelles figure la Constitution.

Le Conseil d'Etat ne constituerait pas pour autant un quatrième pouvoir. En effet, ce Conseil juridique ne donne qu'un avis que le législateur est libre de suivre ou de ne pas suivre. Au surplus, le législateur de 1946 a voulu

geworden (Stuk nr 83, K., zittingsjaar 1948-1949) : « Na- » dat is gebleken dat een tussenkomst van de wetgever » noodzakelijk is, heeft de Raad van State zich afgevraagd » of geen enkele grondwettelijke bepaling er zich tegen » verzet, dat onder bepaalde voorwaarden, het stemrecht » voor de Wetgevende Kamers zou worden toegekend aan » de vrouw, die Belg is door huwelijk. »

2° Het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 228 en 229 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, betreffende de vergoedingen toe te kennen aan de plaatsvervangende magistraten (Stuk nr 327, K., zittingsjaar 1948-1949) :

« Luidens het ontwerp zal de Minister van Justitie de » toepassingsmodaliteiten van artikel 229 vaststellen.

» Zulk een bepaling is noch in feite noch in rechte in » tegenspraak met de algemene verordenende bevoegdheid » welke door artikel 67 der Grondwet aan de Koning wordt » toegekend.

» Daar zij een strikt omgrensde delegatie van bevoegd- » heden behelst, blijft zij binnen de normen van inter- » pretatie, waarvan in het Belgisch publiekrecht talrijke » voorbeelden te vinden zijn. »

3° Het wetsontwerp tot vaststelling van het aantal rechtstreeks door het kiezerskorps gekozen Volksvertegenwoordigers en Senatoren en tot indeling der zetels overeenkomstig de uitkomsten van de algemene volkstelling op 31 December 1947 (Stuk nr 325, K., zittingsjaar 1948-1949).

« Daaruit blijkt dat de wetgever heeft gemeend, dat de » modaliteiten van verdeling der zetels, welke door het » voorliggende ontwerp worden toegepast, overeen te bren- » gen zijn met de voorschriften van artikel 49 der Grond- » wet. »

4° Het wetsontwerp in zake accijnzen (Stuk nr 180, K., zittingsjaar 1948-1949).

Nadat hij artikel 7 van dit ontwerp had onderzocht bracht de Raad van State volgend advies uit :

« Om alle discussie over de grondwettelijkheid te ver- » mijden stelt de Raad van State de hieronder opgegeven » tekst voor, welke al de door de Regering overwogen » nuttige maatregelen toelaat. »

Deze toepassing van de wet en de aldus door de Raad van State gegeven verklaring zijn zeker van waarde. De voorbereidende werkzaamheden welke men tegen deze stelling zou kunnen inroepen, onder meer de verklaringen van Staatsminister Brunet, zijn minder overtuigend nu de oorlog en de ontzaglijke uitbreiding van de bevoegdheden van de Staat de denkbeelden hebben ontwikkeld; de door de rechtspraak vastgelegde verklaring behoudt dus haar volle waarde.

In artikel 2 der wet van 23 December 1946 is het woord « tekst » vatbaar voor een beperkende uitlegging — de spraakkundige tekst — alsook voor een uitgebreider verklaring — de tekst in tegenstelling met de inhoud. Deze laatste verklaring alleen beantwoordt aan de werkelijkheid : de Raad van State is bevoegd om na te gaan of het ingediend voorstel overeenstemt met de vroegere wetten, waaronder de Grondwet de voornaamste plaats bekleedt.

De Raad van State zou daarom echter geen vierde macht uitmaken. Deze rechtskundige Raad brengt inderdaad slechts een advies uit, dat de wetgever vrij staat al dan niet te volgen. De wetgever van 1946 heeft

l'existence de la section de législation et a déterminé sa compétence. Le Conseil ne peut évidemment pas donner un avis sur la substance politique d'un projet.

Sur le plan politique, il y a un intérêt évident, à ce qu'un collège juridique impartial donne son avis. Le solliciter serait faire un geste rentrant dans l'esprit de la déclaration ministérielle : le gouvernement y affirme en effet son désir de rechercher la solution de la question royale par un accord entre les trois partis.

En renvoyant le projet au Conseil d'Etat, nous ne retarderons d'ailleurs pas nos travaux. Le Président peut fixer un délai au terme duquel, nous n'avons pas l'avis demandé, nous passerons outre.

Nous restons donc maîtres de notre action législative. Le pouvons-nous encore, objectera-t-on, alors que le Sénat a déjà jugé ? Il est bien certain que la Chambre n'est pas liée par le vote du Sénat. Elle reprend le travail législatif *ab initio*.

D'ailleurs, nous avons ici aussi des précédents : le projet de loi sur l'intégration des cantons rédimés, voté par la Chambre, fut renvoyé au Conseil d'Etat par le Président du Sénat.

A la Chambre, le Président prit la même mesure pour le projet de loi sur le bail à ferme, voté par le Sénat.

Ensuite de quoi, un membre a déposé la motion suivante :

« La Commission décide, avant d'entreprendre l'examen » du projet de loi instituant une consultation populaire » au sujet de la question royale de demander à la Chambre » d'inviter son Président à transmettre le texte du dit » projet au Conseil d'Etat pour avis motivé, conformément à l'article 2 de la loi sur le Conseil d'Etat. »

Cette motion devait être modifiée plus tard ainsi que nous le verrons en examinant le second aspect de la question relative au renvoi du projet devant le Conseil d'Etat.

Telles sont, fidèlement résumées, pensons-nous, les considérations que firent valoir les tenants de cette thèse.

* * *

Le Conseil d'Etat ne peut donner un avis sur le fond, sur le principe et l'opportunité des textes qui lui sont soumis. La majorité de la Commission estime qu'en demandant au Conseil d'Etat d'examiner le projet du point de vue de sa constitutionnalité on lui demanderait en réalité de juger le fond, le principe même du projet.

D'après l'exposé des motifs, la section de législation a pour objet :

« d'améliorer la préparation des textes légaux et régle- » mentaires en assurant leur correction au point de vue » de la technique juridique et linguistique, ainsi que leur » coordination avec la législation antérieure ».

» On se plaint, ajoutait l'exposé des motifs, d'imper- » fections dans la confection des lois. Les lois sont deve- » nues si nombreuses, les matières a réglementer si variées » et si complexes, qu'il est nécessaire d'améliorer la prépa- » ration des actes législatifs et des arrêtés royaux.

» L'expérience démontre, en effet, que les lois sont

bovendien het bestaan van een afdeling wetgeving gewild en haar bevoegdheid bepaald. De Raad van State kan klaarblijkelijk geen advies uitbrengen over de politieke inhoud van een ontwerp.

Op het politiek plan is het blijkbaar van belang dat een onpartijdig rechtscollege zijn advies zou geven. Wanneer men het advies er van inwint, zou men handelen volgens de geest van de ministeriële verklaring : de Regering verklaart er inderdaad dat zij bezield is met het verlangen om de oplossing van de Koningskwestie na te streven door een overeenkomst tussen de drie partijen.

Door het ontwerp naar de Raad van State te verwijzen, zullen wij overigens onze werkzaamheden niet vertragen. De Voorzitter kan een termijn bepalen, waarna wij, indien het gevraagd advies uitblijft, verder kunnen gaan.

Wij blijven dus meester over onze wetgevende werking. Kunnen wij dit nog, zo zal men opwerpen, wanneer de Senaat reeds uitspraak gedaan heeft ? Het lijdt geen twijfel dat de Kamer niet gebonden is door de stemming van de Senaat. Zij vat de wetgevende taak weer aan *ab initio*.

Overigens hebben wij ook hier precedenten : het wetsontwerp over de inlijving van de genaaste Oostkantons, dat door de Kamer was aangenomen, werd door de Voorzitter van de Senaat naar de Raad van State verwezen.

In de Kamer heeft de Voorzitter dezelfde maatregel genomen voor het door de Senaat gestemd wetsontwerp op de landpacht.

Hierop heeft een lid de volgende motie ingediend :

« Vooraleer zij overgaat tot het onderzoek van het wets- » ontwerp tot instelling van een volksraadpleging over de » Koningskwestie, beslist de Commissie aan de Kamer te » vragen haar Voorzitter te verzoeken de tekst van het » wetsontwerp, overeenkomstig artikel 2 der wet houdende » instelling van een Raad van State, voor met redenen om- » kleed advies aan de Raad van State over te maken. »

Zoals wij zullen zien zou die motie later gewijzigd worden, bij het onderzoek van het tweede aspect van het vraagstuk betreffende de verwijzing van het ontwerp naar de Raad van State.

Dit zijn, menen wij, getrouw weergegeven, de overwegingen die de voorstanders van die stelling deden gelden.

* * *

De Raad van State mag geen advies uitbrengen over de grond, over het beginsel en over de wenselijkheid van de teksten die hem worden onderworpen. De meerderheid van de Commissie is van oordeel dat men, door aan de Raad van State te vragen het ontwerp van grondwettelijk standpunt uit te onderzoeken, hem in werkelijkheid zou vragen een oordeel uit te spreken over de grond en het beginsel zelf van het ontwerp.

Volgens de memorie van toelichting heeft de afdeling wetgeving ten doel :

« betere voorbereiding van de wets- en reglementsteksten » wat de juridische en taalkundige techniek en hun verband » met de voorgaande wetgeving betreft ».

» Daarentegen beklaagt men zich, zo voegde de memo- » rie van toelichting er aan toe, over onvolmaaktheden bij » het opmaken van de wetten. De wetten zijn zo talrijk » geworden, de te reglementeren materie zo velerlei en » ingewikkeld, dat de voorbereiding van de wetgevende » handelingen en de Koninklijke besluiten noodzakelijk » dient verbeterd.

» De ondervinding heeft inderdaad uitgewezen dat de

» souvent mal rédigées : les imperfections des textes, les » lacunes, l'imprécision de la terminologie en rendent l'in- » terprétation et l'explication malaisées.

» Elles sont, en outre, mal coordonnées, en ce sens » qu'elles manquent d'homogénéité et se contredisent par- » fois : ces imperfections provoquent l'incertitude, le » manque de foi en la loi et multiplient les conflits.

» Aux imperfections de rédaction déjà signalées dans » l'élaboration des lois s'ajoutent, en ce qui concerne les » actes du *pouvoir exécutif*, d'une part, *la discussion de* » *leur légalité*, et de l'autre, la coordination des textes des » arrêtés royaux avec l'ensemble de la législation en vi- » gueur. »

La section de législation est donc compétente pour discuter de la légalité des actes du pouvoir *exécutif*, il faut en conclure a *contrario* qu'elle ne peut être juge de la constitutionnalité des actes du *législatif*. Cette conception a été vigoureusement soulignée au cours des débats, par l'éminent juriste Emile Brunet.

Interrompant l'honorable M. Van Glabbeke qui exposait que « D'après l'article 2, le Président de la Chambre où le Président du Sénat au même titre que le Premier Ministre, a le droit, de sa propre autorité, et sans consulter l'assemblée, de décider qu'il y a lieu de prendre l'avis du Conseil d'Etat » Emile Brunet questionnait : « Sur quoi ? » L'honorable M. Van Glabbeke répondait : « Cet avis portera non point sur les principes mais uniquement sur le texte » et Emile Brunet ajoutait : « Sur sa rédaction. » (Conseil d'Etat. Travaux parlementaires, p. 417).

L'éminent ancien président de la Chambre précisa ensuite, avec force, sa pensée :

« Ne perdons pas de vue, en effet, que le projet de loi » qui nous était soumis par le gouvernement portait que « la section de législation donne son avis motivé sur tous » avant-projets, projets, propositions de loi ou amende- » ments, à ces projets.

» Les dispositions étaient donc extrêmement étendues » puisqu'elles prévoyaient la possibilité pour la section de » législation, de se prononcer sur le principe même ainsi » que sur l'opportunité des projets et des propositions » de lois. J'ai eu l'honneur de combattre vivement cette » disposition au cours des délibérations de notre commis- » sion et c'est ainsi que... la section de législation n'est » appelée à donner son avis que *sur les textes*.

» Voilà à quoi, il faut limiter la section de législation : » revoir les textes au point de vue rédaction, les mettre » au point, les rendre clairs et précis, éviter les conflits judi- » ciaires. C'est tout.

» Permettez-moi de vous faire observer qu'il ne sera pos- » sible en aucun cas, ni au Président du Sénat, ni au Pré- » sident de la Chambre des Représentants, de soumettre » à la section de législation un projet de loi quant à son » principe ou quant à son opportunité. *Nous devons rester* » *maîtres de la matière législative: c'est nous qui délibérons* » *sur l'opportunité et les mérites des projets de loi.* On » consultera la section de législation sur des points acces- » soires, mais qui en pratique, ont une réelle importance : » veiller à une bonne rédaction française, à une bonne ré- » daction flamande des lois, éviter aussi les équivoques ou » les ambiguïtés. »

» wetten dikwijls slecht opgesteld zijn : de onvolmaaktheden van de teksten, de leemten, de onduidelijkheid van » de terminologie, bemoeilijken de interpretatie en de toe- » passing.

» Ze zijn bovendien slecht geordend, en wel zo dat het » haar mangelt aan homogeniteit en tegenspraak meer dan » eens voorkomt : deze onvolmaaktheden verwekken onze- » kerheid, gebrek aan vertrouwen in de wet en vermenig- » vuldigen de geschillen.

» Bij de onvolmaaktheden in het opmaken der wetten » waarop reeds is gewezen, komt dan nog — wat de han- » delingen der *uitvoerende macht* betreft — *de vraag om-* » *trent de wettelijkheid* enerzijds en de coördinatie van de » teksten der Koninklijke besluiten met de hele van kracht » zijnde wetgeving, anderzijds ».

De afdeling wetgeving is dus bevoegd om de wettelijkheid van de handelingen van de *uitvoerende macht* te onderzoeken, waaruit men, a *contrario*, mag afleiden dat ze geen oordeel uitspreken kan over de grondwettelijkheid van de handelingen van de *wetgevende macht*. Deze opvatting werd tijdens de debatten met klem onderstreept door de uitstekende rechtsgeleerde Emile Brunet.

De heer Van Glabbeke, die uiteenzette dat « volgens artikel 2, de Voorzitter van de Kamer of de Voorzitter van de Senaat, evengoed als de Eerste-Minister, het recht hebben, op eigen gezag en zonder de Vergadering te raadplegen, te beslissen dat er reden toe is het advies van de Raad van State in te winnen », in de rede vallend, stelde de heer Emile Brunet de vraag : « Waarover ? ». Waarop de heer Van Glabbeke antwoordde : « Dit advies zal niet slaan op de beginselen, maar uitsluitend op de tekst » en de heer Emile Brunet voegde daaraan toe : « Op de redactie van de tekst ». (Raad van State. Parlementaire werkzaamheden, bl. 417.)

De uitnemende gewezen voorzitter van de Kamer, omschreef zijn mening met klem als volgt :

« Verliezen wij inderdaad niet uit het oog dat het » wetsontwerp dat ons door de Regering werd onder- » worpen, bepaalde dat de afdeling wetgeving haar met » redenen omkleed advies zou geven over alle voor- » ontwerpen, wetsontwerpen, wetsvoorstellen of amen- » dementen op die ontwerpen.

» Die bepalingen waren dus zeer uitgebreid, vermits » zij voor de afdeling wetgeving de mogelijkheid voor- » zagen zich uit te spreken over het beginsel zelf, als- » mede over de wenselijkheid van de wetsontwerpen en » wetsvoorstellen. Ik heb de eer gehad, tijdens de beraad- » slagingen van onze Commissie, die bepaling krachtdadig te bestrijden en aldus is men gekomen tot de » bepaling... dat de afdeling wetgeving slechts advies zal » uitbrengen *over de teksten*.

» Ziedaar tot wat de afdeling wetgeving zich moet » beperken : de redactie van de teksten herzien, ze bij- » werken en duidelijk en nauwkeurig maken zodat rechts- » geschillen worden vermeden. Dit is alles.

» Het weze mij toegelaten, U er op te wijzen, dat in geen » geval, noch de Voorzitter van de Senaat, noch de Voor- » zitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers bij » de afdeling wetgeving een wetsontwerp zullen kunnen » aanhangig maken, wat het beginsel of de wenselijk- » heid er van betreft. *Wij moeten meester blijven over de* » *inhoud van de wetgevende stof; over de wenselijkheid en* » *de verdiensten van de wetsontwerpen beraadslagen wij.* » Het advies van de afdeling-wetgeving zal ingewonnen » worden over bijkomstige punten waarvan elk in de prak- » tijk een werkelijk belang heeft : zorgen voor een dege- » lijke Franse vorm, voor een degelijke Nederlandse vorm » van de wetten, verder onbepaaldheid en dubbelzinnig- » heden en tegenstrijdigheden vermijden. »

Il terminait son intervention par ces mots :

« La section de législation aura à accomplir le travail » auxiliaire.

» Le pouvoir législatif, lui, conserve le rôle qui lui est » attribué par la Constitution » (Conseil d'Etat. Travaux parlement., p. 418 et 419).

L'honorable M. Carton de Wiart précisait que le « rôle » (de la section de législation) ne sera jamais de se substituer à la pensée du législateur, mais de comprendre et de » formuler celle-ci. Le pouvoir législatif doit demeurer intact, indépendant et souverain dans son domaine. La section de législation du Conseil d'Etat aura pour sa part à » *faire la toilette des textes*, à rédiger ceux-ci clairement, » correctement, dans l'une ou l'autre langue en évitant les » incohérences, les obscurités, les contradictions. Il est à » souhaiter que toutes nos lois soient claires et précises.

» ...En une certaine mesure, cette section devra être, » pour reprendre le mot spirituel d'un journaliste, « un » institut de beauté législative. »

Les travaux parlementaires, la modification apportée par la Chambre au projet gouvernemental intercalant les mots : « sur le texte » démontrent que la compétence d'attribution du Conseil d'Etat a été nettement délimitée par le législateur qui a voulu garder intactes ses prérogatives constitutionnelles.

Ces travaux gardent aujourd'hui encore et garderont dans l'avenir toute leur valeur. Car, si, après la guerre, le projet primitif fut remanié dans la partie relative à la section d'administration, le paragraphe 1er de l'article 2 qui nous intéresse ici fut maintenu tel qu'il avait été adopté avant la guerre par les deux Chambres. Il ne fut plus discuté au Parlement. Il faut donc nécessairement se reporter aux discussions de 1937-39 pour en saisir la portée. Si les deux Chambres ont la plénitude des pouvoirs législatifs au point que leur législation est « *per se* » constitutionnelle, peut-on concevoir qu'elles abdiquent en quelque sorte, tout ou partie de leurs pouvoirs en sollicitant l'avis d'un organisme quelconque sur le fond de la question dont elles ont à délibérer ?

Les précédents invoqués à l'appui de la thèse contraire sont sans pertinence. En effet, les ministres *sont obligés* de demander l'avis du Conseil d'Etat. Le pouvoir législatif *a la faculté* de le consulter. Le législateur de l'époque prit soin de marquer cette différence essentielle.

Les précédents n'ont d'ailleurs pas la portée qu'on veut leur donner.

a) Projet sur les accises : « Afin d'éviter toute discussion concernant la constitutionnalité, le Conseil d'Etat propose le texte... »

C'est la *toilette du texte*, le souci de rédiger un texte clair, évitant toute discussion qui est invoqué.

b) Projet fixant le nombre des Représentants et Sénateurs. « Il en résulte que le législateur a considéré que les modalités de répartition des sièges qu'applique le présent projet peuvent être conciliées avec les prescriptions de l'article 49 de la Constitution. »

Le Conseil d'Etat suit le législateur dans son appréciation.

Hij beroept zijn tussenkomst als volgt :

« De afdeling wetgeving zal het bijkomstig werk moeten » verrichten.

» Wat de wetgevende macht betreft, zij behoudt de » rol welke haar door de Grondwet wordt toegekend ». (Raad van State. Parlementaire werkzaamheden, bl. 418 en 419).

De heer Carton de Wiart wees er nader op dat « de rol » (van de afdeling wetgeving) er nooit in zal bestaan zich » in de gedachte van de wetgever te stellen, maar deze » gedachte veeleer te doorgronden en te formuleren. Op » haar eigen gebied moet de wetgevende macht ongeschonden, onafhankelijk en oppermachtig blijven. Voor » de afdeling wetgeving van de Raad van State is de taak » weggelegd te zorgen voor de verbetering van de teksten, » ze in de ene of de andere taal klaar en juist op te stellen » en hierbij gebrek aan samenhang, onduidelijkheid, tegenstrijdigheden te vermijden. Het is wenselijk, dat al onze » wetten klaar en juist zijn.

» Deze afdeling moet zowat, om een geestige uitlating » van een journalist te herhalen, « een wetgevend schoonheidsinstituut » zijn. »

De parlementaire werkzaamheden, alsook de wijziging die de Kamer in het regeringsontwerp aanbracht door toevoeging van de woorden « over de tekst », bewijzen, dat de toewijzingsbevoegdheid van de Raad van State nauwkeurig werd afgebakend door de wetgever die zijn grondwettelijke voorrechten ongeschonden heeft willen behouden.

Deze werkzaamheden behouden thans en zullen in de toekomst hun volle waarde behouden. Inderdaad, terwijl het deel van het oorspronkelijk ontwerp waarin sprake is van de afdeling wetgeving, na de oorlog werd omgewerkt, werd de eerste paragraaf van artikel 2, welke ons hier aanbelangt, in de vorm gehandhaafd, zoals zij vóór de oorlog door beide Kamers werd goedgekeurd. Zij werd in het Parlement niet meer besproken. Men moet dus onvermijdelijk teruggaan naar de besprekingen in 1937-1939, wanneer men de zin er van wil begrijpen. Ingeval beide Kamers de volle wetgevende macht bezitten, zodanig dat hun wetgeving « *per se* » grondwettelijk is, hoe zou men kunnen begrijpen dat zij hun macht, geheel of ten dele enigszins zouden prijsgeven, door het advies van om 't even welk organisme te vragen nopens de grond van het vraagstuk dat zij moeten behandelen ?

De precedenten welke men ter staving van de tegenovergestelde thesis inroept, zijn niet afdoende. Inderdaad, de ministers zijn *verplicht* het advies van de Raad van State in te winnen. De wetgevende macht heeft het *vermogen* hem te raadplegen. De toenmalige wetgever droeg er zorg voor dit wezenlijk verschil aan te duiden.

De precedenten hebben trouwens niet de betekenis welke men er aan geven wil.

a) Wetsontwerp in zake accijnzen : « Om alle discussie over de grondwettelijkheid te vermijden, stelt de Raad van State de hieronder opgegeven tekst voor... »

Met beroept zich op het *nazien van de tekst*, op de zorg om een klare tekst op te stellen, waardoor elke betwisting wordt vermeden.

b) Ontwerp tot vaststelling van het aantal Volksvertegenwoordigers en Senatoren : « Daaruit blijkt dat de wetgever heeft gemeend, dat de modaliteiten van verdeling der zetels, welke door het voorliggende ontwerp worden toegepast overeen te brengen zijn met de voorschriften van artikel 49 der Grondwet. »

De Raad van State sluit zich aan bij de zienswijze van de wetgever.

c) Indemnités aux magistrats suppléants.

« Aux termes du projet, le Ministre de la Justice fixera » les modalités d'application de l'article 229.

» Une telle disposition... n'est pas en contradiction avec le » pouvoir de réglementation générale que le Roi tient de » l'article 67 de la Constitution. »

Le Conseil d'Etat examine simplement si les *arrêtés* à prendre sur la base de la loi rentrent dans le pouvoir réglementaire du Roi.

d) Electorat de la femme d'origine étrangère devenue Belge par mariage.

« La nécessité d'une intervention législative étant démontrée, le Conseil d'Etat s'est demandé si aucune dis- » position constitutionnelle ne s'opposait à l'octroi, sous » certaines conditions, du droit de vote pour les Cham- » bres législatives à la femme Belge par mariage. »

Ce cas est plus troublant. On peut l'interpréter en ce sens : Le Conseil d'Etat s'est attribué le rôle de vérifier la constitutionnalité d'un texte qui lui est soumis par le gouvernement.

Mais il faut signaler que, dans chacun des cas, il s'agit d'un texte soumis par le Gouvernement avant que les Chambres n'en soient saisies; que l'avis du Conseil d'Etat est demandé sur le texte et non sur la constitutionnalité.

Ce n'est pas seulement la rédaction du texte qui est en cause dans le projet qui nous est soumis. C'est une **question institutionnelle et par conséquent politique** pour laquelle le Conseil d'Etat est incompétent.

[illegible] des textes constitutionnels dépend sou- [illegible] d'ordre juridique [illegible] Rép. prat.

Dans bien des questions juridiques, la thèse est influencée [illegible] moins politiques ou sociales. C'est ainsi que l'étude de la notion de la propriété sera axée sur la valeur absolue du droit de propriété, *jus utendi et abutendi*, ou sur sa fonction sociale. En matière constitutionnelle, le caractère politique du problème est toujours au premier plan.

Enfin, il n'est pas inutile de rappeler qu'au Sénat, personne n'a estimé devoir demander l'avis du Conseil d'Etat, et cependant la question de constitutionnalité a été discutée dans cette assemblée. Par son vote, le Sénat s'est prononcé sur ce problème qui relève uniquement de la compétence souveraine du Parlement.

II. — LE POUVOIR PRESIDENTIEL.

La thèse soutenant que le Conseil d'Etat est compétent pour juger de la constitutionnalité du texte qui lui est soumis, comporte l'examen de la nature du pouvoir attribué aux Présidents des Chambres par l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946.

La minorité allègue que si la prérogative de consulter le Conseil d'Etat appartient individuellement aux Présidents des deux Assemblées, ils n'ont cependant ce pouvoir qu'à raison de leurs fonctions : il leur appartient « *ex officio* ». On invoque à ce propos l'avis de l'honorable M. Carton de Wiart :

« Il va de soi, je pense, que si une des assemblées ou même l'une des commissions du Sénat ou de la Chambre réclamait cette consultation, le Président, tenant compte de ce désir, usera de la faculté que lui donne le projet de loi. Ce ne sera jamais une prérogative que le président exercera comme individu, mais une faculté qui lui

c) Vergoedingen voor de plaatsvervangende magistraten.

« Luidens het ontwerp zal de Minister van Justitie de » toepassingsmodaliteiten van artikel 229 vaststellen.

» Zulk een bepaling is... niet in tegenspraak met de alge- » mene verordenende bevoegdheid welke door artikel 67 » der Grondwet aan de Koning wordt toegekend. »

De Raad van State gaat eenvoudig na of de op grondslag van de wet te nemen *besluiten* tot de verordenende bevoegdheid van de Koning behoren.

d) Kiesrecht van de vrouw van vreemde afkomst die door huwelijk Belg is geworden.

« Nadat is gebleken dat een tussenkomst van de wet- » gever noodzakelijk is, heeft de Raad van State zich af- » gevraagd of geen enkele grondwettelijke bepaling er zich » tegen verzet, dat, in bepaalde omstandigheden, het » stemrecht voor de Wetgevende Kamers zou worden toe- » gekend aan de vrouw, die Belg is door huwelijk. »

Dit geval is moeilijker te ontwarren. Men kan het verklaren in deze zin : De Raad van State heeft zich de rol aangematigd na te gaan of een tekst die hem door de Regering wordt onderworpen, grondwettelijk is.

Maar hier moet worden aangestipt, dat het in ieder van deze gevallen gaat over een tekst welke door de Regering werd onderworpen vooraleer hij bij de Kamers werd aanhangig gemaakt; dat het advies van de Raad van State wordt gevraagd over de tekst en niet over de grondwettelijkheid er van.

In het ons onderworpen ontwerp gaat het niet alleen over de redactie van de tekst. Het geldt een institutioneel en bijgevolg politiek vraagstuk waarvoor de Raad van State onbevoegd is.

« De verklaring van de grondwettelijke teksten hangt » veelal minder af van juridische betogen dan van politieke » of maatschappelijke opvattingen. » (Rép. prat. de Droit. Belge, V° Constitution, n° 886).

In menige rechtskwestie wordt de stelling beïnvloed door de politieke of maatschappelijke meningen. Zo zal de studie van het eigendomsbegrip steunen op de volstrekte waarde van het eigendomsrecht, *jus utendi et abutendi*, of op de maatschappelijke functie er van. In grondwettelijke zaken staat altijd het politiek karakter op de voorgrond.

Ten slotte is het niet overbodig er aan te herinneren dat, in de Senaat, niemand het nodig heeft geacht het advies van de Raad van State in te winnen, ofschoon de kwestie van de grondwettelijkheid in die Vergadering werd besproken. Door zijn stemming, heeft de Senaat zich uitgesproken over dit vraagstuk hetwelk uitsluitend tot de volstrekte bevoegdheid van het Parlement behoort.

II. — DE MACHT VAN DE VOORZITTER.

De stelling dat de Raad van State bevoegd is om zich uit te spreken over de grondwettelijkheid van de hem onderworpen tekst, brengt het onderzoek mede van de aard van de macht welke door artikel 2 der wet van 23 December 1946 aan de Voorzitters van de Kamers wordt toegekend.

De minderheid voert hiertegen aan dat, zo de Voorzitters van beide Vergaderingen individueel het recht hebben om de Raad van State om advies te vragen, dan beschikken zij nochtans slechts over die macht uit hoofde van hun ambt : zij komt hun toe « *ex officio* ». In dit verband beroept men zich op de mening van de heer Carton de Wiart :

« Ik meen dat het voor de hand ligt dat indien een van de vergaderingen of zelfs een van de commissiën van de Senaat of van de Kamer die raadpleging eiste, de Voorzitter, die wens in acht nemend, zou gebruik maken van het recht dat hem door het wetsontwerp wordt verleend. Het zal nooit een voorrecht zijn dat de voorzitter

appartiendra « ex officio », en raison de sa fonction de dirigeant de nos travaux ». (Ann. parl., Chambre, 1937-1938, pp. 1366 et 1368.

M. De Schrijver déclara également : « Quoi qu'il en soit, il appartient à la Chambre de décider si l'avis du Conseil d'Etat sera demandé ».

En 1946, M. le Sénateur Fonteyne déposa un amendement tendant à remplacer dans le projet le mot « Président » par le mot « Chambres ». M. Buisseret, alors Ministre de l'Intérieur, confirma que le Président n'est que l'exécuteur des volontés de la Chambre. Estimant qu'il avait obtenu satisfaction, M. Fonteyne r[illegible]on amendement.

Il faut donc admettre comme règle, conclut-on, que le Président fasse droit au vœu émis par une Commission ou la Chambre.

Contre ce soutènement, il faut observer :

1° Que les travaux préparatoires reconnaissent que le droit de consultation est un droit personnel du Président.

M. De Schrijver ayant déclaré qu'à son avis, le règlement de la Chambre pourrait préciser la procédure à suivre pour solliciter les avis du Conseil d'Etat, M. Brunet lui répondit :

« Je ne crois pas que notre règlement doive s'occuper de la question du renvoi des textes à la section de législation. C'est le président de l'assemblée qui verra dans quelle mesure cet organisme doit être consulté. Quand, au cours des débats, il apparaîtra qu'un texte est quelque peu confus, le président trouvera tout naturel de le soumettre à la section ». (Cons. d'Etat Trav. parl., p. 414).

M. Velge admet aussi que la loi confère au Président un pouvoir propre.

2° Le droit de consultation ne pourrait d'ailleurs s'exercer que si l'avis demandé rentrait dans la compétence du Conseil. Or, une consultation sur la constitutionnalité d'un texte est contraire à la souveraineté de la Chambre.

A la suite des observations présentées, la motion précédemment introduite est modifiée comme suit :

« La Commission, avant d'entreprendre l'examen du » projet de loi instituant une Consultation populaire au » sujet de la question royale, demande à son président » de transmettre le texte du dit projet au Conseil d'Etat » pour avis motivé, conformément à l'article 2 de la loi » sur le Conseil d'Etat. »

Un membre fait observer que l'avis serait demandé, non sur la constitutionnalité, mais sur le texte. Les observations relatives à la constitutionnalité se feraient à l'occasion de l'examen du texte.

Comme nous l'avons déjà souligné, ce n'est pas seulement la rédaction du texte qui est en cause. C'est la question constitutionnelle et par conséquent politique.

Il est d'ailleurs inopportun et inutile de demander l'avis du Conseil d'Etat alors que l'examen du texte n'a pas encore été abordé.

als enkeling uitoefent, maar een vermogen dat hem « ex officio » toebehoort, wegens zijn functie van leider van onze werkzaamheden ». (Parl. Hand., Kamer 1937-1938, blz. 1366 en 1368).

De heer De Schryver verklaarde eveneens : « Hoe 't ook zij, het is de taak van de Kamer te beslissen of het advies van de Raad van State zal worden gevraagd ».

In 1946, diende de heer Senator Fonteyne een amendement in dat er toe strekte in het ontwerp het woord « Voorzitter » te vervangen door de woorden « Kamers ». De heer Buisseret, toen Minister van Binnenlandse Zaken, bevestigde dat de Voorzitter slechts de uitvoerder is van de wil van de Kamer. De heer Fonteyne meende dat hij aldus voldoening had bekomen en trok zijn amendement in.

Er moet dus als regel worden aangenomen, zo, besloot men, dat de Voorzitter gevolg geeft aan een wens uitgesproken door een Commissie of door de Kamer.

Tegen die bewijsvoering moet worden ingebracht :

1° Dat uit de voorbereidende werkzaamheden blijkt dat het recht tot raadpleging een persoonlijk recht van de Voorzitter is.

Nadat de heer De Schryver had verklaard dat zijns inziens het reglement van de Kamer de toe te passen procedure om het advies van de Raad van State te vragen nader zou kunnen bepalen, antwoordde de heer Brunet hem :

« Ik geloof niet dat ons reglement zich moet inlaten met de kwestie van de verwijzing van de teksten naar de afdeling wetgeving. De Voorzitter van de vergadering moet nagaan in hoever dat organisme moet worden geraadpleegd. Wanneer, in de loop der besprekingen, blijkt dat een tekst enigszins onduidelijk is, zal de Voorzitter het heel natuurlijk vinden hem aan de afdeling voor te leggen ». (Raad van State, Parl. Werkzaamheden, blz. 414).

De heer Velge geeft eveneens toe dat de wet aan de Voorzitter een eigen macht verleent.

2° Het recht tot raadpleging zou overigens slechts kunnen worden uitgeoefend, indien het gevraagde advies tot de bevoegdheid van de Raad behoort. Welnu, een raadpleging over de grondwettelijkheid van een tekst is strijdig met de souvereiniteit van de Kamer.

Ten gevolge van de gemaakte opmerking wordt de vroeger ingediende motie gewijzigd als volgt :

« De Commissie, vooraleer de behandeling van het » wetsontwerp tot instelling van een volksraadpleging » over de koningskwestie aan te vatten, verzoekt haar » voorzitter de tekst van vermeld ontwerp voor met rede- » nen omkleed advies over te maken aan de Raad van » State, overeenkomstig artikel 2 der wet betreffende de » Raad van State. »

Een lid merkt op dat het advies zou gevraagd worden, niet alleen over de grondwettelijkheid, maar over de tekst. De opmerkingen betreffende de grondwettelijkheid zouden worden gemaakt naar aanleiding van het onderzoek van de tekst.

Zoals wij reeds hebben aangestipt, gaat het niet alleen over de vorm van de tekst, wel over de grondwettelijke en, derhalve, de politieke kwestie.

Het is overigens niet wenselijk en overbodig het advies van de Raad van State te vragen, terwijl de bespreking van de tekst nog niet werd aangevat.

La motion est rejetée par 11 voix contre 10.

Constatant que la question de compétence paraît tranchée, un membre estime qu'il serait opportun de consulter, au sujet de l'aspect constitutionnel du problème, un collège de juristes.

Il justifie sa demande en observant que : la Commission chargée d'examiner la recevabilité de la proposition de loi sur le Fédéralisme avait demandé un tel avis et que l'avis émis jadis par le Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat a porté sur le principe de la consultation populaire, non sur le problème tel qu'il se présente actuellement. La question importante est, ici, l'objet de la consultation : la personne du Roi. Les professeurs de nos Universités pourront donner un avis impartial au-dessus des passions politiques.

Dans une matière aussi grave, il serait bon d'avoir une garantie supplémentaire.

En conclusion, la motion suivante est déposée :

« En vue d'être éclairée sur l'aspect constitutionnel du » projet de loi instituant une consultation populaire, la » Commission spéciale décide de solliciter l'avis d'un col- » lège de juristes composé d'un professeur de droit consti- » tutionnel de chacune des quatre Universités ».

La majorité fait observer que l'avis des juristes sur la consultation populaire existe : nous le possédons.

Avant la guerre, *in tempore non suspecto*, MM. Orban, professeur à l'Université de Gand, Speyer, professeur à l'Université [illegible] et Nerincx, professeur à l'Université [illegible], membres du Comité pour l'étude de la réforme de l'Etat, ont examiné la question. Ces trois professeurs de droit constitutionnel ont estimé que « la consultation du corps électoral pourrait être décidée par une loi pour autant qu'il s'agisse de recueillir un simple avis ne liant en aucune matière le pouvoir législatif ou exécutif ».

Mise aux voix, la motion est rejetée par onze voix contre dix.

Un membre tenant compte de ce que la question est à la fois politique et juridique, reprend la motion sous la forme suivante :

« En vue d'être éclairée sur l'aspect constitutionnel du » projet de loi instituant une consultation populaire au » sujet de la question royale, la Commission décide de sol- » liciter l'avis d'une Commission mixte composée de trois » membres du Sénat et de trois membres de la Chambre, » choisis parmi les partis nationaux, et des professeurs de » Droit Constitutionnel des quatre Universités ».

Un membre fait observer que le Sénat a déjà délibéré. Il paraît donc impossible de mettre la motion aux voix parce qu'il ne peut être fait appel à des sénateurs.

Se ralliant à cette observation, l'auteur de la motion propose d'adjoindre aux quatre professeurs trois membres de la Chambre.

Cette nouvelle motion est inopérante puisqu'elle se réduit à consulter quatre juristes.

Elle est rejetée par onze voix contre dix.

* * *

Abordant le fond du problème, votre Commission eut à

De motie wordt met 11 tegen 9 stemmen verworpen.

Nadat hij had vastgesteld dat de kwestie van de bevoegdheid blijkbaar beslecht is, verklaart een lid van oordeel te zijn dat het wenselijk zou zijn een uit rechtsgeleerden samengesteld college te raadplegen over het grondwettelijk aspect van het vraagstuk.

Hij rechtvaardigt zijn vraag met de opmerking dat de Commissie belast met het onderzoek van de ontvankelijkheid van het wetsvoorstel op het Federalisme dergelijk advies had gevraagd en dat het advies vroeger uitgebracht door het Studiecentrum tot Hervorming van de Staat betrekking had op het beginsel van de volksraadpleging, niet op het vraagstuk zoals het zich thans voordoet. De belangrijke kwestie is hier het voorwerp van de raadpleging, nl. de persoon des Konings. De professoren van onze Universiteiten zullen een onpartijdig advies kunnen verstrekken buiten de politieke hartstochten om.

In zulk een ernstige zaak ware het goed een bijkomende waarborg te hebben.

Als besluit wordt volgende motie ingediend :

« Ten einde voorgelicht te zijn over het grondwettelijk » aspect van het wetsontwerp tot instelling van een volks- » raadpleging, beslist de bijzondere Commissie dat het » advies zal worden ingewonnen van een college van » rechtsgeleerden samengesteld uit een professor in grond- » wettelijk recht van elke der vier Universiteiten. »

De meerderheid doet opmerken dat het advies van de rechtsgeleerden over de volksraadpleging bestaat en dat we het bezitten.

Vóór de oorlog, *in tempore non suspecto*, hebben de heren Orban, professor aan de Universiteit te Gent, Speyer, professor aan de Universiteit te Brussel en Nerincx, professor aan de Universiteit te Leuven, leden van het Comité voor de studie der hervorming van de Staat, de kwestie onderzocht. Deze drie professoren in grondwettelijk recht waren van oordeel « dat door een wet zou kunnen besloten worden dat het kiezerskorps moet geraadpleegd worden, voor zover het er over gaat een eenvoudig advies in te winnen, hetwelk niet bindend is voor de wetgevende of de uitvoerende macht. »

De motie wordt ter stemming gelegd en verworpen met elf stemmen tegen tien.

Een lid, rekening houdend met het feit dat de kwestie tegelijk van politieke en juridische aard is, neemt de motie in de volgende vorm over :

« Ten einde voorgelicht te zijn over het grondwettelijk » aspect van het wetsontwerp tot instelling van een volks- » raadpleging over de koningskwestie, beslist de Commis- » sie het advies in te winnen van een gemengde Commis- » missie, samengesteld uit drie leden van de Senaat en » drie leden van de Kamer, aangewezen onder de drie » nationale partijen, en de professoren in Grondwette- » lijk Recht van de vier Universiteiten. »

Een lid voert aan, dat door de Senaat reeds werd beraadslaagd. Het lijkt derhalve onmogelijk de motie ter stemming te leggen daar geen beroep op senators kan worden gedaan.

De indiener van de motie sluit zich bij die opmerkingen aan, en stelt voor aan de vier professoren drie leden van de Kamer toe te voegen.

Deze nieuwe motie is zonder grond aangezien zij er op neerkomt vier rechtsgeleerden te raadplegen.

Zij wordt met elf stemmen tegen tien verworpen.

* * *

Bij het onderzoek van de grond van het vraagstuk, heeft

examiner de nombreuses questions. Certaines étaient basées sur des considérations d'ordre constitutionnel, d'autres sur des motifs d'opportunité politique.

I. — Le projet au point de vue constitutionnel.

Les considérations d'ordre constitutionnel qui ont motivé les positions prises peuvent être résumées en deux thèses :

1° Consulter la nation est une forme de referendum rejetée par nos constituants.

2° Consulter la nation sur la personne du Roi aboutit à en faire un souverain plébiscité.

Certains membres estiment que la question de l'inconstitutionnalité de la consultation populaire a été et reste tranchée par le Parlement.

L'un d'eux a résumé en une note reproduite ci-dessous son intervention :

« A six reprises différentes. — aux Constituantes de » 1891-92 et de 1921-22. des projets et des propositions » ont été déposés et examinés, à l'effet d'autoriser le Par- » lement à faire procéder à l'organisation d'une consulta- » tion populaire.

» Ces initiatives ont été prises — et elles ne s'expliquent » pas autrement — parce que de l'opinion unanime des » Constituants le texte de notre charte fondamentale ne » permet pas de recourir à une forme quelconque de con- » sultation populaire.

» Toutes ces formules ont été rejetées : le referendum » royal de Léopold II comme la formule plus parlementaire » de M. Beernaert, le referendum suisse de M. Paul Jan- » son ainsi que le referendum *post legem* de M. Lemon- » nier ainsi que le referendum *ante legem* de M. Meche- » lynck.

» Il en a été de même de la formule de M. Hubin, qui, » en 1922, proposait d'organiser une consultation populaire » au sujet de la flamandisation de l'Université de Gand » et demandait aux électeurs de se prononcer par un *oui* » ou par un *non*. c'est-à-dire, une formule identique à » celle que M. Struye a fait adopter au Sénat. La propo- » sition de M. Hubin a été rejetée à son tour par la très » grande majorité de la Chambre et elle a fait valoir ses » raisons par l'organe de M. Carton de Wiart qui a » conclu à l'inconstitutionnalité de la formule, la consul- » tation pure et simple ayant été rejetée, en 1921 par la » Constituante.

» Il est donc impossible de passer par les mailles du » Code et d'affirmer aujourd'hui que le texte constitu- » tionnel contient en 1949 ce qu'il ne contenait pas en » 1921, c'est-à-dire que le droit d'avoir recours à une » consultation populaire y serait contenu implicitement.

» L'unique moyen dont dispose le Parlement pour faire » procéder à une consultation populaire est donc de pro- » céder à la dissolution du Parlement. de faire élire une » nouvelle Constituante. et d'y légaliser cette fois. sui- » vant la procédure prévue dans notre charte fondamen- » tale. le principe même de la consultation populaire. »

Un membre souligne que les arguments qu'on a fait valoir alors gardent toute leur valeur. Il cite notamment l'avis de M. Woeste qui estime que consulter le peuple

uw Commissie talrijke kwesties moeten onderzoeken. Sommige berustten op overwegingen van grondwettelijke aard, andere op beweegredenen van politieke opportuniteit.

I. — Het ontwerp in grondwettelijk opzicht.

De overwegingen van grondwettelijke aard die aanleiding gaven tot de ingenomen standpunten. kunnen in twee stellingen worden samengevat :

1° De natie raadplegen is een vorm van referendum welke door onze grondwetgevers werd verworpen.

2° De natie over de persoon van de Koning raadplegen leidt er toe een geplebisciteerd vorst van hem te maken.

Sommige leden menen dat de kwestie van de ongrondwettelijkheid van de volksraadpleging beslecht werd en beslecht blijft door het Parlement.

Een hunner vatte zijn tussenkomst samen in volgende nota :

« Zes verschillende malen — tijdens de Grondwet- » gevende vergaderingen van 1891-92 en van 1921-22. » werden ontwerpen en voorstellen ingediend en behan- » deld die er toe strekten het Parlement er toe te machtigen » tot de inrichting van een volksraadpleging te laten over- » gaan.

» Die initiatieven werden genomen — zij kunnen niet » anders worden verklaard — omdat de tekst van onze » Grondwet. naar de eenparige mening van onze Grond- » wetgevers, niet toelaat over te gaan tot een volksraad- » pleging. onder welke vorm ook.

» Al die formules werden verworpen : zowel het Koninklijk referendum van Leopold II, als de meer parlementaire formule van de heer Beernaert, het Zwitsers referendum van de heer Paul Janson, het referendum *post legem* van de heer Lemonnier, alsmede het referendum *ante legem* van de heer Mechelynck.

» Hetzelfde gold voor de formule van de heer Hubin. » die. in 1922. voorstelde een volksraadpleging in te rich- » ten over de vervlaamsing van de Universiteit te Gent en » de kiezers verzocht uitspraak te doen met *ja* of *neen*. » d.w.z. met dezelfde formule als deze die de heer Struye » in de Senaat heeft doen aannemen. Het voorstel van de » heer Hubin werd. op zijn beurt, door de overgrote meer- » derheid van de Kamer verworpen. Deze maakte haar » beweegredenen bekend bij monde van de heer Carton » de Wiart, die tot het besluit kwam dat de formule on- » grondwettelijk was. daar de raadpleging zonder meer in » 1921 werd verworpen door de Grondwetgevende verga- » dering.

» Het is derhalve onmogelijk door de mazen van het » Wetboek heen te glippen en thans te beweren dat de » tekst van de Grondwet in 1949 bevat wat er in 1921 » niet in voorkwam, nl. dat het recht om tot een volksraad- » pleging over te gaan. niet uitdrukkelijk er in zou vervat » zijn.

» Het enige middel waarover het Parlement beschikt » om tot een volksraadpleging te laten overgaan is der- » halve het Parlement te ontbinden, een nieuwe Grondwet- » gevende vergadering te doen verkiezen en er ditmaal, » volgens de in onze Grondwet bepaalde procedure, het » beginsel zelf van de volksraadpleging wettelijk te » maken. »

Een lid wijst er op dat de argumenten die toen werden aangehaald hun waarde ten volle bewaren. Hij haalt o.m. het advies aan van de heer Woeste, die van mening was

» c'est vouloir substituer à une délibération mûrie et ap» profondie un vote d'impression ». L'avis du C. E. R. E. n'est pas déterminant. C'est une opinion purement doctrinale, une vue de l'esprit, à laquelle il faut opposer la réalité des faits. En fait, le pouvoir législatif ou exécutif serait lié par le résultat d'une consultation populaire.

Le referendum d'avis deviendrait donc, en fait, un referendum de décision. S'il en est autrement, pourquoi en appeler au corps électoral.

La Constitution ne dit rien au sujet du referendum d'avis, mais personne n'a soutenu qu'il fût possible d'y recourir sans modifier les articles 25 et 26 de la Constitution. Lorsqu'on a voulu les modifier, la proposition de M. Mechelynck n'a pas recueilli les deux tiers des voix exigés. Le C. E. R. E. fait d'ailleurs de graves réserves : le procédé n'est pas à recommander, constate-t-il.

Le projet de loi est encore inconstitutionnel parce que la déchéance étant exclue par la Constitution, une consultation populaire pourrait avoir comme suite de la provoquer si le Roi n'obtenait pas le pourcentage requis.

En admettant même que la Consultation populaire ne soit pas, en principe, contraire à la Constitution, comment concilier un referendum d'avis au sujet de l'occupation du trône avec les disposition de la Constitution ?

Il en donne des exemples. Pourrait-on, sans contrevenir à l'article 60, alinéa 2 et 3, demander l'avis de la Nation **pour relever un prince de la déchéance, alors que c'est l'assentiment des Chambres qui est prescrit.**

Serait-il permis [illegible] de prendre l'avis de la Nation [illegible] sur un point alors que l'article [illegible] pour permettre au Roi d'être chef d'un autre Etat ? Evidemment non.

Pourquoi alors recourir au peuple pour savoir s'il y a lieu d'appliquer la loi du 19 juillet 1945, interprétative de l'article 82 de la Constitution ?

En fait, la consultation populaire axée sur la personne du Roi va transformer la monarchie constitutionnelle, en monarchie plébiscitaire.

La motion suivante est déposée :

« La Commission spéciale, chargée d'examiner le projet » de loi tendant à consulter directement le corps électoral » sur le point de savoir si les électeurs sont d'avis que » le Roi Léopold III reprenne l'exercice de ses pouvoirs » constitutionnels,

» Constate :

» 1° que le Congrès National de 1830-1831 n'a pas » inscrit le referendum dans la Constitution belge, que » ce soit sous la forme du referendum de décision ou sous » la forme du referendum de simple consultation; que » l'omission d'une disposition aussi importante ne saurait » être interprétée comme une intention tacite de permettre » au pouvoir exécutif ou au pouvoir législatif de recourir » au referendum, fût-ce même le referendum de simple » consultation;

» 2° que lors des deux revisions constitutionnelles (en » 1893 et en 1921) il ne fut pas sérieusement soutenu que » la Constitution belge autorisât tacitement le referendum; » que telle est bien la raison pour laquelle, tant en 1893 » qu'en 1921, des propositions furent faites — quelques-

dat het volk raadplegen betekent « een bezonnen en grondige beraadslaging vervangen door een stemming volgens een indruk. » Het advies van het S. H. S. is niet beslissend. Het is een louter theoretische mening, een gedachtebeeld, tegenover welke de werkelijkheid van de feiten moet worden gesteld. In feite zou de wetgevende of de uitvoerende macht door de uitslag van een volksraadpleging gebonden zijn.

Het referendum van advies zou dus, in feite, een beslissingsreferendum worden. Was dit niet het geval, waarom dan beroep doen op het kiezerskorps ?

De Grondwet vermeldt niets in verband met het referendum van advies, doch niemand heeft beweerd dat het niet mogelijk was er toe over te gaan zonder de artikelen 25 en 26 der Grondwet te wijzigen. Toen men ze wilde wijzigen, behaalde het voorstel van de heer Mechelynck niet de vereiste twee derden van de stemmen. Het S. H. S. maakt overigens ernstig voorbehoud : het stelt vast dat het procédé niet aan te bevelen valt.

Het wetsontwerp is nog ongrondwettelijk omdat een volksraadpleging, vermits de vervallenverklaring door de Grondwet uitgesloten wordt, deze zou kunnen teweegbrengen, indien de Koning niet het vereiste percentage bekwam.

Zelfs indien men aanneemt dat de volksraadpleging principieel niet indruist tegen de Grondwet, hoe kan men dan een referendum van advies over de bezetting van de troon in overeenstemming brengen met de bepalingen van de Grondwet ?

Hij geeft er voorbeelden van. Zou men, zonder artikel 60, 2e en 3e lid, te overtreden, het advies van de Natie kunnen vragen om de vervallenverklaring van een prins op te heffen, terwijl het de toestemming is van de Kamers die vereist is ?

Zou het grondwettelijk zijn het advies van de Natie in te winnen over de persoon van de opvolger van de troon, terwijl die kwestie wordt geregeld door artikel 61 ? Om aan de Koning toe te laten hoofd te zijn van een andere staat ? Natuurlijk niet.

Waarom dan beroep doen op het volk om te weten of er reden toe bestaat de wet van 19 Juli 1945, houdende verklaring van artikel 82 der Grondwet, toe te passen ?

In feite zal de volksraadpleging, die op de persoon van de Koning is gericht, de grondwettelijke monarchie omvormen tot een plebiscitaire monarchie.

Volgende motie wordt ingediend :

« De Bijzondere Commissie, belast met het onderzoek » van het wetsontwerp er toe strekkende het kiezerskorps » rechtstreeks te raadplegen om te weten of de kiezers de » mening toegedaan zijn dat Koning Leopold III de uit» oefening van zijn grondwettelijke macht zou hernemen.

» Stelt vast :

» 1° dat het Nationaal Congres van 1830-1831 het refe» rendum, zij het onder de vorm van beslissingsreferendum » of onder de vorm van eenvoudig raadplegingsreferen» dum, niet in de Belgische Grondwet heeft opgenomen; » dat de weglating van een zo belangrijke bepaling niet » mag worden opgevat als een stilzwijgende bedoeling aan » de uitvoerende of aan de wetgevende macht toe te laten » haar toevlucht te nemen tot het referendum, al ware het » ook het eenvoudig raadplegingsreferendum;

» 2° dat er bij de twee grondwetsherzieningen (in 1893 » en in 1921) niet ernstig werd staande gehouden dat » de Belgische Grondwet het referendum stilzwijgend » zou toelaten; dat dit wel degelijk de reden is waarom, » zowel in 1893 als in 1921, voorstellen werden inge-

» unes avec l'appui du gouvernement — en vue d'insérer » dans la Constitution des dispositions prévoyant le refe- » rendum; qu'aucune de ces propositions n'a recueilli la » majorité nécessaire pour que la Constitution fut revisée » dans ce sens; que la proposition de MM. Mechelynck » et Troclet — qui tendait précisément à permettre au » Pouvoir législatif de recourir au référendum de simple » consultation — échoua pareillement;

» 3° qu'indépendamment de ce qui précède, la souve- » raineté résiduaire du pouvoir législatif ne saurait seule » justifier l'organisation d'un referendum de consultation » portant sur la personne du Roi; que le caractère plé- » biscitaire de pareille consultation est évident et est incon- » ciliable avec la monarchie parlementaire organisée par » la Constitution belge, où le Chef de l'Etat est héréditaire » et non élu; que pareil referendum se heurte à l'inviolabi- » lité de la personne du Roi et compromet le régime de » la responsabilité ministérielle.

» Considérant le caractère inconstitutionnel du projet » qui lui est soumis, la Commission déclare le dit projet » irrecevable et recommande à la Chambre de le repous- » ser. »

Votre Commission a rejeté cette motion par 12 voix contre 9 après que les tenants de la thèse de la constitutionnalité du projet eurent fait valoir les considérations suivantes.

Il est, tout d'abord, nécessaire de préciser les différentes notions en discussion.

Le referendum est la participation directe du peuple à l'œuvre législative. C'est la Nation elle-même qui dispose d'un pouvoir de décision soit pour imposer une loi, — *referendum ante legem* — soit pour adopter une mesure législative déjà votée par le Parlement ou abroger une loi existante — *referendum post legem*. La volonté du peuple est souveraine et s'impose à tous.

Tout le monde reconnaît l'inconstitutionnalité du referendum de décision *ante* ou *post legem* parce que le pouvoir législatif s'exerce exclusivement par le Roi, la Chambre des Représentants et le Sénat.

La consultation populaire n'est qu'un avis demandé au corps électoral. Cet avis n'est qu'un élément d'information.

Des juristes du C. E. R. E. ont émis l'avis « que la » consultation populaire du corps électoral pourrait donc, » selon nous, être décidée par une loi pour autant qu'il » s'agisse de recueillir un simple avis ne liant en aucune » manière le pouvoir législatif ou exécutif.

» L'objection que ces pouvoirs seraient moralement » liés par le résultat du referendum nous paraît une » objection de pur fait, étrangère au droit constitutionnel.

» Ce n'est guère que, dans des circonstances exception- nelles, difficiles à prévoir actuellement, que le pouvoir législatif pourrait envisager d'y recourir. »

C. E. R. E. peut ne pas paraître déterminant. principe juridique bien établi et dont le application, notamment pour justi- de la loi du 19 juillet 1945, c'est siduaires.

pouvoirs que ceux que lui attri- Constitution et les lois particulières la Constitution même (art. 78).

» diend — waarvan sommige met de steun van de » Regering — ten einde in de Grondwet bepalingen in te » lassen waarbij het referendum werd voorzien; dat geen » enkel van die voorstellen de vereiste meerderheid be- » haalde opdat de Grondwet in die zin zou worden her- » zien; dat het voorstel van de heren Mechelynck en Tro- » clet — dat er juist toe strekte aan de Wetgevende macht » toe te laten haar toevlucht te nemen tot het eenvoudig » raadplegingsreferendum — eveneens schipbreuk leed;

» 3° dat, afgezien van wat voorafgaat, de residuaire » souvereiniteit van de wetgevende macht alleen de inrich- » ting van een raadplegingsreferendum over de persoon des » Konings niet zou kunnen rechtvaardigen; dat het plebisci- » tair karakter van dergelijke raadpleging klaarblijkend » is en onverenigbaar met de parlementaire monarchie » zoals zij door de Belgische Grondwet is ingericht, waarin » het Staatshoofd erfelijk is en niet verkozen; dat derge- » lijk referendum indruist tegen de onschendbaarheid van » de persoon des Konings en het stelsel van de ministeriële » verantwoordelijkheid in het gedrang brengt.

» In verband met het ongrondwettelijk karakter van het » haar onderworpen ontwerp, verklaart de Commissie dit » ontwerp onontvankelijk en beveelt de Kamer aan dit » ontwerp te verwerpen. »

Uw Commissie heeft die motie met 12 stemmen tegen 9 verworpen, nadat de voorstanders van de stelling van de grondwettelijkheid van het ontwerp volgende overwegingen hadden doen gelden.

Het is vooreerst noodzakelijk de verschillende besproken begrippen nader te bepalen.

Het referendum is de rechtstreekse deelneming van het volk aan het wetgevende werk. Het is de Natie zelf die over een beslissingsmacht beschikt, hetzij om een wet op te leggen — *referendum ante legem* —, hetzij om een reeds door het Parlement gestemde wetgevende maatregel aan te nemen of een bestaande wet in te trekken — *referendum post legem*. De wil van het volk is oppermachtig en geldt voor allen.

Iedereen erkent de ongrondwettelijkheid van het beslis- singsreferendum *ante* of *post legem*, omdat de wetgevende macht uitsluitend door de Koning, de Kamer der Volks- vertegenwoordigers en de Senaat wordt uitgeoefend.

De volksraadpleging is slechts een advies, gevraagd aan het kiezerskorps. Dit advies is slechts een voorlichtings- middel.

Rechtsgeleerden van het S. H. S. waren van oordeel « dat tot de raadpleging van het kiezerskorps, naar onze » mening, door een wet zou mogen besloten worden voor » zover het eenvoudig gaat om het inwinnen van een » advies, dat in geen geval de wetgevende of uitvoerende » macht verbindt.

» De opwerping dat deze machten door de uitslag van » het referendum zedelijk zouden gebonden zijn, schijnt ons » een louter feitelijke opwerping welke vreemd is aan het » grondwettelijk recht.

» Slechts in uitzonderlijke omstandigheden welke men » thans moeilijk kan voorzien, zou de wetgevende macht » kunnen overwegen haar toevlucht er toe te nemen. »

Het advies van het S. H. S. kan niet beslissend blijken. Doch er is een vaststaand rechtsbeginsel, dat door het Belgisch Parlement werd toegepast, namelijk om de grond- wettelijkheid van de wet van 19 Juli 1945 te rechtvaardigen. Dat rechtsbeginsel is het beginsel van de residuaire machten.

De Koning beschikt over geen andere machten dan deze die hem uitdrukkelijk worden toegekend door de Grond- wet en door de krachtens de Grondwet zelf (art. 78) ver-

Par contre, dans la mesure où les textes constitutionnels ne tracent pas de règles qui s'imposent au législateur, celui-ci a toute latitude, tout pouvoir.

« Dans notre organisation politique, le Parlement pos-
» sède ce résidu de souveraineté, cette plénitude d'attri-
» bution dont se prévalaient les rois sous le régime de
» monarchie constitutionnelle au sens technique du droit
» public — par exemple, la Prusse d'avant-guerre, les
» Pays-Bas sous la loi fondamentale — et qui s'étend
» à toutes les matières dont le législateur n'a pas été des-
» saisi par la Constitution (P. Errera : Traité de droit
» public, p. 472; H. Speyer : La Réforme de l'Etat en
» Belgique, 1927, pp. 108 et 109; M. Vauthier : La loi du
» 16 juillet 1926 et les pleins pouvoirs. Le Flambeau,
» 15 septembre 1926. » (Rép. prat. Droit Belge, V°,
Pouvoir législatif, n° 62.)

Le législateur de 1945 a fait une application de cette doctrine des pouvoirs résiduaires.

« La Constitution est muette quant à la forme dans
» laquelle il convient d'établir la possibilité, pour le Roi,
» de régner à nouveau et quant à l'autorité chargée de
» se prononcer.
» Aucun texte ne détermine le moment auquel prend fin
» la régence, ni la manière d'y mettre fin.

» Les Chambres disposent du résidu de souveraineté.
» Outre leur fonction législative ou proprement politique,
» elles exercent la fonction souveraine en lieu et place
» de la Nation dont émanent tous les pouvoirs. Ce prin-
» cipe fondamental de notre droit constitutionnel sera
» dirigé avec toute l'évidence d'une vérité première.
[illegible] du régime constitutionnel
[illegible] que des articles 25 et 78 de la
Constitution.
Les Chambres, conformément à l'enseignement des
» auteurs agissent dans l'exercice de leur fonction sou-
» veraine, et en exécution des prescriptions de la Con-
» stitution, lorsqu'elles reçoivent le serment royal, pour-
» voient à la régence, à la tutelle, à la vacance du trône,
» lorsqu'elles habilitent le Roi à assumer les fonctions
» de chef d'un autre Etat ou accusent les Ministres.
» Les Chambres ne peuvent dans l'exercice de cette
» fonction souveraine être limitées, autrement que par
» des dispositions expresses de la Constitution; notre
» régime constitutionnel parlementaire les désigne pour
» agir en la même qualité dans les cas non prévus par
» la Constitution. » (Exposé des motifs du projet de loi tendant à pourvoir à l'exécution de l'article 82 de la Constitution. Exposé des motifs. Doc. Chamb. 145, 1944-1945.)

Il n'est pas sans intérêt de constater que ces lignes d'une si grande netteté sont signées par le Premier Ministre de l'époque : M. Achille Van Acker.

La Chambre dispose donc du pouvoir résiduaire. Or, la consultation populaire n'est pas interdite par la Constitution. Par conséquent, les Chambres peuvent la prescrire par une loi.

Dans le rapport qu'il a présenté à la Chambre, le 13 décembre 1945, au sujet de la proposition de consultation populaire, déposée le 17 juillet précédent, par M. Carton de Wiart, l'honorable M. Jean Rey, après avoir constaté : « la Constitution ne défend pas au pouvoir législatif de
» consulter l'opinion et de lui demander son avis. Elle lui
» accorde le droit d'enquête sans limiter celui-ci dans son
» exercice », examine l'argument principal, selon lui, tiré des débats sur la revision de la Constitution en 1921 et est amené à conclure : « La question de savoir si le pouvoir législatif peut recourir à une consultation populaire nous paraît rester ouverte. »

eiste bijzondere wetten. Voor zover echter de grondwettelijke teksten geen vaste richtlijnen aan de wetgever opleggen, heeft deze alle vrijheid en macht.

« In onze Staatsinrichting, beschikt het Parlement over
» die residuaire souvereiniteit, over die volle bevoegdheid
» waarop de Koningen zich beriepen onder het stelsel van
» de grondwettelijke monarchie in de technische zin van
» het publiekrecht — bijvoorbeeld Pruisen, vóór de oor-
» log, Nederland onder de fundamentele wet — en dat
» al de gebieden bestrijkt, welke niet door de Grondwet
» aan de wetgever ontnomen werden. (P. Errera : Traité
» de droit public, blz. 472; H. Speyer : La Réforme de
» l'Etat en Belgique, 1927, blz. 108 en 109; M. Vauthier :
» La loi du 16 juillet 1926 et les pleins pouvoirs. Le Flam-
» beau, 15 September 1926. » (Rép. prat. Droit Belge,
V°, Pouvoir législatif, n° 62.)

De wetgever van 1945 heeft de leer van de residuaire machten toegepast :

« De Grondwet zegt geen woord omtrent de vorm waarin
» het past de mogelijkheid vast te stellen, voor de Koning
» om opnieuw te regeren en omtrent de overheid die ermede
» belast is zich uit te spreken.
» Geen tekst bepaalt het ogenblik waarop het Regent-
» schap een einde neemt, noch de manier om er een einde
» aan te stellen.
» De Kamers beschikken over het residu van souvereini-
» teit. Benevens hun wetgevende of eigenlijk politieke
» functie, oefenen zij de souvereine functie uit, in de plaats
» van de Natie, waar alle macht van uitgaat. Dit funda-
» menteel beginsel van ons grondwettelijk recht dringt
» zich met al de klaarblijkelijkheid van een grondwaarheid
» op, uit het bestaan in België van het parlementair grond-
» wettelijk stelsel, alsmede uit artikelen 25 en 78 der
» Grondwet.
» Overeenkomstig de leer van de auteurs, handelen de
» Kamers in de uitvoering van hun souvereine functie en
» in uitvoering van de voorschriften der Grondwet, wan-
» neer zij de Koninklijke eed afnemen, wanneer zij voor-
» zien in het Regentschap, in de voogdij, in de vacature
» van de troon, wanneer zij de Koning bevoegd maken om
» de functies van Hoofd van een andere Staat aan te ne-
» men of de Ministers in beschuldiging stellen. In de
» uitoefening van bedoelde souvereine functie kunnen de
» Kamers niet beperkt zijn tenzij door uitdrukkelijke bepa-
» lingen der Grondwet; ons parlementair grondwettelijk
» stelsel duidt ze aan om in dezelfde hoedanigheid te han-
» delen in de door de Grondwet niet voorziene gevallen. »
(Memorie van Toelichting van het wetsontwerp strekkend tot het voorzien in de uitvoering van artikel 82 van de Grondwet. Stuk Kamer, nr 145, zittingsjaar 1944-1945.)

Het is niet zonder belang vast te stellen, dat deze zo duidelijke regels ondertekend werden door de toenmalige Eerste-Minister, de heer Achille Van Acker.

De Kamer beschikt dus over de residuaire macht. Welnu, de volksraadpleging is door de Grondwet niet verboden. Bijgevolg, kunnen de Kamers ze bij een wet voorschrijven.

In het verslag dat [illegible] 13 December 1945 in de Kamer heeft uitgebracht over het voorstel van volksraadpleging door de heer Carton de Wiart op 17 Juli van hetzelfde jaar ingediend, stelde de heer Rey vooreerst vast, dat « de
» Grondwet, inderdaad, aan de wetgevende macht niet
» verbiedt de openbare mening te raadplegen en haar een
» advies te vragen. Zij kent haar het recht van onderzoek
» toe, zonder haar in de uitoefening van haar rechten te
» beperken », waarna hij het voornaamste argument onderzocht, dat volgens hem steunde op de debatten over de herziening van de Grondwet in 1921, om tot de gevolgtrekking te komen : « Naar onze mening blijft de vraag

L'argument d'autorité tiré du rejet des propositions de consultation populaire ne peut être retenu.

Les documents parlementaires nous apprennent en effet que si des arguments d'ordre constitutionnel ont à diverses reprises été opposés par les gouvernements de l'époque, ceux-ci ne manquaient pas de s'appuyer aussi sur des considérations de fond et d'opportunité.

Le rejet de la proposition Troclet-Mechelynck n'a rien pu ajouter au contenu positif de la Constitution. Elle fut rejetée par la Chambre par 53 non contre 92 oui; il manquait 5 voix pour avoir la majorité des 2/3. On ne peut concevoir que ce rejet par 1/3 des voix plus 5 a ajouté quelque chose à la Constitution et a interdit désormais cette forme d'enquête.

Il faut donc conclure que les Chambres peuvent, sans violer les principes constitutionnels, prescrire la consultation de la Nation.

On objecte que le Parlement sera moralement lié par l'avis donné par le corps électoral et on écarte la réponse faite à cette objection par les juristes du C. E. R. E. en disant : « Qu'est-ce que le droit qui ne tient pas compte du fait ? ».

La majorité pense, au contraire, avec les juristes du C. E. R. E. que c'est là une objection de pur fait, étrangère au droit constitutionnel. Juridiquement, le Parlement ne sera pas lié. Il le serait par un referendum.

La consultation n'étant qu'un simple avis destiné à éclairer le Roi et le Parlement, on ne peut prétendre que le Roi serait ainsi plébiscité.

Dans son rapport présenté au Sénat, le 5 octobre 1948, au sujet de la même question, M. Pholien est amené à définir le plébiscite. « La caractéristique essentielle d'un plébiscite dans le sens où les opposants de la proposition en tirent argument, est qu'il s'agit d'un acte de décision de la Nation qui confie ou retire la dignité suprême du chef d'Etat sans que la participation du Parlement soit requise. »

Or, quel que soit le résultat de la consultation, le problème ne sera pas résolu, « *ipso facto* ». Il restera au Parlement à prendre une décision et à faire jouer la loi du 19 juillet 1945. La reprise par le Roi de ses pouvoirs constitutionnels ne découlera pas de la consultation populaire; ils trouveront toujours leur fondement dans l'article 60 de la Constitution.

Les pouvoirs du Roi seront exactement ceux que lui confère la Constitution.

II. — L'aspect politique du problème.

Au cours de la discussion relative à la constitutionnalité du projet, des objections de fait et de droit ont été formulées. Pour la clarté de l'exposé, nous avons cru bien faire de les grouper sous cet intitulé.

En admettant que la solution proposée soit constitutionnelle, encore convient-il, nous dit-on, d'en mesurer toute la portée et d'en souligner tous les inconvénients.

La consultation populaire ne va-t-elle pas constituer un précédent dangereux pour nos institutions parlementaires ? Ne faut-il pas craindre que demain, le recours au peuple soit demandé pour toute espèce de questions ? C'est en

open of de wetgevende macht haar toevlucht mag nemen tot een volksraadpleging ».

Het gezagsargument getrokken uit het verwerpen van de voorstellen tot volksraadpleging kan niet worden in aanmerking genomen.

Uit de parlementaire stukken weten wij immers dat, indien de toenmalige regeringen herhaaldelijk argumenten van grondwettelijke aard opwierpen, zij zich evenzeer beriepen op overwegingen betreffende de grond en de wenselijkheid.

Het verwerpen van het voorstel Troclet-Mechelynck heeft niets kunnen bijvoegen aan de positieve inhoud van de Grondwet. Het werd door de Kamer verworpen met 53 tegen 92 stemmen : er ontbraken 5 stemmen om de 2/3-meerderheid te behalen. Het is niet denkbaar dat deze verwerping met 1/3 plus 5 stemmen iets aan de Grondwet heeft toegevoegd en voortaan die vorm van onderzoek heeft verboden.

Men moet dus besluiten dat de Kamers, zonder inbreuk te maken op de grondwettelijke beginselen mogen voorschrijven de Natie te raadplegen.

Er wordt opgeworpen, dat het Parlement zedelijk zal gebonden zijn door het advies gegeven door het kiezerskorps en het antwoord, dat de rechtsgeleerden van het Studiecentrum tot Hervorming van de Staat op die opwerping hebben gegeven, wordt afgewezen met de verklaring : « Wat is dat voor een recht, dat met het feit geen rekening houdt ? »

De meerderheid is het, daarentegen, met de rechtsgeleerden van het S. H. S. eens om te menen, dat dergelijke opwerping louter feitelijk is en niets te maken heeft met het grondwettelijk recht. Juridisch zal het Parlement niet gebonden zijn. Dit zou wel het geval zijn bij een referendum.

Daar de raadpleging een eenvoudig advies is, bestemd om de Koning en het Parlement voor te lichten, kan men ook niet beweren dat de Koning aldus aan een plebisciet zou worden onderworpen.

In het verslag dat de heer Pholien op 5 October 1948 in de Senaat uitbracht over hetzelfde vraagstuk, kwam de verslaggever er toe het plebisciet aldus te omschrijven : « Het hoofdkenmerk van een volksstemming, in de bete- » kenis waarin zij die zich tegen het voorstel verzetten » daaruit een argument halen, is dat het gaat om een daad » van beslissing van de Natie die de hoogste waardigheid » van hoofd van de Staat verleent of ontneemt zonder dat » de deelneming van het Parlement vereist is ».

Welnu, welke de uitslag van deze raadpleging ook zij, zal het probleem niet *ipso facto* zijn opgelost. Het Parlement zal nog een beslissing moeten nemen en de wet van 19 Juli 1945 van toepassing verklaren. De hervatting door de Koning van zijn grondwettelijke macht zal niet voortvloeien uit de volksraadpleging; deze macht van de Koning zal steeds haar grondslag hebben in artikel 60 der Grondwet.

De bevoegdheden van de Koning zullen juist deze zijn welke hem door de Grondwet worden toegekend.

II. — Politiek aspect van het vraagstuk.

In de loop van de bespreking werden feitelijke en juridische tegenwerpingen gemaakt. Om wille van de duidelijkheid van de uiteenzetting, hebben wij het nuttig geacht ze onder deze titel samen te brengen.

Zo men aanneemt dat de voorgestelde oplossing grondwettelijk is, moet men, zegt men ons, de betekenis volledig er van nagaan en de bezwaren er van aanstippen.

Zal de volksraadpleging geen gevaarlijk precedent worden voor onze parlementaire instellingen ? Moet men niet vrezen dat men morgen zijn toevlucht zal nemen tot het volk voor allerlei vraagstukken ? Het is in werkelijkheid

réalité une notion nouvelle que vous introduisez dans le droit public belge.

D'autres solutions étaient possibles.

L'abdication; le statu quo; l'application de la loi de 1945.

Il n'y avait aucune urgence à légiférer sur la question royale.

Si, actuellement l'application de la loi de 1945 paraît impossible, on pouvait attendre d'autres contingences politiques.

La solution préconisée est mauvaise parce que la consultation populaire va diviser le pays; parce qu'elle ne peut aboutir à une solution de la question royale; elle recule au contraire la difficulté et la complique encore puisque la solution définitive appartiendra au Roi et au Parlement.

* * *

A ces considérations il a été répondu que personne ne songe à soutenir que la consultation populaire est « en soi » une méthode idéale. C'est une méthode exceptionnelle qui n'a d'autre but que de faire progresser la solution de la question royale. Personne ne peut contester sérieusement qu'il y a urgence à la résoudre : chacun sait que la prolongation de la situation actuelle entrave l'examen des problèmes économiques et sociaux pendant qu'elle risque de compromettre l'institution monarchique.

Nous nous trouvons dans une situation exceptionnelle que les juristes du C. E. R. E. n'avaient certes pas envisagée et que notre Constitution n'a pu prévoir. Pour en sortir, on a proposé une procédure exceptionnelle et qui doit rester unique

parce que la question qu'elle tend à résoudre est unique;

parce que le texte même n'implique pas l'insertion de cette procédure dans notre législation : il se réfère à un cas bien précis;

parce qu'on n'y a recours qu'à défaut d'autre solution meilleure ou possible.

Quelle autre solution a-t-on proposé en effet ?

L'application de la loi de 1945 ? La majorité de la Commission estime que cette solution n'est pas possible parce que le Roi ne peut être le Roi d'un parti. Dès l'instant où il est fait appel à l'opinion du peuple au delà des partis, le Roi ne peut plus raisonnablement être considéré comme le roi d'un parti.

Attendre ? Nous avons indiqué qu'il y a urgence à résoudre ce problème.

L'abdication ? Cette solution ne dépend que du Roi. Personne ne peut la lui imposer.

La consultation ne résoudra rien ?

La consultation populaire doit faire progresser la solution : ses résultats constitueront en effet, et pour le Roi et pour le Parlement, un élément précieux d'information.

La consultation, dit-on, va diviser le pays. Il y a toujours eu dans notre pays des divergences de vues et de conceptions en matière politique, sociale ou religieuse. Les divergences d'opinion sur la question royale existent. Elles sont préexistantes à la consultation.

L'unité du pays est mise en péril. Elle l'est en réalité par les discussions passionnées qui se donnent libre cours depuis des années et qui portent principalement sur l'affirmation gratuite que la majorité est dans un sens ou dans l'autre dans le pays, dans une seule région ou dans un seul parti.

een nieuw begrip dat gij in het Belgisch publiekrecht invoert.

Er waren andere oplossingen mogelijk.

De troonsafstand; de status quo; de toepassing van de wet van 1945.

Er was geen enkele dringende reden om een wet uit te vaardigen over de koningskwestie.

Indien thans de toepassing van de wet van 1945 onmogelijk blijkt, kon men andere politieke omstandigheden afwachten.

De voorgestelde oplossing is slecht omdat de volksraadpleging het land zal verdelen; omdat zij tot geen oplossing van de koningskwestie kan leiden; zij schuift de moeilijkheid slechts op de lange baan en maakt ze, integendeel, nog ingewikkelder, vermits de uiteindelijke oplossing bij de Koning en het Parlement ligt.

* * *

Op deze overwegingen werd geantwoord dat niemand er aan denkt te beweren dat de volksraadpleging « op zichzelf » een ideale methode is. Het is een uitzonderlijke methode die geen ander doel heeft dan de oplossing van de koningskwestie een stap verder te brengen. Niemand kan ernstig betwisten dat die kwestie dringend moet worden opgelost : iedereen weet dat het voortduren van de tegenwoordige toestand het onderzoek van de economische en maatschappelijke vraagstukken belemmert en intussen onze monarchistische instelling dreigt in gevaar te brengen.

Wij bevinden ons in een uitzonderlijke toestand waarvan de rechtsgeleerden van het S. H. S. de mogelijkheid zeker niet onder 't oog hebben gezien en die door onze Grondwet niet kon worden voorzien en om aan die toestand een einde te maken, werd een uitzonderlijke procedure voorzien die enig moet blijven.

Zij moet enig blijven :

omdat het vraagstuk, dat zij tracht op te lossen, enig is;

omdat de tekst zelf niet de opneming van deze procedure in onze wetgeving insluit : hij verwijst naar een welbepaald geval;

omdat men zijn toevlucht er toe heeft genomen bij gebreke van een andere betere of mogelijke oplossing.

Inderdaad, welke andere oplossing werd voorgesteld ?

De toepassing van de wet van 1945 ? De meerderheid van de Commissie is van oordeel dat deze oplossing niet mogelijk is omdat de Vorst niet de Koning van een partij mag zijn. Zodra beroep wordt gedaan op het oordeel van het volk buiten de partijen om, kan de Koning redelijkerwijs niet meer worden beschouwd als de Koning van een partij.

Wachten ? Wij hebben er op gewezen dat dit vraagstuk zonder verwijl moet worden opgelost.

Abdicatie ? Deze oplossing hangt alleen van de Koning af. Niemand kan ze hem opdringen.

De raadpleging zal niets oplossen ?

De volksraadpleging moet de oplossing naderbij brengen : de uitslagen er van zullen inderdaad, én voor de Koning, én voor het Parlement, een belangrijk voorlichtingselement uitmaken.

De raadpleging, zegt men, zal het land verdelen. In ons land zijn er altijd meningsverschillen geweest in zake politieke maatschappelijke of godsdienstige opvattingen. De meningsverschillen omtrent de koningskwestie bestaan. Zij bestonden vóór de raadpleging.

De eenheid van het land wordt in het gedrang gebracht. Dit is inderdaad het geval, wegens de hartstochtelijke discussies, welke sedert jaren zijn ontketend en hoofdzakelijk berusten op de ongegronde bewering volgens welke de meerderheid in het land, in een gewest of in een partij alleen, naar deze of gene zijde overhelt.

Le recensement que fixera la consultation populaire apportera, enfin, à ce sujet un élément d'appréciation positif et décisif.

On objecte aussi que l'inviolabilité royale n'est pas conciliable avec une consultation populaire axée sur la personne du Roi.

En fait, depuis juillet 1945, on ne cesse pas de juger les actes du Roi.

Il n'y aurait pas lieu de procéder à une consultation populaire si on voulait admettre que l'article 60 de la Constitution réglant l'ordre de succession au trône reste d'application, et que partant c'est le Roi Léopold III qui doit régner, ni si on voulait appliquer la loi du 19 juillet 1945 en constatant que l'impossibilité de régner « a pris fin » et en admettant en droit et en fait toutes les conséquences que cette constatation comporte.

Mais dès l'instant où le Roi n'abdique pas conformément au vœu d'une minorité du Parlement, et que d'autre part cette minorité laisse entendre qu'elle n'admettrait pas les conséquences logiques de la fin de l'impossibilité de régner il ne reste qu'un moyen de sortir de l'impasse, c'est d'appeler la nation à donner un avis sur le différend qui divise le Parlement, et qui se pose sur un plan qui dépasse celui des partis.

* * *

Un membre désire exposer les raisons d'opposition de son groupe au retour du Roi.

Avant tout, il exprime la crainte que le prestige de la Belgique ne souffre d'un éventuel retour du Roi parce que le Roi a pratiqué depuis le 10 mai une politique internationale personnelle, contraire aux engagements de la Belgique qui, de plus, s'est révélée fausse, et dans laquelle il a persévéré jusqu'à la veille de la libération.

Il rappelle que dès 1937, la Belgique avait pris l'engagement de défendre ses frontières contre toute agression et d'empêcher que son territoire ne soit utilisé, en vue d'une agression, comme passage en vue d'opérations contre d'autres Etats; qu'elle avait également pris l'engagement d'organiser efficacement sa défense.

Il cite la déclaration franco-britannique du 24 avril 1937 : « Les deux gouvernements ont pris acte... 1° de sa détermination à plusieurs reprises et publiquement affirmée :

a) de défendre avec toutes ses forces, les frontières de la Belgique contre toute agression ou invasion et d'empêcher que le territoire belge ne soit utilisé en vue d'une agression contre un autre Etat, comme passage ou comme base d'opérations, par terre, par mer ou dans les airs;

b) d'organiser à cet effet de manière efficace, la défense de la Belgique.

La France et l'Angleterre délièrent la Belgique de ses obligations de Locarno tout en lui maintenant leur garantie. Cette déclaration n'était pas un traité, et la France, comme l'Angleterre, pouvaient à tout instant, sans manquer à leurs obligations, nous retirer cette garantie. Au surplus, la Belgique était libre de faire appel ou de ne pas faire appel à ses garants.

Cependant, le 10 mai 1940, mettant à exécution une décision prise des mois à l'avance, le gouvernement a fait appel aux puissances garantes sans aucune réserve, liant son sort au leur jusqu'à la victoire commune.

Dès ce moment, le Gouvernement s'aperçut que le Roi

De stemmenverdeling welke door de volksraadpleging zal worden vastgesteld, zal dienomtrent een positief en beslissend element van beoordeling leveren.

Verder werpt men op, dat de onschendbaarheid van de Koning onverenigbaar is met een op de persoon van de Koning gerichte volksraadpleging.

Feitelijk houdt men niet op, sedert Juli 1945, de handelingen van de Koning te beoordelen.

Er zou geen aanleiding bestaan tot het inrichten van een volksraadpleging, indien men wilde aannemen dat artikel 60 der Grondwet, waarbij de orde van de troonopvolging wordt vastgesteld, van toepassing blijft en dat bijgevolg Koning Leopold III moet regeren, evenmin indien men de wet van 19 Juli 1945 wilde toepassen, door vast te stellen, dat de onmogelijkheid om te regeren « een einde heeft genomen » en door in rechte en in feite alle uit deze vaststelling voortvloeiende gevolgen te willen aannemen.

Maar van 't ogenblik af dat de Koning niet aftreedt overeenkomstig de wens van een minderheid in het Parlement en dat deze minderheid, anderzijds, te verstaan geeft dat zij de logische gevolgen van het einde van de onmogelijkheid om te regeren niet zou aannemen, blijft er geen andere uitweg om uit het slop te geraken, namelijk aan de natie haar advies te vragen over het verschil dat het Parlement verdeelt en dat gesteld is op een plan dat dit van de partijen te buiten gaat.

* * *

Een lid wenst de redenen uiteen te zetten waarom zijn groep tegen de terugkeer van de Koning gekant is.

Eerst en vooral geeft hij uiting aan de vrees dat het aanzien van België zou worden ondermijnd door een eventuele terugkeer van de Koning, omdat de Koning sedert 10 Mei 1940 een persoonlijke internationale politiek heeft gevoerd, welke strijdig was met de verbintenissen van België, welke bovendien verkeerd is gebleken en waarin hij tot op de vooravond van de bevrijding heeft volhard.

Hij herinnert er aan, dat België al in 1937 de verbintenis had aangegaan zijn grondgebied te verdedigen tegen elke aanval en te verhinderen, dat zijn grondgebied zou gebruikt worden, met het oog op een aanval, als een doorgangsgebied voor krijgsverrichtingen tegen andere Staten; dat het eveneens de verbintenis had aangegaan zijn verdediging doeltreffend in te richten.

Hij haalt de Frans-Britse verklaring van 24 April 1937 aan : « Beide regeringen hebben akte genomen... 1° van zijn herhaaldelijk en openlijk bevestigd voornemen :

a) met al zijn krachten de grenzen van België te verdedigen tegen eender welke aan- of inval, en te verhinderen dat het Belgisch grondgebied zou worden gebruikt met het oog op een aanval tegen een andere Staat, als doorgang of als basis voor verrichtingen te land, ter zee of in de lucht;

b) te dien einde, de verdediging van België doeltreffend in te richten.

Frankrijk en Engeland ontsloegen België van zijn verplichtingen aangegaan te Locarno; ofschoon zij hun waarborg handhaafden. Deze verklaring was geen verdrag en zowel Frankrijk als Engeland konden op elk ogenblik deze waarborg terugtrekken zonder aan hun verplichtingen te kort te komen. Overigens stond het België vrij al of niet beroep te doen op zijn garanten.

Op 10 Mei 1940 een beslissing uitvoerend welke maanden te voren was genomen, deed de Regering zonder enig voorbehoud beroep op de garanderende mogendheden en verbond haar lot met het hunne tot de gemeenschappelijke zege.

Van dit ogenblik af bemerkte de Regering dat de op-

avait une conception de la politique d'indépendance toute différente de celle de ses Ministres. Pour étayer cette thèse, il suffit de puiser dans les documents publiés par la Commission Servais.

Dès le 16 mai, le Roi déclare à ses Ministres que la Belgique ne pouvait se lier aux buts de guerre de ses garants; que si leurs forces étaient battues, la Belgique n'avait aucune obligation de lier son sort au leur; qu'il fallait se limiter à la stricte défense du territoire national, que le chef de l'Etat ne pouvait se réfugier à l'étranger, car il devait rester sur le territoire national pour défendre les intérêts de son peuple.

Cette politique était à l'opposé de celle de son Gouvernement. Elle était contraire à nos obligations internationales.

Ce membre cite encore la note du 2 juin 1940 aux postes diplomatiques belges et le mémorandum du 1er juin 1940. Il souligne que le Roi était décidé à cesser la guerre dès que l'armée aurait été contrainte à la capitulation, et qu'il comptait reprendre une attitude de neutralité dès la cessation des hostilités avec l'Allemagne.

Il rappelle ensuite la note au sujet du Congo belge et regrette l'entêtement du Roi qui fit que toute tentative de rapprochement fut vaine. La seule réponse fut le testament politique du 25 janvier 1944, transmis par des voies détournées au Gouvernement britannique. « Berchtesgaden » fut la conséquence de l'attitude de neutralité du Roi.

Si la position de la Belgique fut reconquise, durement, grâce au Gouvernement de Londres, et à tous ceux qui résistèrent vaillamment en Belgique, il ne faut pas anéantir leurs efforts par une attitude que les Alliés pourraient mal juger actuellement.

Un autre membre conteste la valeur du rapport Servais. Tous les documents dont la connaissance est requise n'ont pas été produits. Il en conclut qu'avant de consulter le pays il faut que celui-ci soit impartialement éclairé.

De nombreuses questions sont posées au sujet de la note publiée le 16 octobre 1949 par le Gouvernement et le Secrétariat du Roi (1).

Des membres demandent au Gouvernement que certains documents soient communiqués à la Commission (1).

Un membre donne lecture d'une note d'un juriste relative au mariage du Roi.

Un membre désire que la Consultation populaire se fasse dans la clarté, et demande qu'il soit précisé que certaines questions fondamentales telles que le principe de monarchie, de la Dynastie et le comportement de l'armée belge en 1940 ne sont pas mises en cause par le projet.

Après un échange de vues, la Commission est unanimement d'accord pour constater que :

« le projet de loi sur la consultation populaire est relatif » uniquement à l'opportunité de la reprise par le Roi » Léopold III de ses pouvoirs constitutionnels. La question posée ne porte ni sur le principe de la monarchie, » ni sur la continuité de la Dynastie, ni sur la manière » dont l'armée belge s'est comportée en 1940. »

* * *

(1) Les documents, questions et réponses sont annexés au présent rapport.

vatting van de Koning in zake de onafhankelijkheidspolitiek volkomen afweek van deze van zijn Ministers. Om deze stelling te staven, volstaat het een greep te doen in de documenten welke door de Commissie Servais werden gepubliceerd.

Reeds op 16 Mei verklaart de Koning aan zijn ministers, dat België zich niet kan aansluiten bij de oorlogsdoeleinden van zijn garanten; dat België generlei verplichting heeft zijn lot met het hunne te verbinden ingeval hun strijdkrachten verslagen werden; dat men zich moet beperken tot de strikte verdediging van het nationaal grondgebied, dat het Staatshoofd niet de wijk naar het buitenland mag nemen, want hij moest op het nationaal grondgebied blijven om de belangen van zijn volk te verdedigen.

Zulke politiek strookte niet met deze van zijn Regering. Zij was in strijd met onze internationale verbintenissen.

Dit lid haalt nog de nota van 2 Juni 1940 aan gericht aan de Belgische diplomatieke posten en het memorandum van 1 Juni 1940. Hij wijst er op dat de Koning besloten had de oorlog stop te zetten zodra het leger mocht tot capitulatie gedwongen worden en dat hij het voornemen had opnieuw een onzijdige houding aan te nemen onmiddellijk na het staken van de vijandelijkheden met Duitsland.

Hij herinnert vervolgens aan de nota betreffende Belgisch-Congo en betreurt de stijfhoofdigheid van de Koning, waardoor elke poging tot toenadering verijdeld werd. Het enige antwoord was het politiek testament van 25 Januari 1944, dat langs omwegen aan de Britse Regering werd overgemaakt. « Berchtesgaden » is het gevolg geweest van de onzijdige houding van de Koning.

Zo de positie van België, na veel moeite werd hersteld dank zij de Regering te Londen en dank zij allen die in België dapper tegenstand boden, moet men al die pogingen niet te niet doen door een houding welke door de Geallieerden ongunstig zou kunnen uitgelegd worden.

Een ander lid betwist de waarde van het verslag Servais. Al de stukken waarvan de kennisneming vereist is, werden niet er in opgenomen. Daaruit besluit hij dat het land vooraleer men het raadpleegt, onpartijdig moet worden voorgelicht.

Talrijke vragen worden gesteld in verband met de nota die, op 16 October 1949, door de Regering en door het Secretariaat des Konings werd bekendgemaakt (1).

Sommige leden vragen aan de Regering dat zekere stukken aan de Commissie zouden worden medegedeeld (1).

Een lid leest een nota voor van een rechtsgeleerde betreffende het huwelijk van de Koning.

Een lid wenst dat de volksraadpleging zonder dubbelzinnigheid zou geschieden en vraagt dat nader zou worden bepaald dat zekere fundamentele kwesties, zoals het beginsel van de monarchie, van het Vorstenhuis en de houding van het Belgisch leger in 1940, niet door het ontwerp zouden worden opgerakeld.

Na een gedachtenwisseling, is de Commissie het eenparig eens om vast te stellen wat volgt :

« Het wetsontwerp betreffende de volksraadpleging » heeft alleen betrekking op de wenselijkheid van de her- » vatting door Koning Leopold III van zijn grondwettelijke » macht. De gestelde vraag slaat noch op het beginsel van » de monarchie, noch op de continuïteit van het Vorsten- » huis, noch op de wijze waarop het Belgisch leger zich in » 1940 heeft gedragen. »

(1) Deze stukken, vragen en antwoorden vindt men in de bijlage van dit verslag.

Un membre déclare que, d'accord avec de nombreux membres de la majorité, il a décidé de s'en tenir uniquement à la discussion du texte soumis à la Commission.

On ne peut en inférer que lui et ses collègues seraient d'accord sur les faits repris ou les controverses soulevées par la minorité au cours des débats en Commission.

Il rappelle que le but du projet est uniquement de faire progresser la solution de la question royale et que la méthode employée doit rester exceptionnelle.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article premier.

Un amendement est présenté. Il tend à faire poser au corps électoral une seconde question :

« Etes-vous d'avis que le Roi Léopold III s'efface et » que la succession au trône soit assurée conformément à » la Constitution ? »

Son auteur le justifie par la constatation que deux courants d'opinions s'affrontent. Les uns croient qu'une injustice a été commise et que la monarchie est en péril; les autres sont d'avis que le retour du Roi mettrait en danger l'unité du pays, la paix sociale, et le crédit international de la Belgique.

Il faut donc clarifier le problème et permettre aux opposants de marquer leur attachement à la monarchie. Ils le pourront en votant pour la seconde question.

A ces considérations, il a été répondu que :

1. La motion admise par la Commission constatant que la question posée ne porte ni sur le principe de la Monarchie, ni sur la continuité de la Dynastie répond au désir des auteurs de l'amendement.

2. La question subsidiaire posée par l'amendement a pour objet d'inviter le corps électoral à indiquer lui-même une solution, l'effacement, et la désignation du titulaire du trône.

La portée de la question telle qu'elle est contenue dans le projet voté par le Sénat est tout autre. Elle est de savoir si le peuple belge estime que, selon lui, il y a des raisons suffisantes pour que le Roi — qui tient ses pouvoirs de la Constitution — reste éloigné du trône.

3. Sa formulation est ambiguë et contradictoire. D'une part, on veut l'effacement et d'autre part, l'ordre constitutionnel de la succession au trône. Or, l'effacement est contraire à l'ordre successoral car l'article 60 de la Constitution exige que le trône soit occupé par Léopold III.

4. On a reproché le manque de clarté de la question posée par le projet de loi. Avec plus de pertinence encore, ce reproche peut être fait ici : c'est un langage très technique, même obscur. Une seconde question est une source de confusion et un risque supplémentaire de nullité des votes.

Un autre amendement tend à remplacer les mots « l'exercice de ses pouvoirs constitutionnels » par les mots « remonte sur le trône ».

Een lid verklaart dat hij, in overleg met talrijke leden van de Commissie, heeft besloten zich uitsluitend te houden aan de bespreking van de tekst, welke aan de Commissie werd voorgelegd.

Daaruit mag niet worden afgeleid dat hij en zijn collega's het eens zouden zijn met de opgehaalde feiten of met de controversen die door de minderheid tijdens de besprekingen in de Commissie werden opgerakeld.

Hij brengt in herinnering dat het ontwerp er alleen toe strekt de oplossing van de koningskwestie te doen vorderen en dat de aangewende procedure een uitzondering moet blijven.

BESPREKING DER ARTIKELEN

Eerste artikel.

Een amendement wordt voorgesteld. Het strekt er toe aan het kiezerskorps een tweede vraag te stellen :

« Zijt U de mening toegedaan dat Koning Leopold III » zich zou terugtrekken en dat de troonopvolging zou » geregeld worden overeenkomstig de Grondwet ? »

De indiener rechtvaardigt dit amendement met de vaststelling dat twee gedachtenstromingen tegenover elkaar staan. De enen menen dat een onrechtvaardigheid werd begaan en dat de monarchie in gevaar verkeert; anderen zijn van mening dat de terugkeer van de Koning 's lands eenheid, de maatschappelijke vrede en het internationaal gezag van België zou in gevaar brengen.

Men dient derhalve het vraagstuk duidelijk te omschrijven en de tegenstanders in de mogelijkheid te stellen hun gehechtheid aan de monarchie te betuigen. Dit zullen zij kunnen doen door te antwoorden op de tweede vraag.

Op deze overweging wordt geantwoord :

1. De door de Commissie aangenomen motie waarbij wordt vastgesteld dat de gestelde vraag noch op het beginsel van de Monarchie, noch op de continuïteit van het Vorstenhuis slaat, beantwoordt aan de wens van de indieners van het amendement.

2. De bijkomende vraag, door het amendement gesteld, heeft ten doel het kiezerskorps te verzoeken zelf een oplossing aan te duiden, de terugtrekking en de aanwijzing van de titularis van de troon.

De vraag, zoals zij voorkomt in het door de Senaat aangenomen ontwerp heeft een geheel andere betekenis. Het gaat er om te weten of het Belgisch volk van mening is dat er voldoende redenen bestaan opdat de Koning — die zijn machten ontleent aan de Grondwet — van de troon zou verwijderd blijven.

3. De formulering er van is dubbelzinnig en tegenstrijdig. Enerzijds, wil men de terugtrekking en, anderzijds, de grondwettelijke orde van de troonopvolging. Welnu, de terugtrekking is in strijd met de opvolgingsorde, want artikel 60 der Grondwet eist dat de troon zou bezet worden door Leopold III.

4. Men heeft aan de in het wetsontwerp gestelde vraag het verwijt toegestuurd dat ze niet klaar genoeg is. Dit verwijt geldt des te meer in dit geval : de wijze van uitdrukken is hier zeer technisch, zelfs duister.

Een tweede vraag is een bron van verwarring en een bijkomend risico van nietigheid van de stemmen.

Een amendement strekt er toe de woorden « de uitoefening van zijn grondwettelijke macht zou hernemen » te vervangen door de woorden « opnieuw de troon zou bestijgen ».

On le justifie par des raisons de clarté, de simplification : la plupart des électeurs ne sont pas familiarisés avec la terminologie employée.

Il est fait observer que l'expression n'est juridiquement pas exacte : le Roi est sur le trône.

Les deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 9.

* * *

Un membre propose de remplacer le mot « pouvoirs » par le mot « fonctions ».

Si le mot « pouvoirs » est repris de l'article 60 de la Constitution, il n'apparaît pas, dans les circonstances actuelles, que cette expression soit si claire. Des actes discutables et discutés ont fait apparaître la nécessité d'instituer une commission ayant pour mission l'examen de l'application de certains principes constitutionnels.

Contre l'adoption de cet amendement, certains membres font valoir les arguments suivants :

1° Cet amendement reprend le texte initial de la proposition.

2° Le danger de difficultés d'interprétation n'existe pas puisque le Roi s'est déclaré d'accord avec les conclusions de la Commission instituée par l'arrêté du Régent du 10 mars 1949

3° Le texte remanié par le Sénat est conforme au texte constitutionnel. La Constitution emploie le terme « pouvoirs » quand il s'agit du Roi, même quand elle vise une fonction précise (art. 79 : à dater de la mort du Roi..., les pouvoirs constitutionnels du Roi sont exercés...). Ce ne sont pas des pouvoirs personnels. Ce sont les pouvoirs visés par [illegible] sont limités par la Constitution.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 9.

Un membre présente un amendement tendant à faire précéder la question à poser des mots : « Le [illegible] de la Monarchie et de la Dynastie n'étant pas en cause ».

Cet amendement apparaît superflu à la majorité de la Commission, étant donné qu'une motion semblable a été adoptée par l'unanimité des membres.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 9 et 1 abstention.

Le membre qui s'est abstenu déclare qu'il est partisan de l'amendement mais que, désireux de voir adopter le projet sans retard, il n'a pu voter oui.

Un membre déclare, au nom d'un certain nombre de ses collègues, qu'ils ont voté l'amendement déposé par M. Kronacker pour montrer clairement qu'à leurs yeux, seule la personne du Roi Léopold III est en cause et non la Monarchie et la Dynastie.

Pour écarter du débat ces autres questions fondamentales qui ne sont pas en cause, il demande acte de sa déclaration pour lui assurer la publicité nécessaire.

Un amendement est déposé en vue de faire remplacer les mots « dans les quarante jours » par les mots « entre le 30e et le 40e jour ».

M. le Ministre de l'Intérieur déclare que l'amendement est sans portée pratique. Il avait été déposé au Sénat par M. Vermeylen qui l'a retiré après explications. Il y aura toujours entre le vote de la loi et son exécution, un délai technique d'environ trente jours.

Un autre amendement tendant à faire supprimer les

Men verantwoordt het met de bewering dat de vraag aldus duidelijker en eenvoudiger zou worden, want de meeste kiezers zijn niet vertrouwd met de gebruikte terminologie.

Er wordt opgemerkt dat de uitdrukking juridisch gesproken onjuist is : de Koning is op de troon.

Beide amendementen worden met 12 tegen 9 stemmen verworpen.

* * *

Een lid stelt voor het woord « macht » te vervangen door het woord « functies ».

Alhoewel het woord « macht » werd opgenomen in artikel 60 der Grondwet, schijnt die uitdrukking in de tegenwoordige omstandigheden niet zo duidelijk. Betwistbare en betwiste handelingen hebben de noodzaak doen uitschijnen een commissie op te richten ermede belast de toepassing van sommige grondwettelijke beginselen te onderzoeken.

Tegen de aanneming van dat amendement worden door sommige leden volgende argumenten ingebracht :

1° In dat amendement wordt de oorspronkelijke tekst van het voorstel overgenomen.

2° Het gevaar voor interpretatiemoeilijkheden bestaat niet, vermits de Koning zijn instemming heeft betuigd met de besluiten van de Commissie, ingesteld bij besluit van de Regent, van 10 Maart 1949.

3° De door de Senaat verbeterde tekst is in overeenstemming met de grondwettelijke tekst. De Grondwet gebruikt het woord « macht » wanneer het de Koning geldt, zelfs wanneer zij een welbepaalde functie beoogt (art. 79 : Te rekenen van het overlijden van de Koning... wordt 's Konings grondwettelijke macht...). Dit zijn geen persoonlijke machten, maar de bij artikel 60 bedoelde machten en zoals zij door de Grondwet beperkt zijn.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 9.

Een lid stelt een amendement voor dat er toe strekt de te stellen vraag te laten voorafgaan door de woorden : « Het beginsel van de Monarchie en van de continuïteit van de Dynastie buiten beschouwing latend ».

De meerderheid van de Commissie acht dit amendement overbodig, daar een gelijksoortige motie eenparig door de leden werd goedgekeurd.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 9 en 1 onthouding.

Het lid dat zich onthield, verklaart dat hij voorstander is van het amendement, maar, daar hij het ontwerp zonder verwijl wenst te zien aannemen, heeft hij niet « ja » kunnen stemmen.

Een lid verklaart, uit naam van enige zijner collega's, dat zij het door de heer Kronacker voorgesteld amendement hebben goedgekeurd, om duidelijk aan te tonen dat, het, in hun ogen, alleen de persoon van Koning Leopold III geldt en niet de Monarchie en de Dynastie.

Ten einde die andere hoofdkwesties buiten de bespreking te houden, vraagt hij dat akte zou worden genomen van zijn verklaring en dat de nodige openbaarheid daaraan zou worden gegeven.

Een amendement wordt ingediend ten einde de woorden « Binnen veertig dagen » te vervangen door de woorden « tussen de 30ste en de 40ste dag ».

De heer Minister van Binnenlandse Zaken verklaart dat het amendement geen practische betekenis heeft. Het werd in de Senaat ingediend door de heer Vermeylen, die het na uitleg heeft ingetrokken. Tussen de aanneming van de wet en de uitvoering er van zal steeds een technische termijn van ongeveer dertig dagen verlopen.

Een ander amendement dat er toe strekt de woorden

mots : « Dans les quarante jours de la publication de la présente loi » est introduit.

L'auteur de l'amendement souligne que le délai imparti est trop court pour prendre les arrêtés d'exécution, et les soumettre au Conseil d'Etat qui doit donner son avis, ainsi que la loi le prescrit.

Le Conseil n'aura pas le temps de donner son avis et le Gouvernement invoquera l'urgence.

M. le Ministre de l'Intérieur fait remarquer que le Gouvernement peut fixer au Conseil un délai très court pour donner son avis. D'ailleurs, le mécanisme électoral est en place à deux ou trois exceptions près.

Répondant à une question, il déclare que le Gouvernement consultera le Conseil d'Etat sur le projet d'arrêté d'exécution.

Les deux amendements sont mis aux voix et le texte du projet est maintenu par 12 voix contre 9.

Un membre estime que la formule par « oui ou par non » ne doit pas figurer à l'article 1er mais dans un nouveau texte destiné à remplacer les articles 128 et 129, alinéas 1 à 3 du Code électoral. Il demande, par voie d'amendement, la suppression de ces mots.

L'article 4 du projet règle la question : il prévoit le mode de votation, c'est-à-dire la façon d'exprimer le « oui » ou le « non ».

Le texte est fort mal rédigé observe un membre. On semble demander à l'électeur d'écrire oui » ou « non », alors qu'il ne devra pas écrire, mais noircir une case. Il insiste pour que le Ministre prenne l'engagement de soumettre le texte de l'arrêté d'exécution à la Commission.

M. le Ministre de l'Intérieur confirme que le projet d'arrêté sera approuvé en Conseil des Ministres et sera ensuite soumis au Conseil d'Etat. Il n'est pas possible, dit-il, de le soumettre à la Commission.

L'amendement est rejeté et le texte du projet est maintenu par 12 voix contre 9.

En conséquence, l'article premier est adopté.

Art. 2.

Certains pensent qu'il est dangereux de permettre à l'exécutif de se substituer au pouvoir législatif en matière de législation électorale. Les références au Code électoral contenues dans l'article 2 leur paraissent imprécises. La forme du bulletin, le mode de votation, le dépouillement, son organisation, toute la technique électorale font l'objet d'une large discussion.

Cet échange de vue permet de dégager la structure du système adopté par le Sénat. Celui-ci n'a pas entendu reproduire dans tous ses détails l'organisation établie pour les élections. Il a voulu cependant appliquer à la consultation, *mutatis mutandis*, les grandes lignes du Code électoral. L'article 2, alinéa 1er, énumère ainsi les dispositions que le Gouvernement devra appliquer en les adaptant évidemment au cas spécial de la consultation.

Le Sénat a aussi prévu deux dérogations qui visent la désignation des témoins, le lieu où se fera le dépouillement.

Pour le surplus, le mode de votation, la forme du bulletin de vote, les modalités de dépouillement seront déterminés par l'Exécutif.

En fait, il apparaît qu'il existe une opposition de principes.

« Binnen veertig dagen na het bekendmaken van deze wet » weg te laten », wordt voorgesteld.

De indiener van het amendement wijst er op dat de toegestane termijn te kort is om de uitvoeringsbesluiten te nemen en, zoals de wet voorschrijft, ze te onderwerpen aan de Raad van State die zijn advies moet uitbrengen.

De Raad zal niet de tijd hebben zijn advies uit te brengen en de Regering zal de dringende noodzakelijkheid inroepen.

De heer Minister van Binnenlandse Zaken merkt op dat de Regering aan de Raad een zeer korte termijn kan opleggen om zijn advies uit te brengen. Overigens is het verkiezingsmechanisme, op twee of drie uitzonderingen na, volledig uitgewerkt.

In antwoord op een vraag, verklaart hij dat de Regering de Raad van State zal raadplegen over het ontwerp van uitvoeringsbesluit.

Beide amendementen worden ter stemming gelegd en de tekst van het ontwerp blijft behouden met 12 stemmen tegen 9.

Een lid is van oordeel dat de formule « met ja of neen » niet moet voorkomen in het eerste artikel, maar in de nieuwe tekst welke de artikelen 128 en 129, leden 1 tot 3, van het Kieswetboek zou vervangen. Hij vraagt, bij wijze van amendement, weglating van die woorden.

Die kwestie wordt geregeld door artikel 4 : artikel voorziet de wijze van stemmen, d.w.z. de wijze om « ja » of « neen » te kennen te geven.

Een lid merkt op dat de tekst zeer slecht is opgesteld. Men schijnt aan de kiezer te vragen « ja » of « neen » te schrijven, terwijl deze niet zal moeten schrijven, maar een vakje zwart maken. Hij dringt er op aan, dat de Minister de verbintenis zou aangaan om de tekst van het uitvoeringsbesluit aan de Commissie voor te leggen.

De heer Minister van Binnenlandse Zaken bevestigt dat het ontwerp van besluit in Ministerraad zal worden goedgekeurd en daarna naar de Raad van State verwezen. Het is volgens hem onmogelijk het aan de Commissie voor te leggen.

Het amendement wordt verworpen en de tekst van het ontwerp blijft behouden met 12 tegen 9 stemmen.

Het eerste artikel wordt hierop goedgekeurd.

Art. 2.

Sommigen zien er een gevaar in aan de uitvoerende macht toe te laten de plaats van de wetgevende macht in te nemen, in zake kieswetgeving. De verwijzingen naar het Kieswetboek, zoals zij in artikel 2 voorkomen, zijn volgens hen, blijkbaar niet duidelijk. De vorm van het stembiljet, de wijze van stemmen, de opneming, de organisatie er van, de hele kiestechniek, worden uitvoerig besproken.

Die gedachtenwisseling doet de structuur van het stelsel uitschijnen, dat door de Senaat werd goedgekeurd. Deze heeft niet de bedoeling gehad al de bijzonderheden van de voor de kiezingen bepaalde inrichting weer te geven. Hij heeft nochtans de hoofdtrekken van het Kieswetboek *mutatis mutandis* willen toepassen op de raadpleging. Zo worden in artikel 2, lid 1, de bepalingen opgesomd welke de Regering zal moeten toepassen en, natuurlijk, aan het bijzonder geval van de raadpleging zal moeten aanpassen.

De Senaat heeft eveneens twee afwijkingen voorzien, betreffende de aanwijzing der getuigen en betreffende de plaats waar de opneming zal plaats hebben.

Bovendien zullen de wijze van stemmen, de vorm van het stembiljet, de modaliteiten van de opneming, door de Uitvoerende macht worden vastgesteld.

In feite schijnt een principiële tegenstrijdigheid te bestaan.

Certains soulignent qu'il importe d'entourer la consultation populaire des mêmes garanties que celles qui entourent les élections législatives. A cet effet, il faudrait que le projet de loi précise quelles sont les dispositions du Code électoral qui s'appliqueront, celles qui ne s'appliqueront pas et celles qui devront être *adaptées* à la consultation populaire. Dans ce dernier cas, il appartient au législateur de dire dans quel sens la *loi électorale* existante doit être modifiée. Ce serait créer un dangereux précédent que de donner des « pouvoirs spéciaux » au gouvernement en matière électorale, comme le fait, en réalité, le projet.

La majorité maintient le système du Sénat: la loi indique certains principes, l'application en est laissée au Gouvernement.

M. le Ministre de l'Intérieur expose ensuite le mécanisme du Code électoral adapté à la consultation populaire.

— Il observe que l'article premier a un double objectif :

1° il donne le texte de la question à laquelle les votants seront appelés à répondre;

2° il fixe le corps électoral : ce sont les électeurs *généraux* qui participeront à la consultation populaire.

Pratiquement il sera fait usage des listes électorales qui sont entrées en vigueur le 21 juillet 1949. Aucun doute n'est possible. Les listes électorales sont permanentes, mais elles sont revisées périodiquement. Normalement la revision commence le 1er juillet et les nouvelles listes entrent [illegible]

à chaque élection, on se sert de listes qui sont en vigueur à la date de l'élection.

C'est ainsi que, normalement, les élections du 26 juin 1949 auraient dû se faire au moyen des listes revisées en 1947-1948, puisque à la date du 26 juin la revision commencée exceptionnellement le 21 novembre 1948 n'était pas terminée.

Comme les femmes ne figuraient pas sur les anciennes listes en qualité d'électeur général et que le législateur voulait les faire participer à des élections qui auraient eu lieu avant le 21 juillet 1949, à la suite d'une dissolution des Chambres, celles-ci ont adopté la loi du 18 mai 1949 fixant la composition jusqu'au 20 juillet 1949 du corps électoral pour les élections législatives et provinciales. Aux termes de l'article premier de cette loi, pouvaient prendre part aux dites élections, qui auraient lieu avant le 21 juillet 1949, « les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux telles qu'elles auront été arrêtées définitivement par les collèges des bourgmestre et échevins en 1949, (régulièrement l'arrêt définitif des listes se situait à la date du 30 mars 1949), à l'exception des électeurs qui, à la date des élections, n'auraient pas atteint l'âge de 21 ans accomplis ».

Cette loi de circonstance a cessé d'avoir tout effet utile à la date du 21 juillet 1949, puisque à ce moment les listes revisées sont entrées en vigueur.

Par conséquent, la seule différence entre le corps électoral du 26 juin 1949 et celui qui existe en ce moment, est que les personnes qui ont atteint l'âge de 21 ans entre le 27 juin et 21 juillet 1949 et dont le nom figure sur les listes doivent actuellement participer au vote, alors qu'elles ne pouvaient pas voter le 26 juin.

Passant à l'article 2 le Ministre signale que son texte actuel est issu de l'article 2 de la proposition de loi déposée par MM. Struye et consorts.

Sommige leden wijzen er op dat het van belang is dat de volksraadpleging met dezelfde waarborgen wordt omringd als de wetgevende verkiezingen. Te dien einde zou in het wetsontwerp zelf nader moeten worden bepaald welke bepalingen van het Kieswetboek al dan niet van toepassing zullen zijn op de volksraadpleging en welke bepalingen zullen moeten worden aangepast. In dit laatste geval is het de wetgever die moet zeggen in welke zin de bestaande *kieswet* moet worden gewijzigd. Er zou een gevaarlijk precedent worden geschapen indien men, zoals het wetsontwerp het in werkelijkheid doet, aan de Regering « bijzondere volmachten » gaf in verkiezingszaken.

De meerderheid blijft voorstander van het systeem van de Senaat : in de wet worden bepaalde beginselen vastgelegd, maar de toepassing er van wordt overgelaten aan de Regering.

De heer Minister van Binnenlandse Zaken zet daarna het mechanisme uiteen van het aan de volksraadpleging aan gepast Kieswetboek.

— Hij wijst er op dat het eerste artikel een tweevoudig doel heeft :

1° het bevat de tekst van de vraag, waarop de kiezers zullen moeten antwoorden;

2° het kiezerskorps wordt er in vastgesteld : de *parlementskiezers* nemen deel aan de volksraadpleging.

In de praktijk zullen de lijsten gebruikt worden, die geldig zijn geworden op 21 Juli 1949. Geen twijfel is mogelijk. De kiezerslijsten zijn bestendig, maar zij worden op geregelde tijden herzien. In normale omstandigheden, begint de herziening op 1 Juli, en de nieuwe lijsten worden van kracht op 1 Mei van het volgende jaar.

Bij elke verkiezing worden lijsten gebruikt die van kracht zijn op de datum van de verkiezingen.

Zo zou het normaal zijn geweest, dat men bij de verkiezingen van 26 Juni 1949 lijsten had gebruikt, die in 1947-1948 werden herzien, daar de herziening, die bij wijze van uitzondering op 21 November 1948 was begonnen, op 26 Juni nog niet ten einde was.

Daar de vrouwen niet als parlementskiezers op de vroegere lijsten voorkwamen en de wetgever ze wilde laten deelnemen aan verkiezingen welke vóór 21 Juli 1949 zouden gehouden worden, tengevolge van een ontbinding van de Kamers, hebben deze de wet van 18 Mei 1949, houdende vaststelling tot 20 Juli 1949, van het kiezerskorps voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen aangenomen. Naar luid van het eerste artikel van deze wet mochten deelnemen aan bedoelde verkiezingen welke vóór 21 Juli 1949 zouden gehouden worden « de personen ingeschreven op de lijsten der parlementskiezers zoals deze door de colleges van burgemeester en schepenen definitief zullen afgesloten zijn in 1949 » (regelmatig waren de lijsten op 30 Maart 1949 definitief afgesloten) behalve « de kiezers, die op de datum der verkiezingen, geen volle een en twintig jaar oud zijn ».

Die gelegenheidswet had geen enkele uitwerking meer vanaf 21 Juli 1949, daar de herziene lijsten op dat ogenblik van kracht werden.

Dientengevolge bestaat het enig verschil tussen het kiezerskorps op 26 Juni 1949 en het huidige kiezerskorps er in, dat de personen die, tussen 27 Juni en 21 Juli 1949, 21 jaar oud zijn geworden, wier namen op de lijsten voorkomen, thans aan de stemming moeten deelnemen, terwijl zij op 26 Juni niet mochten stemmen.

De Minister gaat dan over tot artikel 2 en wijst er op dat de tegenwoordige tekst er van voortkomt uit artikel 2 van het wetsvoorstel ingediend door de heren Struye cs.

Cette dernière disposition était libellée comme suit :

« Les dispositions du *Code électoral* relatives aux électeurs, aux collèges électoraux, à la convocation des électeurs, aux opérations électorales, aux pénalités et à la sanction de l'obligation du vote seront applicables à cette consultation. »

Les Commissions de l'Intérieur et de la Justice du Sénat ont estimé que « la référence générale à la loi électorale est trop laconique », mais elles ont admis « qu'il y a lieu de faire crédit à l'exécutif pour l'adaptation du *Code électoral* aux exigences de la pratique. » Elles ont affirmé enfin « qu'il appartient au Parlement seul, de préciser certains principes auxquels les arrêtés d'exécution devront se conformer ». (Voir rapport des Commissions — Sénat — Document n° 11, p. 3.)

Il résulte du simple rapprochement des textes ancien et nouveau, ainsi que de la précision donnée par les Commissions du Sénat, que les dispositions visées à l'article 2, alinéa 1er, du projet sont bien celles qui figurent au Code électoral.

Il suffit d'ailleurs de le consulter pour constater qu'aussi bien dans la proposition Struye que dans le texte de la Commission, on s'est borné à citer les en-têtes des principaux titres et chapitres du Code électoral, dont les dispositions s'appliquent à la consultation populaire.

Voici ces en-têtes tels qu'ils figurent au Code électoral :

Titre I. — *Des électeurs.*
Titre III. — *Des collèges électoraux :* Chapitre II. — *De la convocation des électeurs.*
Titre IV. — *Des opérations électorales.*
Titre V. — *Des pénalités.*
Titre VI. — *De la sanction et de l'obligation du vote.*

Les Commissions ne peuvent d'ailleurs avoir visé d'autres lois électorales: en effet, la loi électorale communale concerne un scrutin purement local et est donc, en principe, inapplicable à une opération à laquelle doit participer un autre corps électoral que le corps électoral communal, et dont les résultats doivent être centralisés pour l'ensemble des circonscriptions; d'autre part, la loi organique des élections provinciales renvoie tout simplement au Code électoral par les dispositions essentielles qui s'appliquent moyennant quelques adaptations d'ordre technique au scrutin provincial.

Enfin, les Commissions ont préféré l'expression « les *opérations légales* relatives aux électeurs, etc... » à celle employée dans la proposition Struye : « Les dispositions du Code *électoral* relatives aux électeurs, etc... », étant donné qu'outre les dispositions du Code électoral d'autres dispositions légales doivent être observées en matière électorale : notamment celle de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Les Commissions ont d'ailleurs cité expressément cette dernière loi à l'occasion de l'examen de l'article 3 (voir p. 5 du Rapport).

[illegible] des dispositions de l'article 2, le Ministre [illegible] les dispo-

Laatstbedoelde bepaling luidde als volgt :

« De bepalingen van het *Kieswetboek* met betrekking tot de kiezers, tot de kiescolleges, tot het bijeenroepen der kiezers, tot de kiesverrichtingen, tot de straffen en de sancties op de stemplicht, zijn van kracht bij deze raadpleging. »

De Commissiën voor de Binnenlandse Zaken en voor de Justitie hebben gemeend, dat « de algemene verwijzing naar de Kieswet al te beknopt schijnt », maar zij hebben toegegeven « dat men vertrouwen moet stellen in de Uitvoerende Macht voor de aanpassing van het *Kieswetboek* aan de eisen van de practijk ». Ten slotte hebben zij verklaard « dat alleen het Parlement het recht heeft sommige beginselen nader te omschrijven waarvan de uitvoeringsbesluiten niet zullen mogen afwijken ». (Zie verslag van de Commissiën-Senaat, B. Z. 1949 — Stuk nr 11, blz. 3).

Wanneer men de vroegere en de nieuwe tekst vergelijkt alsmede de nadere bepaling welke door de Commissiën van de Senaat werd gegeven, blijkt dat de bij artikel 2, lid 1, van het ontwerp bedoelde bepalingen dezelfde zijn als deze die in het Kieswetboek voorkomen.

Trouwens het volstaat dit wetboek na te slaan om te zien dat men, zowel in het voorstel Struye als in de tekst van de Commissie, er zich toe heeft bepaald de opschriften te vermelden van de voornaamste titels en hoofdstukken van het Kieswetboek waarvan de bepalingen van toepassing zijn op de volksraadpleging.

Hierna volgen die opschriften, zoals zij in het Kieswetboek voorkomen :

Titel I. — *Van de kiezers.*
Titel III. — *Kiescolleges :* Hoofdstuk II. — *Oproeping der kiezers.*
Titel IV. — *Kiesverrichtingen.*
Titel V. — *Straffen.*
Titel VI. — *De sanctie op de stemplicht.*

De Commissiën konden trouwens geen andere kieswetten hebben bedoeld; inderdaad, de gemeentekieswet betreft een louter plaatselijke stemming en is derhalve, in beginsel, niet toepasselijk op een verrichting waaraan een ander kiezerskorps dan dit van de gemeentekiezers moet deelnemen, en waarvan de uitslagen voor al de omschrijvingen te zamen moeten worden gecentraliseerd; anderzijds, verwijst de inrichtingswet van de provinciale verkiezingen eenvoudig naar het Kieswetboek voor de hoofdzakelijke bepalingen die, mits enkele aanpassingen van technische aard, van toepassing zijn op de provinciale verkiezingen.

Ten slotte, hebben de Commissiën de uitdrukking : « De *wettelijke verrichtingen* betreffende de kiezers, enz... » verkozen boven die welke in het voorstel Struye voorkomt, nl. : « De bepalingen van het *Kieswetboek* met betrekking tot de kiezers, enz... », wegens het feit dat, buiten de bepalingen van het Kieswetboek, in zake verkiezingen, andere wettelijke bepalingen in acht moeten worden genomen : onder meer deze van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken. De Commissiën hebben die laatste wet trouwens uitdrukkelijk vermeld bij gelegenheid van het onderzoek van artikel 3 (zie blz. 5 van het verslag).

In verband met de betekenis van de bepalingen van artikel 2, merkt de Minister op :

1. — *Eerste lid.*

Bij de volksraadpleging zullen de wetsbepalingen worden toegepast die gelden :

1) *aux électeurs.*

Ces dispositions constituent le titre Ier du Code électoral (articles 1 à 9). Elles énumèrent les conditions de l'électorat *général* et les causes d'exclusion et de suspension de l'électorat.

2) *aux collèges électoraux* (Titre III du Code électoral, articles 87 à 107).

Le Chapitre Ier traite des « Bureaux ».

On y indique d'abord les diverses circonscriptions électorales tant pour la Chambre que pour le Sénat (une adaptation est donc nécessaire pour la consultation populaire); il y est stipulé que le vote a lieu à la commune; indiqué comment se fait la répartition des électeurs en sections de vote; quand et quels documents doivent être expédiés et enfin comment sont constitués les différents bureaux électoraux.

3) *à la convocation des électeurs* (chapitre II du Titre III).

La convocation se fait :

a) par affiches des commissaires d'arrondissement;

b) par lettres individuelles, adressées aux électeurs par les collèges des bourgmestres et échevins.

Les formules doivent être adaptées.

4) *aux opérations électorales* (Titre IV du Code électoral, articles 108 à 180).

Le titre IV comporte les subdivisions ci-après :

— Chapitre Ier. — Dispositions de police (dans les sections de vote) (art. 108 à 114).

— Chapitre II. — Des candidats et des bulletins (art. 115 à 137).

Ces dispositions sont pratiquement inapplicables à la consultation populaire où il n'y a pas de candidats et où le texte du bulletin est le même — avec traduction éventuelle — pour toutes les circonscriptions, sauf certains principes visant les fournitures et installations électorales et la désignation des témoins à faire conformément à l'alinéa 2 de l'article 2 du projet.

— Chapitre III. — De l'installation des bureaux et du vote (art. 138 à 147).

Ces dispositions sont en principe applicables à la consultation moyennant adaptation, notamment en ce qui concerne la façon de voter, visée d'ailleurs à l'article 3 du projet de loi.

— Chapitre IV. — Le dépouillement du scrutin (art. 148 à 180).

Une adaptation complète s'impose, le dépouillement ayant lieu au chef-lieu d'arrondissement (art. 3 de l'art. 2 du projet de loi).

5) *aux pénalités* (Titre V du Code électoral, articles 181 à 206).

Des peines sont prévues en cas de corruption, troubles, fraude, etc...

1) *voor de kiezers.*

Die bepalingen maken het voorwerp uit van titel I van het Kieswetboek (artikelen 1 tot 9). Zij sommen de voorwaarden op om parlementskiezer te zijn en de redenen tot uitsluiting en tot schorsing van het kiesrecht.

2) *voor de kiescolleges* (Titel III van het Kieswetboek, artikelen 87 tot 107).

Hoofdstuk I handelt over de « Burelen ».

Daarin worden vooreerst de onderscheiden kiesomschrijvingen aangeduid, zowel voor de Kamer als voor de Senaat (een aanpassing is dus nodig voor de volksraadpleging); daarin wordt bepaald dat de stemming geschiedt in de gemeente; aangeduid hoe de indeling geschiedt van de kiezers in stemafdelingen; wanneer en welke stukken moeten worden verzonden en, ten slotte, hoe de verschillende kiesburelen worden samengesteld.

3) *voor de oproeping der kiezers* (hoofdstuk II van Titel III).

De oproeping geschiedt :

a) door middel van de aanplakbrieven van de arrondissementscommissarissen;

b) door middel van persoonlijke oproepingsbrieven, aan de kiezers gericht door de colleges van burgemeesters en schepenen.

De formules moeten worden aangepast.

4) *voor de kiesverrichtingen* (Titel IV van het Kieswetboek, artikelen 108 tot 180).

Titel IV omvat de volgende indelingen :

— Hoofdstuk I. — Politiemaatregelen (in de stemafdelingen) (art. 108 tot 114).

— Hoofdstuk II. — Candidaten en stembiljetten (art. 115 tot 137).

Deze bepalingen zijn practisch niet toepasselijk op de volksraadpleging waarbij geen candidaten voorkomen en waarbij de tekst van het biljet dezelfde is — met eventuele vertaling — voor al de omschrijvingen, behoudens sommige beginselen in verband met de kiesbenodigdheden en -installaties en met de aanwijzing van de getuigen, in overeenstemming met lid 2 van artikel 2 van het ontwerp.

— Hoofdstuk III. — Inrichting der burelen en stemming (art. 138 tot 147).

Deze bepalingen zijn in beginsel, mits aanpassing, toepasselijk op de raadpleging, onder meer wat betreft de wijze van stemmen, die trouwens in artikel 3 van het wetsontwerp wordt bedoeld.

— Hoofdstuk IV. — De stemopneming (art. 148 tot 180).

Een volledige aanpassing is noodzakelijk, daar de stemopneming geschiedt in de arrondissementshoofdplaats (Lid 3 van artikel 2 van het wetsontwerp).

5) *voor de straffen* (Titel V van het Kieswetboek, artikelen 181 tot 206).

Straffen zijn voorzien in geval van omkoping, wanordelijkheden, bedrog, enz.

6) à *la sanction de l'obligation du vote* (Titre VI du Code électoral, articles 207 à 210).

Toute absence injustifiée du scrutin expose à des poursuites judiciaires.

— *Il est à remarquer que les dispositions du Code électoral relatives aux pénalités et à la sanction de l'obligation du vote s'appliquent aussi bien aux élections provinciales et communales qu'aux élections législatives* (voir article 38 de la loi organique des élections provinciales et articles 62 et 64 de la loi électorale communale).

II. — *Deuxième alinéa.*

Cet alinéa énonce le principe de la désignation de témoins.

L'arrêté d'exécution détermine les modalités.

III. — *Troisième alinéa.*

Cet alinéa stipule que le dépouillement aura lieu au chef-lieu de l'arrondissement électoral pour la Chambre des Représentants.

Les modalités sont fixées par l'arrêté d'exécution.

Au sujet de l'article 3, le Ministre signale que l'arrêté d'exécution fixe un délai pour l'introduction des réclamations.

En ce qui concerne l'article 4, le Ministre donne l'explication suivante :

— L'arrêté d'exécution précise notamment comment on exprimera le vote, quels sont les bulletins nuls, donne en annexe, le modèle du bulletin de vote et organise le dépouillement par arrondissement.

Parmi les autres mesures d'exécution, sont à citer :

— la fixation de la date de la consultation;
— la fixation des dimensions et de la couleur des bulletins;
— l'adaptation des « Instructions pour les votants »;

— la fixation des jetons de présence;
— la publication des résultats au *Moniteur*, etc.

Enfin, le Ministre expose que l'article 5 a pour but la centralisation des résultats et leur communication aux autorités intéressées, ainsi que la centralisation de tous les documents officiels (bulletins de vote exceptés) en vue de faciliter éventuellement la consultation de ces documents par le pouvoir vérificateur (Conseil d'Etat).

* * *

L'exposé de M. le Ministre de l'Intérieur étant terminé, la Commission reprend l'examen des articles.

Art. 2.

Un membre estime que les bureaux cantonaux devraient subsister. Il demande si les garanties contre la fraude seront prises : p. ex. pendant le transport des bulletins. L'article 2, alinéa 2, ne dit rien du transport. *Quid* pour le cas de nullité du vote : quels seront les bulletins qui devront être considérés comme nuls ?

6) *voor de sanctie op de stemplicht* (Titel VI van het Kieswetboek, artikelen 207 tot 210).

Elke onthouding bij de stemming kan aanleiding geven tot gerechtelijke vervolgingen; de straffen verzwaren in geval van herhaling.

— *Er moet worden opgemerkt dat de bepalingen van het Kieswetboek betreffende de straffen en de sanctie op de stemplicht zowel op de provincie- en gemeenteverkiezingen als op de wetgevende verkiezingen van toepassing zijn* (zie artikel 38 van de inrichtingswet der provinciale verkiezingen en de artikelen 62 en 64 der gemeentekieswet).

II. — *Tweede lid.*

Dit lid bevat het beginsel van de aanwijzing van getuigen.

Het uitvoeringsbesluit bepaalt de modaliteiten er van.

III. — *Derde lid.*

In dit lid wordt bepaald dat de stemopneming zal plaats hebben in de arrondissementshoofdplaats van het kiesarrondissement voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

De modaliteiten worden vastgesteld door het uitvoeringsbesluit.

Omtrent artikel 3 wijst de Minister er op dat het uitvoeringsbesluit een termijn vaststelt voor het indienen der bezwaren.

Wat artikel 4 betreft, verstrekt de Minister de volgende uitleg :

— Het uitvoeringsbesluit bepaalt onder meer nader hoe de stemming zal geschieden, welke de ongeldige stembriefjes zijn, geeft in bijlage het model van het stembiljet en richt de stemopneming in per arrondissement.

Onder de andere uitvoeringsmaatregelen moeten wij vermelden :

— vaststelling van de datum van de raadpleging;
— vaststelling van de afmetingen en van de kleur van de stembriefjes;
— de aanpassing van de « Onderrichtingen voor de stemmers »;
— vaststelling van de bedragen van het presentiegeld;
— de bekendmaking van de uitslagen in het *Staatsblad*, enz...

Ten slotte, zet de Minister uiteen dat artikel 5 de centralisatie beoogt van de uitslagen en hun mededeling aan de belanghebbende overheden, alsmede de centralisatie van al de officiële stukken (met uitzondering van de stembiljetten) ten einde de inzage van die stukken door de controlerende overheid eventueel te vergemakkelijken (Raad van State).

* * *

Na de uiteenzetting van de Minister zet de Commissie de bespreking der artikelen voort.

Art. 2.

Een lid is van mening dat de kantonnale burelen zouden moeten behouden blijven. Hij vraagt of waarborgen zullen genomen worden tegen bedrog : bv. tijdens het vervoer van de stembiljetten. In artikel 2, lid 2, wordt niets gezegd over het vervoer. *Quid*, in geval van nietigheid van de stemming : welke stembrieven moeten als nietig worden beschouwd ?

Le Ministre de l'Intérieur précise que comme pour les élections ordinaires, chaque bulletin remis à l'électeur portera à l'endroit désigné par le bureau de vote, le sceau habituel. Les bulletins seront placés sous enveloppes scellées. Ils seront rassemblés aux bureaux cantonaux qui fonctionneront pour toutes les opérations sauf pour le dépouillement

L'article 2, alinéa 2, vise le transport, car qui dit rassemblement des bulletins dit aussi transport. Les bulletins doivent être transportés là où ils doivent être rassemblés. Pour le reste, tout ce qui n'est pas d'application est *ipso facto* écarté.

En ce qui concerne la nullité du vote, il conviendra pour l'électeur de répondre par « oui » ou par « non » à une question unique Tout vote ne se traduisant pas par semblable réponse sera nul. Donc tout bulletin blanc sera considéré comme nul sur le pied des articles 156 et 157.

La majorité partage cet avis.

Un membre demande s'il ne conviendrait pas de prendre l'avis du Conseil d'Etat sur l'adaptation du Code électoral. Il s'agit ici uniquement de la toilette du texte.

Il est objecté que le renvoi au Conseil d'Etat ne pourrait se concevoir qu'après un vote de principe. Deux systèmes sont en effet en présence : celui du projet et celui de l'auteur des amendements tendant à faire préciser par le législateur, lui-même, la manière dont le Code électoral devra être adapté à la consultation populaire.

Le texte actuel donne toutes garanties.

Certains articles doivent être appliqués : le projet le prévoit. Nous avons un juge indépendant qui statuera sur les irrégularités éventuelles des opérations.

Les principes généraux garantissant à tous ceux qui participeront à la consultation que leur vote sera recensé sont repris ou visés dans les articles 2 et 4.

Les opérations électorales ne sont pas les mêmes : listes — élection de candidats — répartition des sièges. Tous les articles qui s'y rapportent sont écartés.

Par 12 voix contre 9, la Commission estime qu'il n'y a pas lieu de consulter le Conseil d'Etat sur les articles 2, 3 et 4.

Les amendements tendant à adapter le code électoral au projet en discussion sont mis aux voix, le paragraphe 2, 1°, étant modifié en séance comme suit : « La consultation populaire se fait par arrondissement tel qu'il est déterminé pour la Chambre des Représentants. »

Les paragraphes 1 à 6 des amendements sont successivement rejetés par 12 voix contre 9.

L'amendement tendant à la suppression du 3me alinéa de l'article 2 est considéré comme rejeté.

L'article 2 est adopté par 12 voix contre 8.

Art. 3.

Un amendement est déposé précisant les bases légales qui permettront au Conseil d'Etat de statuer. Il est ainsi libellé :

« Le Conseil d'Etat statue en assemblée générale sur la validité des opérations conformément au Code électoral tel qu'il est rendu applicable à la consultation prévue par la présente loi. Les réclamations peuvent être introduites

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt nader dat, zoals bij de gewone verkiezingen, elk stembiljet dat aan de kiezer wordt overhandigd, op de daartoe door het stembureel aangewezen plaats de gewone stempel zal dragen. De stembiljetten worden onder gezegelde omslagen geplaatst. Zij zullen verzameld worden in de kantonnale burelen die alle verrichtingen zullen verzekeren, behalve de stemopneming.

Artikel 2, lid 2, heeft betrekking op het vervoer, want wie spreekt van verzameling van de stembiljetten, spreekt ook van vervoer. De stembiljetten moeten vervoerd worden naar de plaats waar zij moeten worden verzameld. Voor het overige, moet alles wat niet van toepassing is, *ipso facto* worden uitgesloten.

Wat de nietigheid van de stemming betreft, zal de kiezer op een enige vraag moeten antwoorden door « ja » of « neen ». Elke stem welke zich niet uit in een soortgelijk antwoord, is nietig. Elk blanco-stembiljet zal dus op grond van de artikelen 156 en 157 als nietig worden beschouwd.

De meerderheid treedt die mening bij.

Een lid vraagt of het niet raadzaam zou zijn het advies van de Raad van State in te winnen over de aanpassing van het Kieswetboek. Het gaat hier alleen over het nazien van de tekst.

Daartegen wordt ingebracht dat de verwijzing naar de Raad van State slechts zou mogelijk zijn na een principiële stemming. Twee stelsels staan hier, inderdaad, tegenover elkaar : dit van het ontwerp en dit van de indiener van de amendementen, welke er toe strekken door de wetgever zelf nader te doen aanduiden op welke wijze het Kieswetboek moet aangepast worden aan de volksraadpleging.

De huidige tekst biedt alle waarborgen.

Sommige artikelen moeten toegepast worden : zulks is voorzien in het ontwerp. Wij hebben een onpartijdige rechter die uitspraak zal doen over de eventuele onregelmatigheden bij de verrichtingen.

De algemene beginselen waarbij aan allen die aan de raadpleging deelnemen, de waarborg wordt gegeven dat hun stem zal opgenomen zijn, worden overgenomen of bedoeld in de artikelen 2 en 4.

De kiesverrichtingen zijn dezelfde niet : lijsten — verkiezing van candidaten — verdeling van de zetels. Al de artikelen die daarop betrekking hebben, worden weggelaten.

Met 12 tegen 9 stemmen, oordeelt de Commissie dat er geen aanleiding toe bestaat het advies van de Raad van State in te winnen over artikelen 2, 3 en 4.

De amendementen die er toe strekken het Kieswetboek op het besproken ontwerp toe te passen, worden ter stemming gelegd, nadat lid 2, 1°, als volgt ter vergadering werd gewijzigd : « De volksraadpleging geschiedt per kiesarrondissement, zoals bepaald voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers. »

Paragrafen 1 tot en met 6 van de amendementen worden achtereenvolgens verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Het amendement, dat er toe strekt het 3e lid van artikel 2 weg te laten, wordt als verworpen beschouwd.

Artikel 2 wordt goedgekeurd met 12 tegen 8 stemmen.

Art. 3.

Een amendement wordt voorgesteld tot nadere bepaling van de wettelijke grondslagen, waarop de Raad van State zal kunnen steunen om een beslissing te nemen. Het luidt als volgt :

« De Raad van State doet in algemene vergadering uitspraak over de geldigheid van de verrichtingen overeenkomstig het Kieswetboek, zoals het toepasselijk wordt gemaakt op de door deze wet voorziene volksraadpleging. De

par voie de simple requête, dans les dix jours qui suivront la date à laquelle la dite consultation aura lieu. »

Cet amendement est repoussé par 12 voix contre 8.

Le Conseil statuera d'après le Code électoral et les arrêtés d'exécution. Le délai d'introduction des réclamations sera fixé dans l'arrêté d'exécution, en tenant compte que la décision doit être rendue dans les trente jours.

L'article 3 est adopté par 12 voix contre 8.

Art. 4.

Un membre propose de remplacer l'article 4 par le texte suivant :

« La loi sur l'emploi des langues en matières administrative règlera la question des inscriptions unilingues ou bilingues à faire figurer sur les bulletins de vote.

» La réponse à la question posée à l'article premier se fera par un mode de votation excluant l'écriture de l'électeur.

» Un modèle du bulletin sera joint à la loi. Les mesures d'exécution seront déterminées par arrêté du Régent. »

Un second amendement est déposé dans les termes suivants :

« Les mesures d'exécution seront déterminées par arrêté du Régent pour autant qu'elles ne seraient pas encore prévues d'une manière adéquate par les arrêtés d'application du Code électoral tel qu'il est rendu applicable à la consultation populaire prévue par la présente loi. »

Le premier amendement est repoussé par 12 voix contre 7 et 1 abstention; le second, par 12 voix contre 8.

L'article 4 est adopté par 12 voix contre 8.

Art. 5.

Le Ministre de l'Intérieur nous a déclaré que, dès que les résultats par arrondissement seraient connus, ils seraient rendus publics. Les résultats exprimés en pourcentage nécessitent des calculs. Il serait souhaitable d'obtenir des résultats qui aient un sens. C'est pourquoi un membre propose d'ajouter après les mots « qui totalisera les résultats », la phrase suivante : « pour l'ensemble des arrondissements flamands, pour l'ensemble des arrondissements wallons, pour l'arrondissement de Bruxelles et pour l'ensemble du pays » et les communiquera...

On fait observer que cet amendement est inutile : il ne faut pas de texte pour faire le total pour plusieurs arrondissements ni pour une région.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

Un autre amendement tendant aux mêmes fins est retiré.

Un troisième amendement supprimant les mots : « ainsi que les procès-verbaux et les bulletins contestés visés à l'article 173 du Code électoral » est considéré comme rejeté en conséquence du rejet du 5° du paragraphe 4 (amendement proposé à l'article 2).

bezwaren mogen bij eenvoudig verzoekschrift worden ingediend, binnen tien dagen na de datum waarop bedoelde raadpleging heeft plaats gehad. »

Bedoeld amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

De Raad doet uitspraak overeenkomstig het Kieswetboek en de uitvoeringsbesluiten. De termijn voor de indiening zal bij het uitvoeringsbesluit worden vastgesteld, met inachtneming van het feit, dat de beslissing binnen dertig dagen moet worden genomen.

Artikel 3 wordt goedgekeurd met 12 tegen 8 stemmen.

Art. 4.

Een lid stelt voor, artikel 4 te vervangen door onderstaande tekst :

« De kwestie van de één- of tweetalige opschriften die op de stembiljetten moeten worden aangebracht, wordt geregeld door de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

» Het antwoord op de in het eerste artikel gestelde vraag geschiedt op een wijze van stemmen waarbij elk geschrift van de kiezer wordt uitgesloten.

» Een model van het biljet zal bij de wet worden gevoegd. De uitvoeringsmaatregelen worden bepaald bij Koninklijk besluit. »

Een tweede amendement wordt voorgesteld, dat luidt als volgt :

« De uitvoeringsmaatregelen zullen bij besluit van de Regent bepaald worden, voor zover zij nog niet op voldoende wijze mochten worden bepaald door de uitvoeringsbesluiten van het Kieswetboek, zoals het toepasselijk wordt gemaakt op de bij deze wet voorziene volksraadpleging. »

Het eerste amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 7 stemmen bij één onthouding; het tweede amendement wordt eveneens verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Artikel 4 wordt goedgekeurd met 12 stemmen tegen 8.

Art. 5.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft ons verklaard dat de uitslagen zullen worden bekendgemaakt, zodra zij zullen gekend zijn per arrondissement. De in percentages weergegeven uitslagen vereisen berekeningen. Het zou wenselijk zijn uitslagen te geven die een zin hebben. Een lid stelt om die reden dan ook voor, na de woorden : « die de uitslagen zal samentellen » deze volzin in te lassen : « voor de Vlaamse arrondissementen samen, voor de Waalse arrondissementen samen, voor het arrondissement Brussel en voor het gehele land » en ze ter kennis brengen... ».

Men merkt op dat dit amendement overbodig is : er is geen tekst nodig om het totaal voor verscheidene arrondissementen of voor een gewest te berekenen.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 8.

Een ander amendement dat op hetzelfde neerkomt, wordt ingetrokken.

Een derde amendement waarbij de woorden « zomede de processen-verbaal en de betwiste stembiljetten als bedoeld bij artikel 173 van het Kieswetboek » worden weggelaten, wordt als verworpen beschouwd ingevolge de verwerping van het 5° van paragraaf 4 (amendement voorgesteld op artikel 2).

L'article 5 est adopté par 12 voix contre 8.
Des amendements tendant à introduire des articles 6, 7 et 8 nouveaux sont repoussés par 12 voix contre 8.

L'ensemble du projet est adopté par 12 voix contre 8.

Le rapport est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Le Rapporteur, J. OBLIN.

Le Président, F. VAN CAUWELAERT.

Artikel 5 wordt goedgekeurd met 12 stemmen tegen 8.
Amendementen welke strekken tot toevoeging van nieuwe artikelen 6, 7 en 8 worden verworpen met 12 stemmen tegen 8.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 8.
Het verslag wordt goedgekeurd met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

De Verslaggever, J. OBLIN.

De Voorzitter, F. VAN CAUWELAERT.

ANNEXES.

I. — Texte de la note du 16 octobre, publiée conjointement par le Cabinet du Premier Ministre et le Secrétariat du Roi.

Le dimanche 16 octobre, le Premier Ministre, Monsieur Eyskens, a été reçu en audience par le Roi à Prégny.

Au cours de l'entretien approfondi qu'il eut avec le Roi, le Premier Ministre a exposé que le Gouvernement estimait indispensable d'apporter, sans plus tarder, une solution au problème royal. Il a fait connaître au Roi, que, dans ce but, le Gouvernement se ralliait à l'idée d'organiser une consultation populaire, de caractère strictement consultatif n'ayant d'autre but que de permettre au Roi et aux Chambres de se prononcer en pleine connaissance de l'opinion du pays.

Le Premier Ministre, après avoir fait connaître les arguments formulés, soit en faveur du dépouillement national, soit en faveur d'un dépouillement de caractère régional, a dit au Roi que le Gouvernement estimait préférable de recourir au dépouillement par arrondissement, pratiqué pour les élections législatives, afin de connaître de façon précise l'état de l'opinion dans le pays.

Consulté par le Premier Ministre sur le point de savoir comment il faut considérer la « majorité indiscutable » dont le Roi a déclaré vouloir disposer pour reprendre l'exercice de ses prérogatives, le Roi a répondu qu'il apprécierait en ne tenant compte que des intérêts du pays, les données que fournirait la consultation quant à la volonté nationale à laquelle il entend se conformer.

Le Roi a ajouté, en faisant allusion aux discussions qui se sont engagées autour d'un pourcentage à envisager, que le pourcentage des voix ne constituerait pas le seul élément d'appréciation, mais qu'en tout état de cause, il n'envisageait pas de reprendre l'exercice de ses prérogatives si le nombre des votes favorables n'atteignait pas un minimum de 55 % du total des votes valablement émis.

Le Premier Ministre a fait savoir au Roi que, sitôt la consultation réalisée, les résultats en seraient communiqués au Roi, au Gouvernement et au Parlement, afin qu'ils puissent examiner sans délai les enseignements qui s'en dégageraient en vue d'une solution de la question royale.

Le Premier Ministre a déclaré que, si le Parlement adoptait la loi instituant une consultation, le Gouvernement entendait faire procéder à celle-ci dans le délai le plus bref.

Il a émis l'espoir de voir la consultation se dérouler dans une atmosphère de calme et de dignité, dans le respect de la vérité et de la déférence due au Roi et à la Dynastie.

II. — Questions posées au Gouvernement par un commissaire.

1. — Dans la note du 16 octobre, le Gouvernement déclare « se rallier à *l'idée d'organiser une consultation populaire* ». Entend-il par là reprendre à son compte la proposition Struye telle qu'elle a été déposée et votée au Sénat ?

Considère-t-il qu'elle doit être adoptée sans changement ?

2. — En particulier, le Gouvernement considère-t-il

BIJLAGEN.

I. — Tekst van de nota van 16 October, gepubliceerd tegelijkertijd door het Kabinet van de Eerste-Minister en het Secretariaat van de Koning.

Op Zondag 16 October werd de heer Eyskens, Eerste-Minister, door de Koning in audiëntie ontvangen, te Pregny.

Tijdens het grondig onderhoud dat hij had met de Koning heeft de Eerste-Minister uiteengezet dat de Regering het noodzakelijk acht zonder verder verwijl een oplossing te brengen aan het Koningsvraagstuk. Hij deelde de Koning mede dat de Regering, met dit doel, zich aansloot bij de idee tot organisatie van een volksraadpleging, die een zuiver consultatief karakter zou hebben en er slechts zou toe strekken de Koning en de Kamers in de gelegenheid te stellen uitspraak te doen met volle kennis van 's lands gezindheid.

Nadat de Eerste-Minister de argumenten had medegedeeld die naar voren werden gebracht, hetzij ten gunste van een nationale opneming, hetzij ten gunste van een gewestelijke opneming, maakte hij de Koning bekend dat de Regering het verkieslijker achtte haar toevlucht te nemen tot een opneming per arrondissement zoals gedaan wordt voor de wetgevende verkiezingen om aldus een juist inzicht te hebben omtrent de staat van de gezindheid in het land.

Door de Eerste-Minister geraadpleegd omtrent de draagwijdte van de « onbetwistbare meerderheid » waarover de Koning wenst te beschikken om de uitoefening van zijn prerogatieven te hernemen, heeft de Koning geantwoord dat hij, slechts met inachtneming van 's lands belangen, de gegevens zou beoordelen welke de volksraadpleging zou opleveren ten aanzien van 's lands wil waarnaar hij zich wil schikken.

De Koning voegde hieraan toe, zinspelend op de besprekingen die gevoerd worden in verband met een in beschouwing te nemen percentage, dat het percentage der stemmen niet het enige beoordelingscriterium kan uitmaken maar dat hij er alleszins niet aan dacht de uitoefening van zijn prerogatieven weder op te nemen indien het getal gunstige stemmen niet een minimum van 55 % van het totaal der geldig uitgebrachte stemmen bedroeg.

De Eerste-Minister heeft de Koning medegedeeld dat dadelijk na de volksraadpleging de uitslagen er van aan de Koning, aan de Regering en aan het parlement zouden medegedeeld worden opdat zij, zonder verwijl, een onderzoek zouden kunnen wijden aan de richtlijnen die er door aangewezen worden met het oog op een oplossing van de Koningskwestie.

De Eerste-Minister heeft verklaard dat indien het Parlement de wet houdende instelling van een volksraadpleging goedkeurde, de Regering voornemens is zoboast mogelijk tot de verwezenlijking er van over te gaan.

Hij heeft de hoop uitgedrukt dat de volksraadpleging zou plaats hebben in een sfeer van kalmte en waardigheid, in een geest van eerbied voor de waarheid en van ontzag voor Koning en Dynastie.

II. — Vragen door een lid van de Commissie aan de Regering gesteld.

1. — In haar nota van 16 October verklaart de Regering : « *zich aan te sluiten bij het voorstel, een volksraadpleging in te richten* ». Beduidt dit dat de Regering het voorstel Struye voor haar rekening neemt zoals dit in de Senaat werd ingediend en aangenomen ?

Is de Regering van oordeel dat het ontwerp moet worden goedgekeurd zonder wijziging ?

2. — Beschouwt de Regering meer in 't bijzonder de

comme intangible l'énoncé de la question que l'on se propose de poser au corps électoral ?

3. — La même note précise que « *le Premier Ministre après avoir fait connaître les arguments formulés, soit en faveur du dépouillement national, soit en faveur d'un dépouillement de caractère régional, a dit au Roi, que le Gouvernement estimait préférable de recourir au dépouillement par arrondissement...* »

Cette position est-elle définitivement arrêtée ? Implique-t-elle la question de confiance ?

4. — Le passage de la note qui vient d'être cité expose l'avis communiqué au Roi par le Premier Ministre. Le Roi a-t-il marqué sa position à ce sujet ?

5. — La note continue : « *Consulté par le Premier Ministre...* jusqu'à... *valablement émis* ».

Cette déclaration du Roi doit-elle être considérée comme unilatérale ou a-t-elle reçu l'adhésion du Gouvernement ?

En particulier, le Gouvernement est-il d'accord avec le Roi sur le seul critère précis indiqué par le Roi, à savoir que le quantum de 55 p. c. doit être considéré comme le minimum décisif ?

6. — Le Gouvernement est-il opposé à ce que le critère indiqué par le Roi soit inscrit dans la loi ?

7. — Le Gouvernement est-il opposé à ce que d'autres critères préconisés soit par la Chambre, soit par des Ministres en charge soient également mentionnés dans la loi ?

8. — Le Gouvernement est-il d'avis que le pourcentage minimum indiqué par le Roi doit être calculé sur le total des votes valablement émis ?

9. — Le Gouvernement considère-t-il que la formule employée par le Roi et aux termes de laquelle « *il n'envisageait pas de reprendre l'exercice de ses prérogatives* » au cas où les 55 p. c. ne seraient pas atteints, considère-t-il que cette formule signifie l'effacement du Roi ?

10. — Le Gouvernement a-t-il l'assurance que le Roi, qui prévoit lui-même le quantum au-dessous duquel il ne reprendra pas l'exercice de ses prérogatives ne s'opposera pas au retour en Belgique du Prince héritier et à sa succession au trône, si ce quantum n'est pas atteint ?

Réponses du Gouvernement.

1. — Les termes de la note du 16 octobre signifient que les Membres du Gouvernement ont acquiescé à l'idée de voir s'organiser une consultation populaire en vue d'arriver à une solution de la question royale.

Le Parlement était déjà, à cette époque, saisi de la proposition de loi de M. Struye.

Le texte voté par le Sénat résulte d'une proposition de loi de M. Struye et non pas d'un projet de loi d'initiative gouvernementale.

Le Gouvernement entend s'en remettre au développement normal de l'action parlementaire.

2 et 3. — La réponse à la première question implique que la réponse aux 2e et 3e questions doit être négative.

Nous le répétons, le Gouvernement s'en remet au développement de l'action sur le terrain strictement parlementaire.

4. — Le Roi a marqué sa position de la manière indiquée dans la note du 16 octobre.

5. — Le texte de la note du 16 octobre est suffisamment clair.

6. — L'inscription d'un pourcentage dans la loi ferait perdre à la consultation populaire son caractère strictement consultatif.

vraag die men aan het kiezerscorps wil stellen als onveranderlijk ?

3. — In dezelfde nota wordt nader bepaald dat « *de Eerste-Minister, na de argumenten te hebben aangehaald die pleiten, hetzij in het voordeel van de nationale stemopneming, hetzij in het voordeel van een stemopneming op het gewestelijk plan, aan de Koning heeft gezegd dat de Regering de voorkeur wenst te geven aan een stemopneming per arrondissement.*

Is dit standpunt onherroepelijk ? Sluit het de vertrouwenskwestie in ?

4. — De passus van de nota waarvan gewag wordt gemaakt behelst het advies dat door de Eerste-Minister aan de Koning werd medegedeeld. Heeft de Koning zijn standpunt doen daaromtrent kennen ?

5. — De nota gaat verder : « *Geraadpleegd door de Eerste-Minister...* tot ... *geldig uitgebrachte stemmen* ».

Is deze verklaring van de Koning als eenzijdig te beschouwen of heeft de Regering er haar goedkeuring aan gehecht ?

Is de Regering meer in het bijzonder accoord met de Koning over het enig criterium, door de Koning aangegeven, te weten dat 55 t. h. als het beslissend minimum moet worden beschouwd ?

6. — Is de Regering er tegen gekant dat het criterium, door de Koning aangegeven, in de wet zelf wordt vastgelegd ?

7. — Is de Regering er tegen gekant dat andere criteria, uitgaande van de Kamer of van Ministers in functie, in de wet zouden vermeld worden ?

8. — Is de Regering van oordeel dat het minimum percentage, door de Koning aangegeven, moet berekend worden op de som van de geldig uitgebrachte stemmen ?

9. — Wanneer de Koning zegt dat « *hij beoogde zijn prerogatieven niet te hernemen* » indien het minimum percentage van 55 t. h. niet behaald werd, is de Regering van oordeel dat deze formule betekent dat de Koning zich zal terugtrekken indien hij bedoeld percentage niet behaalt ?

10. — Heeft de Regering de zekerheid dat de Koning, indien hij het minimum percentage, door hem zelf bepaald, niet behaalt en zich bijgevolg terugtrekt, zich niet zal verzetten tegen de terugkeer van de Kroonprins naar België en zijn troonopvolging ?

Antwoorden van de Regering.

1. — De bewoordingen van de nota van 16 October betekenen dat de leden van de Regering de gedachte, een volksraadpleging te zien inrichten, beaamd hebben met het oog op een oplossing van de koningskwestie.

Het Parlement was op dat ogenblik reeds in het bezit van het wetsvoorstel Struye.

De tekst door de Senaat aangenomen, vloeit voort uit een wetsvoorstel van de heer Struye en niet uit een wetsontwerp uitgaande van de Regering.

Het is de bedoeling van de Regering de parlementaire actie op haar beloop te laten.

2 en 3. — Het antwoord op de eerste vraag sluit in dat het antwoord op de tweede vraag ontkennend moet zijn.

Wij herhalen het, de Regering laat de actie zich ontwikkelen op het louter parlementair terrein.

4. — De Koning heeft zijn standpunt doen kennen in de zin zoals uiteengezet in de nota van 16 October.

5. — De tekst van de nota van 16 October is klaar genoeg.

6. — Het vermelden van een percentage in de wet zou aan de volksraadpleging haar louter raadgevend karakter doen verliezen.

7. — D'autres critères ne pourraient être inscrits dans la loi s'ils devaient avoir pour effet d'enlever le caractère purement consultatif à la consultation qui est proposée.

8. — Il s'agit ici d'un avis du Roi.
9. — Oui.
10. — La Constitution prévoit l'ordre de succession au trône.

III. — Questions posées au Gouvernement par un autre commissaire.

1. — D'après la note ministérielle du 16 octobre, le Roi déclare qu'il « n'envisage pas » de reprendre l'exercice de ses prérogatives si le quantum de 55 % n'est pas atteint.

Le Gouvernement a-t-il l'assurance que cette expression purement négative ne laissera pas toute latitude au Roi de rester dans une position d'attente plutôt que d'abdiquer, dans le cas où le résultat de la consultation populaire ne Lui serait pas favorable ?

2. — Dans cette même hypothèse et, plus exactement, dans le cas où le résultat de la consultation se situerait entre 50 et 55 %, le Gouvernement aurait-il envisagé de convoquer les Chambres réunies à l'effet d'appliquer la loi du 18 juillet 1945, c'est-à-dire de mettre fin à la Régence et d'inviter le Roi à remonter sur le trône ?

Y a-t-il à ce sujet un accord, positif ou négatif, soit entre les membres du Cabinet, soit entre les partis de la majorité, et ce en dehors des termes mentionnés dans la déclaration ministérielle ?

3. — Dans l'hypothèse d'un résultat négatif de la consultation, le Gouvernement a-t-il envisagé que le Roi pourrait se décider pour une abdication à terme, comportant entre autres son retour au pays et la reprise par lui de ses prérogatives jusqu'à ce que le Prince héritier soit en mesure de lui succéder ?

A-t-il envisagé aussi les modalités d'une telle solution et les garanties qu'elle devrait comporter ?

A-t-il pris un accord ou engagé des pourparlers à ce sujet avec le Roi ?

4. — Pour le cas où, la consultation lui étant défavorable, le Roi viendra à abdiquer, des dispositions ont-elles été envisagées, d'accord ou non avec le Roi, quant aux modalités de la succession du trône ?

Réponses du Gouvernement.

Réponse à la 1re question :

Le communiqué du 16 octobre 1949 relate une déclaration faite unilatéralement par le Roi. Il y a lieu de se référer à la réponse faite à la question n° 9 de M. Larock.

Réponse aux questions 2 et 3 :

Les 2e et 3e questions tendent à interroger le Gouvernement sur ses intentions ou à savoir quelle serait son attitude si certaines hypothèses devaient se réaliser. Il n'est pas possible de répondre au cours du travail en commission à toutes les questions qui peuvent être imaginées dans des hypothèses diverses. Le Gouvernement n'a pas eu à délibérer au sujet de ces éventualités. D'ailleurs, certaines décisions dépendent du Roi.

7. — Andere criteria zouden niet mogen worden vastgelegd in de wet indien zij tot gevolg mochten hebben aan de volksraadpleging haar louter raadgevend karakter te ontnemen.

8. — Het geldt hier een oordeel van de Koning.
9. — Ja.
10. — De Grondwet voorziet de orde der troonopvolging.

III. — Vragen door een ander lid van de Commissie aan de Regering gesteld.

1. — Volgens de ministeriële nota van 16 October, verklaart de Koning de hervatting van zijn prerogatieven « niet te overwegen » indien het quantum van 55 t. h. niet wordt bereikt.

Heeft de Regering de verzekering, dat deze louter negatieve formulering aan de Koning niet de volledige vrijheid laat, een afwachtende houding aan te nemen in plaats van troonsafstand te doen, ingeval de uitslag van de volksraadpleging Hem niet gunstig zou zijn ?

2. — In dezelfde veronderstelling en meer bepaald in het geval dat de uitslag van de raadpleging zou schommelen tussen 50 en 55 t. h. heeft de Regering dan de bijeenroeping overwogen van de Verenigde Kamers ter toepassing van de wet van 19 Juli 1945, dit is om een einde te maken aan het Regentschap en de Koning uit te nodigen opnieuw de troon te bestijgen.

Is er dienaangaande een positief of negatief accoord, hetzij tussen de leden van de Regering, hetzij tussen de meerderheidspartijen en zulks buiten de verklaring dienaangaande in het regeringsprogramma ?

3. — In de veronderstelling van een negatief resultaat bij de raadpleging, heeft de Regering dan overwogen, of de koning zou kunnen besluiten tot een verdaagde troonsafstand, met dien verstande, o. a. dat hij naar het land zou terugkeren en zijn prerogatieven zou hervatten tot dat de Kroonprins hem zou kunnen opvolgen ?

Heeft de Regering ook modaliteiten van een zodanige oplossing en de waarborgen welke hieraan zouden moeten verbonden worden onder de ogen gezien ?

Heeft zij dienaangaande een overeenkomst gesloten of besprekingen aangevat met de Koning ?

4. — Zijn, ingeval de raadpleging ongunstig voor hem afloopt en de Koning afstand doet van de troon, met of zonder overleg met de Koning, schikkingen getroffen wat betreft de wijze van de troonopvolging ?

Antwoorden van de Regering.

Antwoord op de 1ste vraag :

De mededeling van 16 October 1949 heeft betrekking op een eenzijdig door de Koning gedane verklaring. Hier moet worden verwezen naar het antwoord dat op vraag n° 9 van de heer Larock werd verstrekt.

Antwoord op de 2e en de 3e vraag :

De 2e en de 3e vraag strekken er toe de Regering te ondervragen over haar inzichten of te vernemen welke houding zij zou aannemen indien sommige onderstellingen in vervulling mochten komen. Het is niet mogelijk, tijdens de werkzaamheden in commissie, een antwoord te verstrekken op al de vragen die men zich volgens verschillende onderstellingen kan uitdenken. De Regering heeft over die gebeurlijkhden niet moeten beraadslagen. Overigens hangen sommige beslissingen af van de Koning.

Réponse à la 4e question :

La succession au trône est réglée par la Constitution. Les modalités auxquelles se réfère l'honorable membre constituent un élément accessoire au sujet duquel le Gouvernement serait appelé à délibérer d'après les circonstances de fait qui se présenteraient.

IV. — Questions posées par un groupe de membres.

Certains membres de la Commission estiment qu'il y a lieu de porter à la connaissance de celle-ci un certain nombre de documents restés inédits jusqu'à présent ou connus seulement de quelques personnes; en particulier :

— La réponse du Roi d'Angleterre à la lettre du Roi Léopold du 25 mai 1940.
— Le texte du message adressé, sur l'ordre du Roi, le 26 mai 1940, au gouvernement belge aux fins d'obtenir le contreseing ministériel à l'acte de démission des ministres envisagés par le Roi, ainsi qu'à la nomination d'un ministre nouveau.

— Les comptes rendus des séances du comité des Secrétaires Généraux du début de juillet 1940, séances au cours desquelles fut discuté le projet d'arrêté émanant de la Maison du Roi et tendant à instituer *un Commissaire général à l'administration du Royaume.*
— Le texte du projet de constitution d'un « *Rassemblement national et social des Anciens Combattants autour du Roi* », projet établi à la date du 15 septembre 1940, par le lieutenant général Biebuyck, aide de camp honoraire du Roi.
— La relation de l'entrevue de Berchtesgaden par le Vicomte Davignon, ancien ambassadeur de Belgique à Berlin.
— L'acte authentique du Roi, annoncé par S. E. le Cardinal van Roey dans sa lettre pastorale du 6 décembre 1941, acte dans lequel est enregistrée la décision de l'épouse du Roi de renoncer au titre et au rang de Reine.
— Le texte des notes manuscrites du général von Falkenhausen relatives à sa conception du régime d'occupation et à ses rapports avec le Roi et la famille royale.

— Le questionnaire et le plan du gouvernement d'après-guerre communiqué, en août 1943, de la part du Roi au Père J. L. Callewaert, et auxquels celui-ci a répondu à la date du 18 août 1943.
— Les agendas du comte Capelle, secrétaire du Roi, et les procès-verbaux remis par celui-ci au Roi sous l'occupation au sujet de ses entretiens avec les dirigeants de la collaboration politique, administrative et intellectuelle.
— Le mémoire remis au ministre de la Justice par M. Huwart, Premier avocat général près la Cour Militaire, à la suite du non-lieu rendu par ce magistrat en conclusion de l'instruction à charge du comte Capelle.

— La lettre adressée, le 3 décembre 1947, à M. Pirenne, secrétaire du Roi, par le Président de l'Union Nationale de la Résistance (Colonel Georges Gérard), le Président du Conseil National de la Résistance (Colonel Camille Joset) et le Commandant en chef des Forces de l'Intérieur (Lt-général Yvan Gérard) au sujet de l'initiative prise par *le Roi, de l'appui qu'il a accordé à l'O. T. A. D.* (Office des Travaux de l'Armée Démobilisée) et de l'action exercée par cette organisation.

Antwoord op de 4e vraag :

De troonopvolging wordt door de Grondwet geregeld. De modaliteiten waarvan het lid gewag maakt gelden als een bijkomstig bestanddeel waarover de Regering zou moeten beraadslagen naargelang van de feitelijke omstandigheden die zich mochten voordoen.

IV. — Vragen door een groep leden gesteld.

Sommige leden van de Commissie zijn van mening dat het wenselijk is deze op de hoogte te brengen van een zeker aantal stukken die tot dusver onuitgegeven bleven of slechts door enkele personen gekend zijn, inzonderheid :

— Het antwoord van de Koning van Engeland op de brief van Koning Leopold van 25 Mei 1940.
— De tekst van de boodschap op bevel van de Koning op 26 Mei 1940 gericht aan de Belgische Regering ten einde de medeondertekening van een minister te bekomen voor de door de Koning beraamde ontslagneming der ministers en voor de benoeming van een nieuw minister.
— De verslagen van de vergaderingen van het college der secretarissen-generaal begin Juli 1940, tijdens welke het ontwerp-besluit, uitgaande van het Huis des Konings, strekkende tot de aanstelling van *een Commissaris-generaal voor 's Rijksbestuur, werd besproken.*
— De tekst van het ontwerp tot oprichting van een « *Nationale en sociale Verzameling der oudstrijders rond de Koning* », dat op datum van 15 September 1940 door luitenant-generaal Biebuyck, erevleugeladjudant des Konings, werd opgemaakt.
— Het relaas van burggraaf Davignon, gewezen Belgisch ambassadeur te Berlijn, over het onderhoud te Berchtesgaden.
— De authentieke akte van de Koning, aangekondigd door Z. E. Kardinaal van Roey in zijn herderlijke brief van 6 December 1941, waarin de beslissing van de echtgenote van de Koning, waarbij ze afziet van de titel en rang van koningin, werd opgenomen.
— De tekst van de met de hand geschreven nota's van generaal von Falkenhausen betreffende zijn opvatting omtrent het bezettingsregime en zijn betrekkingen met de Koning en de koninklijke familie.
— De vragenlijst en het plan van de naoorlogse regering, medegedeeld in Augustus 1943 door de Koning aan Pater. J. L. Callewaert, en waarop deze op 18 Augustus 1943 heeft geantwoord.
— De agenda's van graaf Capelle, secretaris des Konings, en de notulen door deze tijdens de bezetting aan de Koning overhandigd betreffende zijn besprekingen met de leiders der politieke, administratieve en culturele collaboratie.
— Het memorandum door de heer Huwart, eerste advocaat-generaal bij het Krijgshof, aan de minister van Justitie overhandigd, ingevolge het ontslag van rechtsvervolging door deze magistraat uitgesproken als besluit van het onderzoek tegen graaf Capelle.
— De brief die op 3 December 1947 werd gericht aan de heer Pirenne, secretaris des Konings, door de voorzitter der Nationale Unie van het Verzet (kolonel Georges Gérard), de voorzitter van de Nationale Raad van de Weerstand (kolonel Camille Joset), en de bevelhebber der Binnenlandse Strijdkrachten (luitenant-generaal Yvan Gérard) betreffende het initiatief genomen door *de Koning,* nl. *de steun die hij heeft verleend aan de D. W. G. L.* (Dienst belast met de werkzaamheden betreffende het gedemobiliseerd leger) en de door deze organisatie ondernomen actie.

En conséquence ces membres demandent au Gouvernement que ces divers documents soient communiqués à la Commission.

Réponses du Gouvernement.

Certains membres de la Commission ayant demandé que des documents soient communiqués à la Commission, le Gouvernement répond :

qu'il ne possède pas les documents I, II, V, VI, VII, IX et XI et qu'il n'est pas en mesure de les communiquer;
que le texte du document III (compte rendu des séances du Comité des Secrétaires Généraux du début de juillet 1940) est mis à la disposition des membres (voir ci-après) (1) :
que le document IV a été publié dans le volume « Contribution à l'étude de la question royale », p. 227;
que le document VIII a été publié au même volume, p. 305;
qu'en ce qui concerne le document X, il se réfère à la réponse faite à la séance publique de la Chambre en avril 1949 par M. Moreau de Melen, ancien Ministre de la Justice, au moment où la publication de ce document fut demandée.

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le jeudi 4 juillet 1940, à 9 heures, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux Publics.

Tous les membres sont présents.

* * *

M. le Président remet à ses collègues un projet d'arrêté créant un Commissaire Général de l'Administration.

---

(1) Au sujet du compte rendu des séances du Comité des Secrétaires Généraux, le Gouvernement communique la lettre reproduite ci-après :

« Bruxelles, le 14 décembre 1949.
15, rue Gérard.

« Monsieur Lilar,
Ministre de la Justice.
Place Poelaert, Bruxelles.

Monsieur le Ministre,

Les journaux annoncent que vous mettez à la disposition des membres d'une Commission de la Chambre les soi-disant « procès-verbaux » des réunions des Secrétaires Généraux.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que j'ai remis à M. Tschoffen, président de la Commission chargée de faire une enquête sur le comportement des Secrétaires Généraux, des notes de séances du comité des Secrétaires Généraux, en insistant vivement sur le caractère de ces documents.

Pour les premiers mois de l'occupation et avant mon éviction par les Allemands, il ne s'agit pas de procès-verbaux, mais de notes prises en cours de séances par un fonctionnaire qui ne fut pas toujours le même et qui n'était pas au courant de toutes les questions traitées. Ces notes n'étaient pas communiquées aux Secrétaires Généraux qui assistaient aux séances; moi-même je ne les voyais pas. Elles contiennent des erreurs, résultats de l'ignorance ou de l'incompréhension du rédacteur. Ces notes n'ont donc qu'une valeur relative et ne peuvent être considérées comme des procès-verbaux.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.

(s.) A. DELMER,
Secrétaire Général honoraire
du Ministère des Travaux Publics. »

Derhalve vragen deze leden aan de Regering dat die verschillende stukken aan de Commissie zouden worden medegedeeld.

Antwoorden van de Regering.

Sommige leden van de Commissie hebben gevraagd dat zekere stukken aan de Commissie zouden worden medegedeeld. De Regering antwoordt wat volgt :

dat zij stukken I, II, V, VI, VII, IX en XI niet bezit en dat zij niet bij machte is ze mede te delen;
dat de tekst van stuk III (verslagen van de vergaderingen van het College der Secretarissen-generaal begin Juli 1940) ter beschikking is van de leden (zie hierna) (1);

dat stuk IV bekendgemaakt werd in het werk « Contribution à l'étude de la question royale », blz 227;
dat stuk VIII in hetzelfde boek werd opgenomen, blz. 305;
dat zij, wat stuk X betreft, verwijst naar het antwoord verstrekt in de openbare vergadering van de Kamer in April 1949, door de heer Moreau de Melen, oud-Minister van Justitie, toen de bekendmaking van dat stuk werd gevraagd.

De Secretarissen-generaal vergaderden op Donderdag, 4 Juli 1940, te 9 uur, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden zijn aanwezig.

* * *

De Voorzitter overhandigt aan zijn collega's een ontwerp van besluit tot invoering van het ambt van Commissaris-generaal voor het Bestuur.

---

(1) Aangaande de notulen van de vergaderingen van het Comité der Secretarissen-generaal deelt de Regering de hiernavolgende brief mede :

« Brussel, 14 December 1949.
15, Gérardstraat.

« Den heer Lilar,
Minister van Justitie.
Poelaertplein, Brussel.

Mijnheer de Minister,

De dagbladen brengen het bericht dat gij zgn. « notulen » van de vergaderingen van de Secretarissen-generaal ter beschikking stelt van de leden van een Commissie van de Kamer.

Ik heb de eer U mede te delen dat ik aan de heer 'Tschoffen, voorzitter van de Commissie die belast was met het onderzoek naar de gedragingen van de Secretarissen-generaal, nota's over de vergaderingen van het comité der Secretarissen-generaal heb overgemaakt, daarbij met klem wijzend op het karakter van die stukken.

Voor de eerste maanden van de bezetting en vóór mijn afzetting door de Duitsers, gaat het niet over notulen, maar over nota's die tijdens de vergaderingen werden genomen door een ambtenaar die niet altijd dezelfde en niet op de hoogte was van al de behandelde kwesties. Die nota's werden aan de Secretarissen-generaal die de vergaderingen bijwoonden, niet medegedeeld; ikzelf zag ze niet. Er komen vergissingen in voor die te wijten zijn aan de onwetendheid of het onbegrip van de opsteller. Die nota's hebben dus slechts een betrekkelijke waarde en kunnen niet als notulen worden beschouwd.

Met de meeste hoogachting,

(get. A. DELMER,
Eresecretaris-generaal
van het Ministerie van Openbare Werken. »

Le texte de ce projet est reproduit ci-après :

« Considérant que les nécessités urgentes du moment requièrent une coordination plus étroite des services administratifs de l'Etat;

ARRETONS :

Article 1. — Un Commissaire Général de l'Administration est chargé de la coordination des services administratifs de l'Etat.

Article 2. — En vue d'assurer cette coordination, le Commissaire Général exerce, chaque fois qu'il le juge nécessaire, les attributions dont l'article 5 de la loi du 10 mai 1940 investit les Secrétaires Généraux des départements ministériels.

Article 3. — Le Commissaire Général de l'Administration préside les réunions des Secrétaires Généraux.

Article 4. — Les dépenses du Commissariat Général de l'Administration sont imputées sur le budget du département des Finances.

Article 5. — M. Y... est nommé Commissaire général de l'Administration.
Délégation lui est donnée aux fins d'exercer les pouvoirs prévus par l'article 2.

Article 6. — Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

(Les Secrétaires Généraux).

M. [illegible] passant à l'examen du projet pense qu'il convient de poser le problème et entame la discusion sur la nécessité de créer le poste de Commissaire Général.

Après son exposé les membres sont unanimement d'accord pour estimer qu'il n'y a aucune raison de charger une personnalité quelconque d'une coordination des services administratifs.

Les attributions des divers départements ministériels sont tellement différentes qu'il est pour ainsi dire impossible de trouver dans le chef d'une seule personne toutes les connaissances de notre droit administratif.

Par ailleurs, superposer aux secrétaires généraux un Commissaire général qui exercerait chaque fois qu'il le juge nécessaire leurs attributions équivaudrait à annihiler leurs pouvoirs au plus grand dam du fonctionnement du rouage administratif.

3) D'autre part, on n'aperçoit guère pourquoi le Commissaire Général présiderait les réunions des Secrétaires Généraux, M. Delmer, le Secrétaire Général le plus ancien, assumant cette tâche avec tact, clairvoyance et dévouement.

Enfin, si dans une certaine mesure des défaillances se sont produites dans l'exécution des arrêtés, la responsabilité n'en incombe pas au pouvoir central mais aux autorités provinciales et communales subordonnées, encore que dans nombre de cas elles n'ont pu, par suite de manque de communication recevoir en temps opportun des ordonnances dont elles avaient à exiger l'application.

M. Vossen de son côté ajoute que d'ici très peu de temps, le tout rentrera dans l'ordre par la désignation de Gouverneurs et Commissaires d'arrondissement intérimaires. Ces fonctionnaires seront responsables vis-à-vis de l'autorité centrale. Il rappelle à ses collègues que chacun d'entre eux a le droit de donner des instructions aux

Hier volgt de tekst van dit ontwerp :

« Gelet op de dwingende noodwendigheden van het ogenblik, die een nauwer samenordening vereisen van de administratieve diensten van het Rijk;

BESLUITEN :

Artikel 1. — Een Commissaris-generaal voor het Bestuur wordt belast met de samenordening van de administratieve diensten van het Rijk.

Artikel 2. — Met het oog op die samenordening, oefent de Commissaris-generaal, telkens als hij dit nodig oordeelt, de bevoegdheden uit, door artikel 5 der wet van 10 Mei 1940 aan de Secretarissen-generaal van de ministeriële departementen toegekend.

Artikel 3. — De Commissaris-generaal voor het Bestuur zit de vergaderingen van de Secretarissen-generaal voor.

Artikel 4. — De uitgaven van het Commissariaat-generaal voor het Bestuur worden aangerekend op de begroting van het departement van Financiën.

Artikel 5. — De heer Y... wordt benoemd tot Commissaris-generaal voor het Bestuur.
Er wordt hem machtiging verleend tot het uitoefenen van de bij artikel 2 bepaalde bevoegdheden.

Artikel 6. — Dit besluit treedt in werking de dag dat het is bekendgemaakt.

(De Secretarissen-generaal).

Overgaand tot het onderzoek van het ontwerp, is de Voorzitter van mening dat het vraagstuk moet worden gesplitst en vat hij de behandeling aan van de noodzakelijkheid van de invoering van het ambt van Commissaris-generaal.

Na zijn uiteenzetting zijn de leden éénparig van mening dat er geen enkel reden is gelijk welke persona-liteit te belasten met enige samenordening van de administratieve diensten.

De bevoegdheden van de verschillende ministeriële departementen zijn zo uiteenlopend dat het als 't ware onmogelijk is een persoon te vinden die volkomen vertrouwd is met ons administratief recht.

Overigens, boven de Secretarissen-generaal een Commissaris-generaal stellen die hun bevoegdheden zou uitoefenen telkens hij dit noodzakelijk acht, zou er op neerkomen hun machten te vernietigen tot grote schade van de werking van het administratief raderwerk.

3) Men ziet overigens niet goed in waarom de Commissaris-generaal de vergaderingen van de Secretarissen-generaal zou voorzitten, daar de heer Delmer, de oudste Secretaris-generaal, zich met tact, doorzicht en toewijding van die taak kwijt.

En zo, ten slotte, sommige tekortkomingen zich hebben voorgedaan bij de uitvoering van de besluiten, dan is niet de centrale overheid daarvoor verantwoordelijk, maar de ondergeschikte provinciale en gemeentelijke overheden, hoewel zij in veel gevallen, ten gevolge van het gebrek aan verkeersmiddelen, de verordeningen die zij moesten doen toepassen, niet te gepasten tijde hebben kunnen ontvangen.

Van zijn kant voegt de heer Vossen er aan toe, dat alles weldra weer normaal zal worden door de aanwijzing van waarnemende Gouverneurs en arrondissements-commissarissen. Die ambtenaren zullen verantwoordelijk zijn tegenover de centrale overheid. Hij herinnert zijn collega's er aan dat ieder hunner het recht heeft onder-

gouverneurs, l'action disciplinaire restant dans les attributions du Ministère de l'Intérieur.

Après cet échange de vues, il est convenu que MM. Delmer et Vossen rédigeront au nom du Comité une réponse contenant les objections de principe qu'il formule et en appuyant sur le fait que la coordination en matière de décisions administratives est poursuivie sans relâche.

M. Delhaye s'enquiert de l'état de la concentration à son département de tout ce qui concerne le ravitaillement.

M. le Président propose à MM. Delhaye, Vossen et Van Orshoven de s'entendre à ce sujet.

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le vendredi 5 juillet 1940, à 9 heures du matin, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux publics.

Tous les membres étaient présents.

Evoquant la question de la désignation du Haut Commissaire d'administration, M. le Président lit la lettre qu'il a adressée à M. le Chef de Cabinet du Roi et annonce qu'il a été convoqué avec son collègue M. Vossen afin d'exposer verbalement le point de vue du Comité.

M. Frédéricq reconnaît que du point de vue juridique, les Secrétaires Généraux s'appuient sur un argument très solide pour ne pas accepter la tutelle d'un Haut Commissaire. Mais du point de vue psychologique, il lui paraît que néanmoins un effort devrait être fait pour arriver à satisfaire le désir qui a été exprimé en haut lieu. Cet effort doit être fait le plus rapidement possible, les autorités allemandes préférant en tout état de cause n'avoir affaire qu'à un seul homme qui tiendrait entre les mains toutes les rênes de l'Administration plutôt que de s'adresser à diverses autorités qui, au total, ne connaissent que leur administration respective.

M. le Président ajoute que dans l'esprit de son interlocuteur la personne qui serait désignée n'userait pas du pouvoir que lui confère l'arrêté n'en abuserait pas, mais qu'elle se tiendrait en relations avec les Secrétaires Généraux pour en obtenir des renseignements et des avis qui lui seraient utiles.

Après cette conversation, MM. Delmer et Vossen ont estimé qu'on pourrait en somme, tenter l'expérience mais que en tout état de cause il ne pouvait être question de désigner une personne étrangère à l'Administration, le Comité des Secrétaires Généraux comprenant dans son sein des personnalités marquantes qui pourraient très bien être désignées pour occuper le poste dont il s'agit.

Il ne faut pas qu'en raison de l'attitude passive des Secrétaires Généraux on puisse plus tard, si les événements devaient justifier que l'absence d'un Haut Commissaire à l'Administration est une cause de désarroi dans les services, leur reprocher de ne pas avoir suivi les conseils qui leur avaient été donnés.

M. Plisnier partage cette manière de voir et pense également qu'il ne peut être question de prendre en dehors du domaine administratif la personnalité que l'on veut placer au-dessus du Comité des Secrétaires Généraux. Il propose, d'accord en cela avec tous les membres, de demander à M. Vossen de bien vouloir accepter cette tâche.

Finalement le Comité estime que MM. Delmer et Vossen pourraient répondre que le Comité est, en principe, d'accord.

richtingen te geven aan de Gouverneurs, maar dat de tuchtmaatregelen tot de bevoegdheid blijven behoren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Na die gedachtenwisseling, wordt overeengekomen dat de heren Delmer en Vossen, namens het Comité, een antwoord zullen opmaken waarin de principiële tegenwerpingen van het Comité worden uiteengezet en waarin wordt gewezen op het feit dat de samenordening in zake administratieve beslissingen zonder ophouden wordt voortgezet.

De heer Delhaye vraagt hoe het staat met de concentratie in zijn departement van alles wat betrekking heeft op de ravitaillering.

De heer Voorzitter stelt aan de heren Delhaye, Vossen en Van Orshoven voor, daaromtrent overleg te plegen.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Vrijdag, 5 Juli 1940, te 9 uur 's ochtends, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden waren aanwezig.

De Voorzitter herinnert aan de kwestie van de aanstelling van de Hoge Commissaris voor Bestuur en leest de brief voor welke hij aan de heer Kabinetschef van de Koning heeft gericht en deelt mede, dat hij met zijn collega, de heer Vossen, werd uitgenodigd om het standpunt van het Comité mondeling uiteen te zetten.

De heer Frédéricq geeft toe, dat de Secretarissen-generaal, op juridisch gebied, op een zeer stevig argument steunen om de voogdij van een Hoog Commissaris af te wijzen. Maar van een psychologisch standpunt uit komt het hem voor, dat een poging zou moeten gedaan worden ten einde aan de van hogerhand te kennen gegeven wens te voldoen. Die poging moet zodra mogelijk gedaan worden, daar de Duitse overheid in ieder geval liever met één enkel man, die alle teugels van het Bestuur in de hand zou houden, onderhandelt dan met verschillende overheden, die over 't geheel genomen slechts hun respectievelijk bestuur kennen.

De Voorzitter voegt er aan toe dat, volgens de opvatting van de zegsman, de eventueel aan te stellen persoon geen gebruik zou maken van de macht welke hem luidens het besluit toekomt, dat hij ze niet zou misbruiken, maar dat hij in verbinding zal blijven met de Secretarissen-generaal, om van hen inlichtingen en adviezen te bekomen, die hem dienstig zouden zijn.

Na dit gesprek hebben de heren Delmer en Vossen gemeend, dat men zulke proefneming zou kunnen wagen, maar dat in elk geval een buiten het Bestuur staande persoon voor die aanstelling niet in aanmerking kon komen, daar het Comité van de Secretarissen-generaal in zijn midden uitstekende personaliteiten bezat, die heel goed zouden kunnen worden aangewezen om bedoelde post te bekleden.

Om wille van de passieve houding van de Secretarissen-generaal moet men hun later niet kunnen verwijten, dat zij de hun verstrekte raadgevingen niet hebben gevolgd, ingeval uit de omstandigheden mocht blijken, dat het gemis van een Hoog Commissaris voor Bestuur aanleiding zou hebben gegeven tot verwarring in de diensten.

De heer Plisnier sluit zich bij dit standpunt aan en hij is eveneens van mening dat de aanwijzing van een buiten het bestuur staande personaliteit die men boven het Comité van de Secretarissen-generaal wil stellen, niet in aanmerking kan komen. Op dit punt stemt hij met al de leden overeen om de heer Vossen te verzoeken die opdracht te willen aanvaarden.

Ten slotte, is het Comité de mening toegedaan dat de heren Delmer en Vossen zouden kunnen antwoorden dat

[illegible] s'abstiendrait pour le mo[illegible]

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le lundi 8 juillet 1940, à 9 heures, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux publics.

Tous les membres sont présents.

M. le Président fait part aux membres qu'il est convoqué aujourd'hui à midi par M. le Président de la Militärverwaltung au sujet de la question de la désignation d'un Commissaire Général à la Coordination administrative.

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis mardi 9 juillet 1940, à 9 heures du matin, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux Publics.

Tous les membres sont présents, sauf M. Verwilghen, empêché.

M. le Président s'est également entretenu avec cette autorité de la question de la désignation d'un Commissaire Général à la coordination administrative. Il a fait ressortir que la proposition qui lui était faite avait pour but de coordonner les efforts administratifs, d'agir avec promptitude dans certains domaines et d'établir une relation unique entre l'autorité occupante et les administrations belges.

A la question de savoir quels seront les rapports du Commissaire Général avec les Secrétaires Généraux et, entre autres, s'il aura le droit de déposer les Secrétaires Généraux, M. le Président a répondu que ces rapports seront évidemment assez étendus mais que le Commissaire Général devra demander aux Secrétaire Généraux toutes indications utiles aux fins de remplir entièrement sa mission.

Quant à l'étendue de son autorité sur les Secrétaires Généraux, il est certain qu'il n'a pas le droit de renoncer à leurs services, bien au contraire, puisque c'est le Collège des Secrétaires Généraux qui a proposé sa nomination.

D'autre part, M. Reeder voudrait également savoir quels seront les rapports du Commissaire Général à l'Administration avec le Commissaire à la Restauration et avec celui de l'Alimentation.

M. le Président a répondu qu'il supposait que ces rapports ne pourront que tendre à une unité d'action générale, sans que jamais les attributions des uns et des autres puissent chevaucher.

Le Président de la Militärverwaltung a également demandé quand lui serait soumis l'arrêté désignant un Commissaire à l'alimentation. Il a été répondu qu'il le serait dans quelques jours, mais que pour le moment M. Delhaye avait tous les pouvoirs nécessaires pour mener à bien la tâche du Ministère du Ravitaillement.

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le vendredi 12 juillet 1940, à 9 heures du matin, sous la présidence de

het Comité in beginsel er in toestemt een Hoog Commissaris aan te stellen. De Raad is het hiermede eens.

Er wordt verder overeengekomen om voor het ogenblik af te zien van het voordragen van een candidatuur.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Maandag, 8 Juli 1940, te 9 uur, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden zijn aanwezig.

De Voorzitter deelt aan de leden mede, dat hij 's middags door de President van de Militärverwaltung ontboden werd in verband met het vraagstuk van de aanstelling van een Commissaris-generaal voor de Administratieve Samenordening.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Dinsdag 9 Juli 1940, te 9 uur 's ochtends, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden zijn aanwezig, behalve de heer Verwilghen, verhinderd.

De Voorzitter heeft eveneens met deze overheid het vraagstuk besproken van de aanstelling van een Commissaris-generaal voor de administratieve samenordening. Hij heeft doen uitkomen, dat het hem gedane voorstel er toe strekte de administratieve werking te coördineren, op zekere gebieden snel op te treden en één enkele verbinding te vormen tussen de bezettende overheid en de Belgische besturen.

Op de vraag welke de betrekkingen zullen zijn van de Commissaris-generaal met de Secretarissen-generaal, en onder meer, of hem het recht toekomt de Secretarissen-generaal uit hun ambt te ontslaan, heeft de Voorzitter geantwoord, dat bedoelde betrekkingen natuurlijk zeer uitgebreid zullen zijn, maar dat de Commissaris-generaal aan de Secretarissen-generaal alle dienstige inlichtingen zal moeten vragen ten einde zijn opdracht volledig te vervullen.

Wat de uitgestrektheid van zijn gezag over de Secretarissen-generaal betreft, staat het vast dat hij het recht niet heeft af te zien van hun diensten, integendeel, daar zijn benoeming door het College der Secretarissen-generaal werd voorgesteld.

Anderdeels zou de heer Reeder eveneens willen weten welke de betrekkingen zullen zijn van de Commissaris-generaal voor Bestuur met de Commissaris voor Wederopbouw en met de Commissaris voor de Voeding.

De Voorzitter heeft geantwoord, dat hij veronderstelde, dat deze betrekkingen slechts naar een algemene eenheid in de actie zullen streven, zonder dat beider bevoegdheden ooit elkaar zouden kunnen kruisen.

De President van de Militärverwaltung heeft eveneens gevraagd wanneer hem het besluit tot aanwijzing van een Commissaris voor de Voeding zou worden voorgelegd. Hierop werd geantwoord, dat zulks over enige dagen zou geschieden, maar dat de heer Delhaye voor 't ogenblik met al de nodige macht was bekleed om de opdracht van het Ministerie van Ravitaillering tot een goed einde te brengen.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Vrijdag, 12 Juli 1940, te negen uur 's ochtends, onder het voorzitter-

M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux publics.

Tous les membres sont présents.

En commençant la séance M. Delmer fait savoir à ses collègues que jusqu'à présent aucune décision de l'autorité allemande n'est intervenue en ce qui concerne :

1° la désignation du Commissaire général à la coordination administrative;

2° l'établissement du jury devant lequel comparaîtront les fonctionnaires généraux.

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le lundi 15 juillet 1940, à 9 heures du matin, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux publics.

Tous les membres sont présents, sauf M. Plisnier.

En ce qui concerne la désignation du Commissaire Général à la Coordination administrative, M. Reeder a fait part à M. le Président qu'il ne pouvait marquer son accord sur la désignation de M. Bekaert et l'a prié de bien vouloir rechercher pour jeudi prochain au plus tard une autre personnalité marquante pour occuper ce poste. La candidature de M. Bekaert n'a pas été acceptée parce que la population de la partie flamande du pays ne se trouverait pas satisfaite.

M. le Président fait ressortir alors que la mission qui lui a été confiée est très délicate et que puisqu'il faut désigner une personne extra-administrative, il est nécessaire de recourir soit à un homme d'affaires, soit à un professeur d'université. Dans l'un comme dans l'autre cas, sa mission est très difficile.

M. Delhaye propose de solliciter M. Heymans de la S. N. C. I. qui est flamand, parle couramment l'allemand et a été en relations constantes avec l'autorité allemande.

M. le Président demande à ses collègues de réfléchir afin qu'à la séance de demain une candidature puisse être proposée.

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le mercredi 17 juillet 1940 à 9 heures du matin, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux Publics.

Tous les membres sont présents.

M. le Président annonce à ses collègues qu'il a vu M. Frédéricq au sujet de la candidature de M. Heymans au poste de Commissaire Général à la Coordination administrative.

M. Frédéricq lui a proposé d'insister vivement pour que l'on maintienne la candidature de M. Bekaert. Ce n'est pas une raison, pense-t-il, parce que M. Bekaert ne rencontrerait pas l'agrément de la population flamande, qu'il ne peut occuper le poste visé, les autorités allemandes ne peuvent savoir par elles-mêmes si oui ou non M. Bekaert est la personnalité idoine.

M. le Président pense toutefois qu'il serait nécessaire, tout en insistant auprès du Général Reeder, sur le maintien de cette première candidature, d'en proposer une seconde qui serait celle de M. Heymans, si la première n'était pas agréée.

En ce qui concerne ce dernier, de concert avec son collègue, M. Vossen, il consulterait quelques personnalités flamandes et, au cas où effectivement la candidature de

schap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden zijn aanwezig.

Bij het begin van de vergadering, deelt de heer Delmer aan zijn collega's mede dat de Duitse overheid tot nog toe geen beslissing heeft genomen nopens :

1° de aanwijzing van een Commissaris-generaal voor de administratieve samenorden. .g;

2° de aanstelling van de commissie voor welke de opperambtenaren zullen verschijnen.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Maandag, 15 Juli 1940, te negen uur 's ochtends, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Behalve de heer Plisnier, zijn al de leden aanwezig.

Wat de aanwijzing betreft van de Commissaris-generaal voor de administratieve samenordening, heeft de heer Reeder aan de heer Voorzitter laten weten dat hij het niet eens kon zijn met de aanwijzing van de heer Bekaert en heeft hij hem verzocht, ten laatste tegen volgende Donderdag, een vooraanstaande personaliteit te willen zoeken om dit ambt te bekleden. De candidatuur van de heer Bekaert werd niet aanvaard, omdat de bevolking van het Vlaamse gedeelte van het land geen vrede zou kunnen nemen met die benoeming.

De Voorzitter doet dan uitkomen dat de hem toevertrouwde opdracht zeer kies is en dat het noodzakelijk is, vermits een persoon buiten het bestuur moet worden aangewezen, beroep te doen op een zakenman of een universiteitsprofessor. Zowel in 't een als in 't ander geval, is zijn taak zeer moeilijk.

De heer Delhaye stelt voor de heer Heymans van de N. M. K. N., die een Vlaming is, vlot Duits spreekt en steeds met de Duitse overheid in betrekking is geweest, te polsen.

De Voorzitter vraagt aan zijn collega's na te denken opdat tijdens de vergadering van de volgende dag een candidatuur zou kunnen worden voorgesteld.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Woensdag, 17 Juli 1940, te negen uur 's ochtends, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden zijn aanwezig.

De Voorzitter deelt aan zijn collega's mede dat hij de heer Frédéricq heeft gesproken over de candidatuur van de heer Heymans voor het ambt van Commissaris-generaal voor de administratieve samenordening.

De heer Frédéricq heeft hem voorgesteld met klem aan te dringen om de candidatuur van de heer Bekaert te behouden. Dat de candidatuur van de heer Bekaert door de Vlamingen niet gunstig zal onthaald worden, belet niet, naar zijn mening, dat hij dit ambt zou bekleden; de Duitse overheden kunnen niet uit zichzelf weten of de heer Bekaert ja dan neen de geschikte personaliteit is.

De Voorzitter is van mening dat bij de heer Reeder moet worden aangedrongen op het behoud van die eerste candidatuur, maar dat het noodzakelijk is een tweede candidatuur voor te stellen, nl. die van de heer Heymans, voor het geval de eerste niet zou worden aangenomen.

Wat laatstgenoemde betreft, zou hij, in overleg met zijn collega, de heer Vossen, enkele Vlaamse personaliteiten polsen, zodat hij, ingeval de candidatuur van de heer

M. Bekaert serait écartée. il pourrait ainsi avoir de forts arguments pour appuyer celle de M. Heymans.

Le Comité marque son accord sur cette procédure.

* * *

Les Secrétaires Généraux se sont réunis le vendredi 19 juillet 1940, à 9 heures du matin, sous la présidence de M. Delmer, Secrétaire Général du Ministère des Travaux publics.

Tous les membres sont présents.

M. le Président annonce qu'il n'a pas reçu, jusqu'à ce jour, une réponse de l'autorité allemande en ce qui concerne la désignation du Commissaire Général à la Coordination administrative.

Bekaert werkelijk zou worden afgewezen, over sterke argumenten zou beschikken om die van de heer Heymans te steunen.

Het Comité betuigt zijn instemming met die procedure.

* * *

De Secretarissen-generaal vergaderden op Vrijdag, 19 Juli 1940, te negen uur 's ochtends, onder het voorzitterschap van de heer Delmer, Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Al de leden zijn aanwezig.

De Voorzitter deelt mede dat hij tot dusver geen antwoord heeft gekregen van de Duitse overheid betreffende de aanwijzing van de Commissaris-generaal voor de administratieve samenordening.

NOTE DE LA MINORITÉ.

L'organisation d'un referendum d'avis sur l'opportunité d'un éventuel retour au trône du Roi Léopold III : tel est l'objet du projet de loi qui a été soumis à la Commission. Dans son rapport, approuvé sans réserve par la majorité favorable au projet, l'honorable M. Oblin n'hésite pas à déclarer que la Chambre se trouve ainsi appelée à délibérer « sur le plus grave problème que le Parlement belge ait jamais eu à connaître ».

Les votes qui ont eu lieu à la Commission ont fait apparaître un partage constant des opinions. La minorité est en droit de critiquer les décisions prises par la majorité : Elle croit de son devoir de montrer que ces décisions compromettent certains principes *juridiques* d'importance fondamentale et qu'elles présentent, d'autre part, de grands inconvénients *politiques*.

LES ASPECTS JURIDIQUES DE LA CONSULTATION POPULAIRE.

I. — L'INCONSTITUTIONNALITE DE TOUTE CONSULTATION POPULAIRE.

Aux termes de l'article 1er du projet, tous les Belges des deux sexes, régulièrement inscrits sur les listes électorales établies pour les élections législatives, seront appelés à répondre à la question : « *Êtes-vous d'avis que le Roi Léopold III reprenne l'exercice de ses pouvoirs constitutionnels ?* »

Aux termes de l'article 5, les résultats de la consultation populaire seront communiqués au Roi, au Régent et aux Chambres législatives.

L'avis des électeurs est donc destiné à avoir une influence directe sur la décision personnelle du Roi, sur la décision du Régent, chef du pouvoir exécutif, et sur la décision des Chambres législatives, délibérant éventuellement dans le cadre de la loi du 19 juillet 1945.

La chose est claire : le projet institue ce que les auteurs de droit public appellent le referendum d'avis ou de simple consultation.

Beaucoup de bons esprits soutiennent que la différence entre le referendum de décision et le referendum de consultation est toute théorique. Il se conçoit mal, en effet, que les Chambres législatives se prononcent contrairement à l'avis exprimé directement par le corps électoral dont elles relèvent elles-mêmes.

·oi qu'il en soit de cette controverse, il est pour le ·ertain que même le referendum de simple consul- l'espèce la consultation populaire prévue par ·nstitue une participation directe du corps · décision que le pouvoir exécutif ou les ·ives auront à prendre sur un sujet déter-

'est prévue par aucune disposition et ce serait prendre une grande ·nue de prétendre que, sur un ·hant d'une manière aussi ·ne représentatif, omission

En ce
lègue, M ·nt de la passion politique
flamandes pour que l'une des Chambres

NOTA VAN DE MINDERHEID.

De inrichting van een referendum van advies over de wenselijkheid van een eventuele terugkeer van Koning Leopold III op de troon : ziedaar het doel van het wetsontwerp dat aan de Commissie werd voorgelegd. In zijn verslag, dat zonder voorbehoud werd goedgekeurd door de meerderheid die voorstander was van het ontwerp, aarzelt de heer Oblin niet te verklaren dat de Kamer aldus verzocht wordt te beraadslagen over « het gewichtigste vraagstuk dat ooit aan het Belgisch Parlement werd voorgelegd ».

Uit de stemmingen die in de Commissie plaats hadden, is gebleken dat de meningen voortdurend verdeeld bleven. De minderheid heeft het recht op de door de meerderheid genomen beslissingen kritiek uit te brengen. Zij beschouwt het als haar plicht aan te tonen dat die beslissingen zekere *juridische* beginselen van overwegend belang in het gedrang brengen en dat zij, anderzijds, ernstige *politieke* bezwaren opleveren.

DE JURIDISCHE ASPECTEN VAN DE VOLKSRAADPLEGING.

I. — DE ONGRONDWETTELIJKHEID VAN IEDERE VOLKSRAADPLEGING.

Luidens het eerste artikel van het ontwerp, worden alle Belgen van beider kunne die regelmatig ingeschreven zijn op de kiezerslijsten opgemaakt voor de wetgevende verkiezingen, verzocht te antwoorden op de vraag : « *Zijt U de mening toegedaan dat Koning Leopold III de uitoefening van zijn grondwettelijke machten zou hernemen ?* »

Luidens artikel 5, worden de uitslagen van de volksraadpleging ter kennis gebracht van de Koning, de Regent en de Wetgevende Kamers.

De mening van de kiezers is dus bestemd om een rechtstreekse invloed uit te oefenen op de persoonlijke beslissing van de Koning, op de beslissing van de Regent, hoofd van de uitvoerende macht, en op de beslissing van de Wetgevende Kamers, die eventueel zullen beraadslagen in het raam van de wet van 19 Juli 1945.

Het is klaar dat het ontwerp invoert wat de beoefenaars van het publiekrecht een referendum van advies of van eenvoudige raadpleging noemen.

Schrandere geesten betogen dat het verschil tussen het beslissingsreferendum en het raadplegingsreferendum louter theoretisch is. Het valt, inderdaad, moeilijk te begrijpen dat de Wetgevende Kamers uitspraak zouden doen in tegenstelling met het advies dat rechtstreeks door het kiezerskorps, waarvan zij zelf afhangen, wordt tot uiting gebracht.

Wat er ook van deze controverse zij, het staat op zijn minst vast dat zelfs het referendum van eenvoudige raadpleging in dit geval de door het ontwerp voorzien volksraadpleging, een rechtstreekse deelneming van het kiezerskorps uitmaakt aan een beslissing die de uitvoerende macht of de Wetgevende Kamers over een bepaald onderwerp zullen moeten nemen.

Een dergelijke procedure wordt door geen enkele bepaling van de Belgische Grondwet voorzien en men zou met haar tekst al te vrij omspringen, indien men, in zulke belangrijke aangelegenheid, die zo nauw aan de werking van het representatief stelsel raakt, beweerde dat wat niet in de Grondwet voorkomt, zonder meer toegelaten is.

Alleen de politieke hartstocht welke rond de koningskwestie is opgelaaid, legt uit hoe dat mogelijk werd dat een

législatives, pour la première fois dans notre histoire constitutionnelle, osât, par un vote de simple majorité, adopter pareille thèse.

A l'occasion de deux revisions constitutionnelles — en 1893 et 1921 —, il ne fut pas sérieusement soutenu que la Constitution belge permît tacitement de recourir au referendum. Telle est bien la raison pour laquelle, tant en 1893 qu'en 1921, des propositions furent faites en vue d'*introduire* dans la Constitution des dispositions autorisant le referendum. Aucune de ces propositions ne recueillit la majorité nécessaire pour que la Constitution fût revisée dans ce sens. Il importe de souligner qu'à la séance de la Chambre du 1er juin 1921, la proposition de MM. Mechelynck et Troclet, qui tendait précisément à permettre au pouvoir législatif de recourir au referendum à simple consultation, n'obtint pas la majorité des 2/3 requise pour toute revision constitutionnelle.

Il semble puéril, à cet égard, de relever qu'avec 5 voix de plus la majorité des 2/3 eût été acquise à la Chambre ou — *a fortiori* — de supputer ce qu'aurait pu donner, à cette époque, un vote du Sénat. Le vote de la Chambre, le 1er juin 1921, n'a jamais été contesté, ni dans sa validité, ni dans sa pertinence. Il signifiait, sans équivoque possible, que le referendum de consultation n'*entrait pas* dans la Constitution, faute de satisfaire à une exigence essentielle de l'article 131 de notre Pacte fondamental, qui requiert une majorité des 2/3 dans *chacune* des Chambres pour toute revision constitutionnelle.

II. — UNE CONSULTATION POPULAIRE PORTANT SUR LA PERSONNE DU ROI EST DOUBLEMENT INCONSTITUTIONNELLE.

S'il faut caractériser comme nettement inconstitutionnelle une consultation populaire sur un objet quelconque, que dire d'une consultation populaire relative à la personne du Roi, sinon qu'elle est inconstitutionnelle de surcroît par la question même sur laquelle elle se porte.

Le caractère plébiscitaire de pareille consultation est évident. La minorité s'étonne de voir la majorité ignorer les avertissements qu'on a fait valoir contre les dangers constitutionnels d'une procédure aussi insolite.

Comme le constatait déjà M. Jean Rey dans un rapport du 13 décembre 1945 (Document n° 37, Chambre, 1945-1946) au sujet d'une proposition analogue, « elle aurait pour résultat de transformer notre monarchie représentative en une monarchie plébiscitaire »; elle nous ferait « aller directement à l'encontre des fondements mêmes de la monarchie constitutionnelle et représentative telle qu'elle a été établie par le Congrès national ».

Il n'est pas difficile de prévoir que, si le résultat de la consultation populaire était favorable au Roi, les relations entre le Roi et les Ministres, et celles entre le Roi et les Chambres se trouveraient altérées dans un sens contraire à la Constitution.

M. Jean Rey soulignait judicieusement que « Nos constituants ont été manifestement adversaires de voir l'autorité royale s'appuyer sur des plébiscites et prendre ainsi l'apparence d'un pouvoir personnel » *(loc. cit.)*.

Justifier, malgré cela, la constitutionnalité du projet en invoquant la souveraineté résiduaire du pouvoir législatif, soutenir que les Chambres peuvent adopter pareil projet pour la simple raison que rien dans la Constitution ne le leur interdit expressément, c'est, en réalité, prétendre que les Chambres peuvent indirectement renverser

van de Wetgevende Kamers, voor de eerste maal in onze grondwettelijke geschiedenis, het aandurfde een dergelijke stelling, door een eenvoudige meerderheidsstemming aan te nemen.

Bij de twee grondwetsherzieningen — in 1893 en 1921 heeft men niet ernstig beweerd dat de Belgische Grondwet stilzwijgend toelaat zijn toevlucht tot het referendum te nemen. Juist om die reden werden, zowel in 1893 als in 1921, voorstellen gedaan om in de Grondwet bepalingen *op te nemen* waarbij het referendum wordt toegelaten. Geen enkele van die voorstellen behaalde de vereiste meerderheid om de Grondwet in die zin te wijzigen. Er valt aan te stippen dat het voorstel van de heren Mechelynck en Troclet, dat er precies toe strekte de wetgevende macht te machtigen het referendum van eenvoudige raadpleging toe te passen, tijdens de vergadering van de Kamer van 1 Juni 1921 niet de meerderheid van 2/3 behaalde, die voor iedere grondwetsherziening vereist is.

In dit opzicht is het weinig overtuigend te betogen dat met 5 stemmen meer, de meerderheid der 2/3 in de Kamer zou behaald zijn geworden met of — *a fortiori* — te berekenen wat een stemming in de Senaat toen zou opgeleverd hebben. De stemming van de Kamer op 1 Juni 1921 werd nooit betwist, noch wat de geldigheid, noch wat de draagkracht er van betreft. Zij betekende, zonder enige dubbelzinnigheid, dat het raadplegingsreferendum *niet* in de Grondwet *kwam*, omdat zij niet voldeed aan een hoofdvereiste van artikel 131 van ons Handvest, waarbij een meerderheid van 2/3 in *elke* Kamer wordt vereist voor iedere grondwetsherziening.

II. — EEN VOLKSRAADPLEGING OVER DE PERSOON DES KONINGS IS IN TWEE OPZICHTEN ONGRONDWETTELIJK.

Indien een volksraadpleging over een of ander voorwerp als uitgesproken ongrondwettelijk moet worden beschouwd, wat moet dan worden gezegd van een volksraadpleging over de persoon des Konings, tenzij dat zij bovendien ongrondwettelijk is wegens het vraagstuk zelf waarop zij betrekking heeft.

De plebiscitaire aard van een dergelijke raadpleging is klaarblijkelijk. De minderheid verwondert er zich over dat de meerderheid geen rekening houdt met de waarschuwingen welke men tegen de grondwettelijke gevaren van zulke ongewone procedure heeft ingebracht.

Zoals de heer Jean Rey reeds vaststelde in zijn verslag van 13 December 1945 over een soortgelijk voorstel (Stuk nr 37, Kamer, 1945-1946) « zou zij tot uitslag hebben onze representatieve monarchie om te vormen tot een plebiscitaire monarchie »; zij zou ons « rechtstreeks doen ingaan tegen de grondvesten zelf van de grondwettelijke en representatieve monarchie zoals deze werd ingesteld door het Nationaal Congres ».

Het is niet moeilijk te voorzien dat, mocht de volksraadpleging voor de Koning gunstig uitvallen, de betrekkingen tussen de Koning en zijn ministers en die tussen de Koning en de Kamers een wijziging zouden ondergaan in een zin die strijdig is met de Grondwet.

De heer Jean Rey onderstreepte terecht « dat onze Grondwetgevers er blijkbaar tegen gekant waren het Koninklijk gezag op volksraadplegingen te laten steunen en aldus de schijn van een persoonlijke macht te laten aannemen » *(loc cit.)*.

De grondwettelijkheid van het onwerp rechtvaardigen nittegenstaande dit alles, door zich te beroepen op de residuaire souvereiniteit van de wetgevende macht; staande houden dat de Kamers een dergelijk ontwerp mogen aannemen om de eenvoudige reden dat niets in de Grondwet het haar verbiedt, komt er in werkelijkheid op neer te

l'ordre constitutionnel, alors qu'elles ne pourraient le faire directement.

Le rapport de la Commission fournit la preuve qu'aucun argument sérieux n'a été opposé par la majorité à la thèse de la minorité quant à l'inconstitutionnalité du [illegible]son de son caractère plébiscitaire.

[illegible] est pas l'avis du C. E. R. E. — avis théorique et d'ailleurs réticent au sujet d'une consultation populaire sur une question indéterminée — qui pourrait ébranler l'argumentation de ceux qui soutiennent que, parmi toutes les consultations populaires imaginables, il en est une qui est assurément inconstitutionnelle par excellence, et que c'est précisément celle qui porte sur la personne du Roi.

III. — L' « EXPEDIENT » N'EST NULLEMENT INELUCTABLE.

L'auteur de la proposition, M. Struye, a reconnu lui-même que sa constitutionnalité peut être mise en doute. Il n'a pas hésité à qualifier d'expédient la consultation populaire qu'il suggérait pour sortir de la situation actuelle.

La majorité de la Commission, si elle affirme ne pas douter de la constitutionnalité du projet, reconnaît cependant implicitement l'hétérodoxie de la consultation envisagée : « Pour en sortir, on a proposé une procédure exceptionnelle et qui doit rester unique. »

N'y a-t-il donc pas d'autre solution à la question royale ?

Dans son rapport déjà cité, M. Jean Rey disait encore : « Nos constituants, qui se souvenaient des plébiscites napoléoniens, ont considéré ceux-ci comme le commencement du césarisme et ils ont voulu que ce soit au Parlement, et a lui seul, qu'il appartienne de se prononcer sur toutes les questions relatives au chef de l'Etat. »

M. Léo Collard, dans un rapport du 16 février 1949 (Document 195, Chambre 1948-1949), rappelait à son tour que « sauf pour la dévolution normale du trône, qui se fait automatiquement par la voie de l'hérédité, toute décision qu'appelle l'occupation du trône doit être prise par les Chambres législatives ».

Pour s'en convaincre, il suffit de relire les articles 60, 2me alinéa, 61, 1er alinéa, 62, 1er alinéa, 81, 82 et 85 de la Constitution, sans oublier que c'est par une décision pure et simple du Congrès national incorporé dans la Constitution (article 60, 1er alinéa) que s'est faite la première attribution de la couronne.

La loi du 19 juillet 1945 est donc rigoureusement conforme à la lettre et à l'esprit de la Constitution quand elle dispose que « Lorsqu'il a été fait application de l'article 82 de la Constitution, le Roi ne reprend l'exercice de ses pouvoirs constitutionnels qu'après une délibération *des Chambres réunies* constatant que l'impossibilité de régner à pris fin. »

S'il y avait, au sein des Chambres réunies, une majorité autre que celle qui ferait revenir le Roi comme le Roi d'un parti, la Régence pourrait prendre fin d'une manière strictement constitutionnelle.

A défaut de cette majorité, la Régence doit normalement continuer jusqu'à ce qu'intervienne une solution constitutionnelle; celle, par exemple, qui résulterait de l'abdication du Roi.

Aucun principe constitutionnel n'a été mis en péril lorsque le Roi Edouard VIII et la Reine Wilhelmine ont abdiqué. Par contre, si l'abdication du Roi Léopold III doit suivre, elle ne pourrait être considérée comme telle.

beweren dat de Kamers de grondwettelijke orde langs een omweg mogen omverwerpen, terwijl zij het rechtstreeks niet zouden mogen doen.

Het verslag van de Commissie levert het bewijs dat de meerderheid geen enkel ernstig argument heeft aangevoerd tegen de stelling van de minderheid nopens de ongrondwettelijkheid van het ontwerp wegens zijn pebliscitair karakter.

Het is niet het advies van het Studiecentrum tot Hervorming van de Staat, — advies dat theoretisch en omzichtig is aangaande een volksraadpleging over een onbepaalde kwestie — dat het betoog zou kunnen doen wankelen van hen die beweren dat onder al de denkbare volksraadplegingen, er één is die bij uitstek ongrondwettelijk blijkt te zijn, en dat het juist deze is welke betrekking heeft op de persoon des Konings.

III. — HET « LAPMIDDEL » IS GEENSZINS ONVERMIJDELIJK.

De verdiener van het voorstel, de heer Struye, heeft zelf toegegeven dat de grondwettelijkheid er van mag worden betwijfeld. Hij heeft niet geaarzeld de volksraadpleging, die hij voorstelde om uit de huidige toestand te geraken, als een lapmiddel te bestempelen.

Alhoewel de meerderheid van de Commissie bevestigt dat zij aan de grondwettelijkheid van het voorstel niet twijfelt, geeft zij nochtans stilzwijgend de heterodoxie van bedoelde raadpleging toe. « Om er uit te geraken heeft men een uitzonderlijke procedure voorgesteld, die enig moet blijven. »

Bestaat er dus geen andere oplossing voor het koningsvraagstuk ?

In het reeds aangehaald verslag, schreef de heer Jean Rey verder : « Onze Grondwetgevers, die de herinnering hadden bewaard aan de volksraadplegingen van Napoléon, hebben deze beschouwd als het begin van het caesarisme, en zij hebben gewild dat het aan het Parlement alleen zou toebehoren zich uit te spreken over alle kwesties in verband met het Staatshoofd. »

In een verslag van 16 Februari 1949 (Stuk nr 195, Kamer 1948-1949) herinnert de heer Léo Collard er op zijn beurt aan, dat « iedere beslissing betreffende de devolutie van de troon, behalve voor de normale toewijzing er van die automatisch, langs erfelijke weg, geschiedt, moet door de Wetgevende Kamers worden genomen. »

Om zich hiervan te overtuigen, is het voldoende de artikelen 60, 2e lid, 61, 1e lid, 62, 1e lid, 81, 82 en 85 der Grondwet te herlezen, zonder uit het oog te verliezen, dat de eerste toewijzing van de kroon geschiedde door een beslissing van het Nationaal Congres zonder meer, in de Grondwet werd ingelast (artikel 60, 1e lid).

De wet van 19 Juli 1945 strookt dus volkomen met de letter en met de geest van de Grondwet, waar deze wet bepaalt : « Wanneer toepassing werd gemaakt van artikel 82 der Grondwet, hervat de Koning de uitoefening van zijn grondwettelijke machten eerst na een beraadslaging van *de verenigde Kamers*, vaststellend dat de onmogelijkheid te regeren een einde heeft genomen. »

Indien er in de verenigde Kamers een andere meerderheid bestond, dan die welke de Koning zou laten terugkeren als Koning van een partij, zou het Regentschap op een strikt grondwettelijke wijze een einde kunnen nemen.

Bij gebreke van dergelijke meerderheid moet het Regentschap normaal voortduren, totdat een grondwettelijke oplossing gevonden wordt : bij voorbeeld, deze die uit de troonsafstand van de Koning zou voortvloeien.

Geen grondwettelijk beginsel werd in het gedrang gebracht, toen Koning Edward VIII en Koningin Wilhelmina afstand deden van de troon. Ingeval echter de troon-

vre le désaveu du corps électoral, il sera difficile de ne pas y voir une sorte de déchéance qui constituerait un précédent très grave pour le principe de l'inviolabilité royale.

IV. — REGULARITE CONSTITUTIONNELLE DE LA REGENCE.

Il n'est pas inutile de rappeler que c'est de l'aveu et de l'accord du Roi Léopold III lui-même que la Régence a continué aprés sa libération, en mai 1945.

L'impossibilité de régner a d'abord résulté du fait que le Roi se trouvait au pouvoir de l'ennemi (18 mai 1940-7 mai 1945). Elle fut ensuite une impossibilité physique de régner. (Le Roi écrit au Régent, le 12 mai 1945 : « Mon état de santé ne me permet pas de rentrer immédiatement en Belgique »). Elle est devenue, enfin, une impossibilité politique de régner. (Le Roi écrit au Régent le 14 juillet 1945 : « Je me rendis compte bientôt de ce qu'il ne m'était pas posible de former un gouvernement disposant d'une majorité parlementaire ».).

Dans une note publiée au début de cette année, M. Albert Devéze a lumineusement démontré la parfaite régularité constitutionnelle de la Régence telle qu'elle persiste actuellement.

N'était l'impatience d'un seul parti, qui fait figure de parti du Roi, la fin de la Régence ne présenterait aucun caractère d'urgence.

Le Régent s'est acquitté d'une manière parfaite de ses devoirs constitutionnels. Sous la Régence, la Belgique s'est rapidement relevée de ses ruines et elle a retrouvé une prospérité qui a fait l'admiration du monde entier.

Il n'y a donc aucune raison valable de brusquer les choses : la situation actuelle est irréprochablement constitutionnelle et il faut avoir la patience et la volonté de chercher à résoudre la question royale dans la concorde nationale et par des moyens conformes à la Constitution. Il n'y a, en tout cas, nulle nécessité ni excuse de recourir à un expédient entaché d'une flagrante inconstitutionnalité.

V. — LA MAJORITE VEUT-ELLE FAIRE VOTER UNE LOI DE « POUVOIRS SPECIAUX » EN MATIERE ELECTORALE ?

L'inconstitutionnalité du projet n'est pas la seule critique d'ordre juridique que formule la minorité.

Aucun partisan de l' « expédient » n'oserz prétendre qu'il n'y ait pas lieu d'entourer la marche des opérations électorales pour la consultation populaire, des mêmes garanties d'impartialité, de secret du vote, d'empêchement des fraudes lors du dépouillement, de respect des délais, etc...., que celles qui sont déterminées par le Code électoral. Or, ces garanties sont fixées par le législateur lui-même; elles ne sont pas laissées à la discrétion du gouvernement.

Apparemment, le projet reconnaît le nécessité d'assurer à la consultation populaire les mêmes garanties qu'aux élections législatives. Le texte du 1er alinéa de l'article 2 dit : « Les dispositions légales relatives aux électeurs, aux collèges électoraux, à la convocation des électeurs, aux opérations électorales, aux pénalités et à la sanction de l'obligation de vote sont applicables à cette consultation. »

afstand van Koning Leopold III op de afkeuring van het kiezerskorps moet volgen, zal dit bijna onvermijdelijk als een soort vervalienverklaring beschouwd worden, hetgeen voor het beginsel van de koninklijke onschendbaarheid een zeer gevaarlijk precedent zou betekenen.

IV. — GRONDWETTELIJKE REGELMATIGHEID VAN HET REGENTSCHAP.

Het is niet overbodig er aan te herinneren, dat het Regentschap in Mei 1945 na de bevrijding van de Koning voortduurde volgens de bekentenis en met de goedkeuring van Koning Leopold III zelf.

De onmogelijkheid om te regeren is vooreerst gesproten uit het feit dat de Koning zich in de macht van de vijand bevond (28 Mei 1940 — 7 Mei 1945). Zij werd daarna een lichamelijke onmogelijkheid om te regeren. (De Koning schrijft aan de Regent op 12 Mei 1945 : « Mijn gezondheid laat mij niet toe onmiddellijk naar België terug te keren »). Zij werd ten slotte een politieke onmogelijkheid om te regeren. (De Koning schrijft aan de Regent op 14 Juli 1945 : « Ik gaf er mij weldra rekenschap van dat het mij niet mogelijk was een Regering te vormen die op een parlementaire meerderheid kon steunen. »)

In een nota die in het begin van dit jaar werd gepubliceerd, heeft de heer Albert Devéze de volstrekte grondwettelijke regelmatigheid van het Regentschap, zoals het thans nog voortduurt, afdoende in het licht gesteld.

Zonder het ongeduld van een enkele partij, die zich laat doorgaan voor de partij des Konings, zou het einde van het Regentschap geen enkel dringend karakter hebben.

De Regent heeft zich op een volmaakte wijze van zijn grondwettelijke taken gekweten. Tijdens het Regentschap is België snel uit zijn puin herrezen en heeft het de bewondering van de gehele wereld verwekt.

Er bestaat dus geen enkele geldige reden om overhaast tewerk te gaan : de huidige toestand is ontegenzeglijk grondwettelijk, en men moet het geduld en de wil hebben om te trachten een oplossing te vinden voor de Koningskwestie in een geest van nationale eendracht en door middelen die overeenstemmen met de Grondwet. In ieder geval is er geen noodwendigheid noch verontschuldiging om zijn toevlucht te nemen tot een lapmiddel dat klaarblijkelijk ongrondwettelijk is.

V. — WIL DE MEERDERHEID OP KIESGEBIED EEN WET TOT TOEKENNING VAN « BIJZONDERE MACHTEN » DOEN AANNEMEN ?

De ongrondwettelijkheid van het ontwerp is niet de enige kritiek van juridische aard die door de minderheid wordt uitgebracht.

Geen enkel voorstander van het « lapmiddel » zal durven beweren dat het niet nodig is het verloop van de kiesverrichtingen voor de volksraadpleging te omringen met dezelfde waarborgen van onpartijdigheid, geheime stemming, verhindering van bedrog bij de stemopneming, inachtneming der termijnen, enz... als deze die door het Kieswetboek worden bepaald. Welnu, die waarborgen worden door de wetgever zelf vastgelegd; zij worden niet overgelaten aan de willekeur van de Regering.

Blijkbaar erkent het ontwerp de noodzakelijkheid aan de volksraadpleging dezelfde waarborgen te verzekeren als bij de wetgevende verkiezingen. De tekst van het eerste lid van artikel 2 luidt : « De wettelijke bepalingen betreffende de kiezers, de kiescolleges, het bijeenroepen der kiezers, de kiesverrichtingen, de bestraffingen en de sancties op de stemplicht zijn van kracht bij deze raadpleging. »

Un examen attentif des 241 articles du Code électoral et de ses trois annexes fera ressortir, cependant, qu'un certain nombre de ses dispositions ne sont manifestement *pas applicables* — même parmi celles que l'article 2 du projet déclare d'application. D'autres dispositions sont, par contre, applicables sans difficulté. Il y a, enfin, une troisième catégorie de dispositions pour lesquelles la question se pose de savoir si elles peuvent être appliquées telles quelles ou si elles doivent être *adaptées* à la consultation populaire.

La minorité ne saurait assez attirer l'attention sur la note lue à la Commission par M. le Ministre de l'Intérieur, note qui est insérée dans le rapport.

M. le Ministre de l'Intérieur y annonce sans ambages son intention d'*adapter* les dispositions du Code électoral à la consultation populaire. A propos du dépouillement du scrutin, le Ministre parle même d'une « adaptation complète », ce qui, en langage clair signifie « refonte ». Pour ce faire, le Ministre invoque les dispositions de l'article 4 du projet, qui dispose que le « Le mode de votation, la forme du bulletin de vote, les modalités du dépouillement et toutes autres mesures d'exécution nécessaires seront déterminés par arrêté du Régent ».

Qui ne voit que l' « adaptation » d'une loi existante par un acte du pouvoir exécutif, dépasse largement la notion d'exécution ? Comment le Gouvernement peut-il envisager raisonnablement de procéder aux « adaptations » suggérées par M. le Ministre de l'Intérieur, sans commettre des excès et des détournements de pouvoirs ?

Même si le projet comportait une délégation de compétence législative pour modifier la loi électorale en vue de la rendre applicable à la consultation populaire, encore faudrait-il repousser pareil système, qui aboutirait à créer le précédent extrêmement grave d'une loi « de pouvoirs spéciaux » autorisant le gouvernement à manipuler le Code électoral, procédé radicalement contraire à toute notre tradition démocratique. Aucune démocratie qui se respecte ne peut tolérer que le pouvoir législatif abandonne ainsi au Gouvernement le moyen de « faire » les élections.

VI. — QUELQUES EXEMPLES DE L' « ADAPTATION » ENVISAGEE.

De multiples amendements ont été déposés afin de parer aux imprécisions, aux contradictions et aux dangers du texte du projet. Nous nous bornerons ici à donner quelques exemples de ces défectuosités :

1° *Bulletin de vote.* Le modèle du bulletin de vote pour les élections législatives est déterminé par la loi elle-même (Code électoral, article 127, alinéa 1er et modèle II annexé au Code électoral). Les caractéristiques du bulletin de vote sont décrites à l'article 128 du Code électoral. Une adaptation normale de ces dispositions exigerait, pour la consultation populaire :

a) la disposition de deux cases : « oui » et « non » sur une même ligne horizontale,
b) l'attribution d'un numéro à chacune des réponses,
c) le tirage au sort du numéro attribué à chaque réponse,

d) l'annexe du modèle du bulletin de vote au projet.

Een aandachtig onderzoek van de 241 artikelen van het Kieswetboek en van zijn drie bijlagen laat nochtans uitschijnen dat een zeker aantal van die bepalingen klaarblijkelijk *niet toepasselijk* zijn — zelfs onder diegene die door artikel 2 van het ontwerp van kracht worden verklaard. Andere bepalingen kunnen, daarentegen, zonder bezwaar worden toegepast. Ten slotte is er een derde reeks bepalingen waarvoor de vraag rijst of zij ongewijzigd kunnen worden toegepast, ofwel of zij aan de volksraadpleging moeten worden *aangepast*.

De minderheid kan niet genoeg de aandacht vestigen op de nota die in de Commissie werd voorgelezen door de Minister van Binnenlandse Zaken, nota die in het verslag is opgenomen.

De Minister van Binnenlandse Zaken kondigt daarin zonder omwegen aan dat hij het inzicht heeft de bepalingen van het Kieswetboek *aan te passen* aan de volksraadpleging. In verband met de stemopneming, spreekt de Minister zelfs van een « volledige aanpassing », hetgeen, in duidelijke taal, « omwerking » betekent. Om dit te doen, beroept de Minister zich op de bepalingen van artikel 4 van het ontwerp, waarin wordt bepaald : « De wijze van stemmen, de vorm van het stembiljet, de modaliteiten van de stemopneming en alle overige noodwendige uitvoeringsmaatregelen zullen bij Regentsbesluit bepaald worden. »

Wie ziet niet in dat de « aanpassing » van een bestaande wet door een daad van de uitvoerende macht in ruime mate het uitvoeringsbegrip te buiten gaat ? Hoe kan de Regering redelijkerwijze het inzicht hebben over te gaan tot de « aanpassingen », voorgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken, zonder machtsoverschijdingen en machtsafwendingen te plegen.

Zelfs indien in het ontwerp een opdracht van wetgevende bevoegdheid mocht voorkomen tot wijziging van de kieswet, om deze toepasselijk te maken op de volksraadpleging, dan nog zou dergelijk stelsel moeten worden verworpen, daar het aanleiding zou geven tot het ontstaan van het uiterst bedenkelijk precedent, met van een wet houdende « bijzondere machten » waarbij de regering toelating zou krijgen het Kieswetboek te knoeien wat regelrecht zou indruisen tegen onze ganse democratische traditie. Geen enkele democratie die eerbied heeft voor zichzelf kan dulden dat de wetgevende macht aldus aan de Regering het middel zou overlaten om bij de verkiezingen te « knoeien ».

VI. — ENKELE VOORBEELDEN VAN DE VOORGENOMEN « AANPASSING ».

Menigvuldige amendementen werden ingediend om de onnauwkeurigheden, de tegenstrijdigheden en de gevaren van de tekst van het ontwerp te verhelpen. Wij bepalen ons hier bij de opgave van enkele voorbeelden van zulke gebrekkigheden :

1° *Stembiljet.* Het model van het stembiljet voor de wetgevende verkiezingen wordt door de wet zelf bepaald (Kieswetboek, artikel 127, 1ste lid, en model II dat aan het Kieswetboek is toegevoegd). De kenmerken van het stembiljet worden beschreven in artikel 128 van het Kieswetboek. Een normale aanpassing zou, voor de volksraadpleging, vergen :

a) het plaatsen van twee vakjes : « ja » en « neen » op eenzelfde horizontale lijn;
b) de toewijzing van een nummer voor elk antwoord;
c) het trekken van het nummer dat aan ieder antwoord wordt toegekend;
d) de aanhechting van het model van het stembiljet aan het ontwerp.

M. le Ministre de l'Intérieur s'est refusé à toute communication de son projet de bulletin de vote à la Commission. Il n'a été précis que sur un point : l'ordre dans lequel les réponses figureront sur le bulletin de vote ne sera pas tiré au sort, le « oui » devant nécessairement, selon lui, précéder le « non ».

La minorité ne peut s'empêcher de souligner combien cette procédure renforcerait l'analogie avec tant de plébiscites du passé, dont les promoteurs ne se souciaient nullement de créer des conditions rigoureusement égales entre les « oui » et les « non ».

2° *Instructions pour l'électeur :* Les instructions pour l'électeur sont arrêtées par le législateur lui-même (Code électoral, article 127, alinéa 2me, et le modèle I annexé au Code électoral).

Le projet abandonnerait au Ministre de l'Intérieur le soin de rédiger ces instructions !

3° *Dépouillement :* Le dépouillement du vote est minutieusement réglé par le Code électoral. Il a pour principe le groupement des bulletins de trois bureaux de vote (exceptionnellement deux bureaux de vote) pour les opérations des divers bureaux dépouillants (articles 148 et suivants du Code électoral).

Sous prétexte que le 2me alinéa de l'article 2 du projet dispose que le dépouillement s'effectuera au chef-lieu de l'arrondissement électoral, le Gouvernement annonce qu'il va procéder à une « adaptation complète » du Code électoral. Cette véritable refonte comporterait le mélange de tous les bulletins d'un même arrondissement (environ un million de bulletins à Bruxelles !) et leur répartition « au sort » — expression textuelle de M. le Ministre de l'Intérieur — entre des sections d'un seul bureau dépouillant au siège de l'arrondissement électoral ! Comment, dans une telle procédure, empêcher les fraudes, et comment les dépister !

4° *Témoins :* Y aura-t-il un témoin par liste et par bureau dépouillant, c'est-à-dire un seul témoin par liste et par arrondissement (!) ou bien y aura-t-il un témoin par liste et par « section » de bureau dépouillant ? La Commission n'est pas parvenue à obtenir une réponse précise du Gouvernement à ce sujet.

5° *Sanctions de l'obligation du vote :* Il n'est pas au pouvoir du Gouvernement d' « adapter » des textes répressifs à une autre matière que celle à laquelle ils s'appliquent.

6° *Bulletins blancs :* La majorité a estimé que les bulletins blancs seraient considérés comme nuls. Ils ne compteront donc pas pour déterminer le pourcentage des « oui » et des « non » par rapport au total des votes valables. En toutes circonstances où il faut répondre par oui ou par non, les abstentions sont considérées comme des expressions valables d'une attitude à l'égard de la question posée. Un bulletin absolument régulier, ne comportant aucun vote, serait néanmoins annulé !

VII. — OPPORTUNITE DE CONSULTER LE CONSEIL D'ETAT.

Le texte du projet est d'une facture législative nettement défectueuse. Il soulève de graves objections d'ordre juridique et constitutionnel.

De heer Minister van Binnenlandse Zaken heeft geweigerd zijn ontwerp van stembiljet aan de Commissie ook maar mede te delen. Hij was slechts nauwkeurig op één punt : de rangorde waarin de antwoorden op het stembiljet zullen voorkomen, zal niet door loting worden vastgesteld, daar volgens hem het « ja » noodzakelijk vóór het « neen » moet komen.

De minderheid kan niet nalaten er op te wijzen hoezeer een dergelijke procedure de overeenkomst zou versterken met zoveel vroegere plebiscieten waarvan de voorstanders zich geenszins er om bekommerden precies gelijke voorwaarden voor het « ja » en het « neen » te stellen.

2° *Onderrichtingen voor de kiezer :* De onderrichtingen voor de kiezer werden door de wetgever zelf vastgelegd (Kieswetboek, artikel 127, lid 2, en het bij het Kieswetboek gevoegde model I).

Volgens het ontwerp zou het opmaken van de onderrichtingen worden overgelaten aan de Minister van Binnenlandse Zaken !

3° *Stemopneming :* De stemopneming is in het Kieswetboek met de grootste zorg geregeld. Daarin is het beginsel vastgelegd dat de stembiljetten van drie stemburelen (bij uitzondering twee stemburelen) worden samengevoegd voor de verrichtingen van de verschillende stemopnemingsburelen (artikelen 148 en volgende van het Kieswetboek).

Onder voorwendsel dat het tweede lid van artikel 2 van het ontwerp bepaalt, dat de stemopneming zal geschieden in de hoofdplaats van het kiesarrondissement, kondigt de Regering aan dat zij zal overgaan tot een « volledige aanpassing » van het Kieswetboek. Die werkelijke omwerking zou de vermenging ten gevolge hebben van al de stembiljetten van hetzelfde arrondissement (te Brussel ongeveer één millioen stembiljetten !) en hun verdeling « naar het gewicht » — dit is woordelijk de door de heer Minister van Binnenlandse Zaken gebruikte uitdrukking — over de « afdelingen » van één enkel stemopnemingsbureel ten zetel van het kiesarrondissement ! Hoe zou men met een dergelijke procedure het bedrog kunnen beletten of opsporen.

4° *Getuigen :* Zal er één getuige zijn per lijst en per stemopnemingsbureel, d. w. z. één enkel getuige per lijst en per arrondissement (!) ofwel zal er een getuige zijn per lijst en per « afdeling » van een stemopnemingsbureel ? De Commissie is er niet in geslaagd dienaangaande een duidelijk antwoord te verkrijgen van de Regering.

5° *Sancties op de stemplicht :* Het behoort niet tot de bevoegdheid van de Regering strafbepalingen « aan te passen » aan een andere stof dan die waarop ze betrekking hebben.

6° *Blanco stembiljetten :* De meerderheid is van oordeel dat de blanco stembiljetten zouden moeten beschouwd worden als nietig. Zij zullen dus niet tellen voor de vaststelling van het percentage « ja »-stemmen en « neen »-stemmen in verhouding tot het totaal der geldig uitgebrachte stemmen. In alle gevallen waarin met « ja » of « neen » moet worden geantwoord, wordt de onthouding beschouwd als de geldige uitdrukking van een bepaalde houding ten opzichte van de gestelde vraag. Een volledig regelmatig stembiljet, waarop geen enkele stem werd uitgebracht, zou niettemin vernietigd worden !

VII. — WENSELIJKHEID DE RAAD VAN STATE TE RAADPLEGEN.

De tekst van het ontwerp getuigt van een zeer gebrekkige wetgevende arbeid. Hij doet ernstige opwerpingen van juridische en grondwettelijke aard oprijzen.

La minorité a demandé en vain à la majorité de se rallier à un renvoi du texte au Conseil d'Etat pour avis motivé. La majorité a repoussé toute proposition de cet ordre. Elle a même repoussé une proposition limitant la demande d'avis aux articles 2 et 4 du projet.

L'attitude de la majorité est incompréhensible. Elle l'est d'autant plus que, pressé de déclarer s'il se prévaudrait du délai de 40 jours fixé à l'article 1er pour invoquer l'urgence et ne pas consulter le Conseil d'Etat sur ses avant-projets d'arrêtés d'exécution, le Ministre de l'Intérieur s'est formellement engagé à recueillir l'avis du Conseil d'Etat. Que fera le gouvernement si, comme il faut le craindre, le Conseil d'Etat (section de législation) déclare le texte, tel qu'il est, inapplicable sans excès ou détournement de pouvoirs ? Le Gouvernement passera-t-il outre à cet avis et acceptera-t-il de gaité de cœur, le risque de voir ses arrêtés d'exécution annulés par le Conseil d'Etat (section d'administration) ?

Le simple bon sens n'indique-t-il pas qu'il faut consulter le Conseil d'Etat sur le projet de loi avant de le faire voter par la Chambre ?

Dans le même ordre d'idées, la majorité s'est refusée à se rallier à une suggestion faite sous deux formes différentes par des membres de la minorité. Il s'agissait de solliciter l'avis d'un collège de juristes sur la constitutionnalité de la consultation populaire. Il n'y a point d'objection légale à opposer à ces propositions, fondées sur un précédent parlementaire. Dans sa séance du 16 juillet 1947, en effet, la commission spéciale chargée d'examiner une proposition de revision constitutionnelle avait chargé son rapporteur de demander l'avis d'un certain nombre de juristes (Doc. parl. 504; session 1946-1947, p. 3). Comment dès lors expliquer l'attitude de la majorité, sinon par la volonté de faire prévaloir sa faible supériorité numérique et de s'opposer systématiquement à toute modification du projet ?

VIII. — LES ASPECTS JURIDIQUES DU MARIAGE DU ROI.

Les auteurs du projet et la majorité qui se dispose à le voter ont sans nul doute envisagé la possibilité d'un retour du Roi à la suite d'un résultat favorable de la consultation populaire.

Les électeurs qui s'apprêtent à voter « oui » ont le droit de savoir quel sera le statut de l'épouse du Roi.

Des membres de la minorité ont relevé les diverses questions juridiques soulevées par les circonstances qui ont accompagné le mariage du Roi Léopold III avec Mademoiselle Liliane Baels :

1) Le Cardinal van Roey a annoncé, le 6 décembre 1941, que le mariage religieux avait eu lieu le 11 septembre 1941;

2) Les formalités civiles auraient été accomplis au Château de Laeken. Le message du Cardinal omet de dire à quelle date. En revanche, le rapport de la Commission Servais précise que le mariage civil a été célébré le 6 décembre 1941;

3) Un acte authentique du Roi Léopold III aurait établi que son épouse renonçait au titre et au rang de reine;

De minderheid heeft te vergeefs de meerderheid verzocht haar instemming te betuigen met een verwijzing van de tekst naar de Raad van State, tot het bekomen van een met redenen omkleed advies. De meerderheid heeft ieder voorstel van die aard van de hand gewezen. Zij verwierp zelfs een voorstel waarbij het verzoek om advies werd beperkt tot de artikeken 2 en 4 van het ontwerp.

De houding van de meerderheid is onbegrijpelijk, des te meer daar de Minister van Binnenlandse Zaken, toen bij hem aangedrongen werd te weten of hij de termijn van 40 dagen vastgesteld in het eerste artikel zou aanhalen om de hoogdringendheid te wettigen en de Raad van State niet te raadplegen over zijn vóór-ontwerpen van uitvoeringsbesluiten, uitdrukkelijk de verbintenis aanging het advies van de Raad van State in te winnen. Wat zal de Regering doen indien de Raad van State (afdeling wetgeving), zoals mag gevreesd worden, verklaart dat de tekst als zodanig niet toepasselijk is zonder overschrijding of afwending van macht. Zal de Regering over dat advies heenstappen en moedwillig het risico lopen dat haar uitvoeringsbesluiten door de Raad van State (afdeling administratie) worden nietigverklaard ?

Zegt het eenvoudig gezond verstand niet dat het nodig is de Raad van State over het wetsontwerp te raadplegen vooraleer dit ter stemming te leggen van de Kamer ?

In hetzelfde verband, heeft de meerderheid geweigerd in te gaan op een voorstel dat haar onder twee verschillende vormen door leden van de minderheid werd gedaan. Het ging er om het advies van een college van rechtsgeleerden te vragen over de grondwettelijkheid van de volksraadpleging. Tegen die voorstellen, die op een parlementair precedent steunen, kan geen enkele wettelijke tegenwerping worden ingebracht. De bijzondere commissie die belast was met het onderzoek van een voorstel tot herziening van de Grondwet, gaf inderdaad, in haar vergadering van 16 Juli 1947, haar verslaggever opdracht het advies in te winnen van een zeker aantal rechtsgeleerden (St. van de Kamer — nr 504 — zittingsjaar 1946-1947, blz. 3). Hoe kan dan de houding van de minderheid worden uitgelegd, tenzij dat zij haar klein numeriek overwicht wil doen gelden en zich stelselmatig tegen iedere wijziging van het ontwerp wil verzetten.

VIII. — JURIDISCHE ASPECTEN VAN 'S KONINGS HUWELIJK.

De indieners van het ontwerp en de meerderheid die zinnens is het goed te keuren hebben ongetwijfeld de mogelijkheid overwogen van een terugkeer van de Koning ten gevolge van een gunstige uitslag van de volksraadpleging.

De kiezers die zich klaar maken om « ja » te stemmen hebben het recht te weten welke de positie zal zijn van de echtgenote des Konings.

Leden van de minderheid hebben op de verschillende rechtsvragen gewezen die werden opgeworpen door de omstandigheden waarin het huwelijk van Koning Leopold III met Mejuffer Liliane Baels werd gesloten.

1) Op 6 December 1941 kondigde Kardinaal Van Roey aan, dat het godsdienstig huwelijk op 11 September 1941 werd voltrokken;

2) De burgerlijke formaliteiten zouden vervuld geweest zijn op het Kasteel te Laken. De boodschap van de Kardinaal verzwijgt op welke datum. Daarentegen wordt in het verslag van de Commissie Servais nader bepaald, dat het burgerlijk huwelijk plaats had op 6 December 1941;

3) Een authentieke akte van Koning Leopold III zou bepalen dat zijn echtgenote afzag van de titel en van de rang van Koningin;

4) Par le même acte, le Roi Léopold III aurait déclaré que la descendance de ce mariage ne jouirait d'aucun droit héréditaire à la Couronne.

L'article 16 de la Constitution, qui veut que le mariage civil précède le mariage religieux, n'a pas été respecté.

La règle qui veut que le Roi soit couvert par la responsabilité ministérielle pour contracter mariage n'a pas davantage été respectée.

La disposition de l'article 60 de la Constitution en vertu de laquelle la Couronne est héréditaire dans la descendance naturelle et légitime du Roi a-t-elle été respectée par la déclaration du Roi Léopold III relative aux enfants à naître de son mariage avec Mademoiselle Liliane Baels ?

Quant à savoir si l'épouse du Roi sera ou non la Reine des Belges, il est évident que la réponse à donner à cette question dépasse les convenances personnelles du Roi Léopold III. C'est avant tout aux partisans du retour du Roi, qu'il appartiendra de déclarer publiquement, avant la consultation populaire, s'ils considèrent que l'épouse du Roi sera ou non la Reine des Belges.

LES ASPECTS POLITIQUES.

I. — LA CONSULTATION POPULAIRE, INITIATIVE D'UN PARTI.

L'idée de consulter les électeurs au sujet de la question royale émane exclusivement du Parti Social Chrétien.

La première initiative date de juillet 1945. En juillet 1946, elle a fait l'objet, au Sénat, d'une proposition de loi, qui devait être repoussée, le 20 octobre 1948, à parité de voix.

Elle a été reprise, dès le début de la présente législature, par le groupe sénatorial du P. S. C. Seul, ce parti l'a inscrite à son programme. Seul, il l'a soutenue unanimement et constamment.

Un membre de la Commission a fait à ce sujet une mise au point qui doit être mentionnée ici.

Dans les Développements de la proposition déposée au Sénat, il est rappelé qu'au lendemain des élections du 17 février 1946, le chef du gouvernement (socialiste homogène) qui s'était constitué alors, avait déclaré :

« Le Parti Social Chrétien, le plus fort du pays, tout au long de la campagne électorale, a défendu l'idée qu'il y aurait lieu, au lendemain des élections du 17 février, d'organiser, sur cette question (la question royale), une consultation populaire. Le Gouvernement trouverait logique qu'une proposition de loi relative à cet objet fût déposée devant le Parlement ».

Cette déclaration ayant été évoquée à la Commission, son auteur a précisé très nettement que le fait d'admettre comme « logique » cette éventualité n'impliquait nullement, de la part du gouvernement en question, une adhésion quelconque à la consultation populaire. « Nous jugions normal, a-t-il dit, que la proposition fût déposée. Mais nous l'aurions combattue. »

De même, le Parti Libéral n'a cessé de marquer son opposition au principe même de la consultation. Un commissaire

4) Bij dezelfde akte zou Koning Leopold III hebben verklaard, dat de afstammelingen uit dit huwelijk geen erfrecht op de Kroon zouden genieten.

Artikel 16 der Grondwet, volgens hetwelk het burgerlijk huwelijk steeds aan de huwelijksinzegening moet voorafgaan, werd niet nagekomen.

De regel, volgens welke de Koning moet gedekt worden door de ministeriële verantwoordelijkheid, om een huwelijk aan te gaan, werd evenmin nagekomen.

Werd de bepaling van artikel 60 der Grondwet, naar luid waarvan de Kroon bij erfopvolging overgaat op de natuurlijke en wettige nakomelingschap van de Koning, nageleefd door de verklaring van Koning Leopold III in verband met de kinderen, die uit zijn huwelijk met Mejuffer Liliane Baels zouden kunnen geboren worden ?

Betreffende de vraag of de echtgenote van de Koning al dan niet Koningin der Belgen zal worden is het klaarblijkelijk dat het antwoord er op het persoonlijke goedvinden van Koning Leopold III te buiten gaat. Het zijn eerst en vooral de aanhangers van de terugkeer van de Koning die, vóór de volksraadpleging, openbaar moeten verklaren of zij menen dat de echtgenote van de Koning al dan niet Koningin der Belgen zal worden.

DE POLITIEKE ASPECTEN.

I. — DE VOLKSRAADPLEGING, INITIATIEF VAN EEN PARTIJ.

Het denkbeeld de kiezers te raadplegen over de koningskwestie gaat uitsluitend uit van de Christelijke Volkspartij.

Het eerste initiatief dagtekent van Juli 1945. In Juli 1946, maakte het in de Senaat het voorwerp uit van een wetsvoorstel dat op 20 October 1948 bij staking van stemmen werd verworpen.

Het werd reeds bij 't begin van deze legislatuur opnieuw ingediend door de Senaatsgroep van de C.V.P. Alleen die partij heeft het in haar programma ingeschreven. Alleen zij heeft het steeds eenparig en voortdurend gesteund.

Een lid van de Commissie heeft in dit verband een terechtwijzing gedaan die verdient hier te worden vermeld.

In de toelichting van het in de Senaat ingediende wetsvoorstel wordt in herinnering gebracht dat daags na de verkiezingen van 17 Februari 1946 het hoofd van de (homogeen socialistische) regering welke toen werd samengesteld, had verklaard :

« De Christelijke Volkspartij, de sterkste van het land tijdens de gehele kiescampagne, heeft het denkbeeld verdedigd dat men na de verkiezingen van 17 Februari over die kwestie (de koningskwestie) een volksraadpleging zou moeten inrichten. De regering zou het logisch vinden indien een wetsvoorstel dienaangaande bij het Parlement werd ingediend. »

Toen aan die verklaring in de Commissie werd herinnerd wees de auteur er van met nadruk op dat het feit, dat die gebeurlijkheid als « logisch » werd aangenomen geenszins betekende dat de betrokken Regering ook maar met de volksraadpleging instemde. « Wij achtten het normaal, verklaarde hij, dat het voorstel werd ingediend, maar wij zouden het bestreden hebben. »

Ook de Liberale Partij heeft zich herhaaldelijk verzet tegen het beginsel zelf van de volksraadpleging. Een lid

a cité à ce propos la note libérale qui a été remise au Roi à Prégny, au début d'août 1949, et dans laquelle sont définies les raisons de cette opposition. La même note soulignait que ces raisons restent fondamentales. Elle ajoutait :

« Si les modalités de la consultation populaire ne s'en inspirent pas, si elles n'impliquent pas la nécessité de grouper autour du Roi une majorité suffisamment étendue pour qu'Il n'apparaisse pas comme le porte-parole d'un parti ou d'une région, dans ce cas la consultation populaire fera plus de mal que de bien; elle aggravera de façon peut-être irrémédiable les divisions qui existent dans le pays et elle constituera une redoutable aventure, dans laquelle le Parti libéral, conscient de ses responsabilités, refuse de s'engager ».

Au sein de la Commission, un représentant de la gauche libérale s'est associé aux votes de la majorité. Les deux autres représentants se sont prononcés contre le projet de loi.

Enfin, le Gouvernement lui-même, s'étant engagé dans sa déclaration ministérielle à « *rechercher une solution* (de la question royale) *dans un esprit de large concorde entre les trois partis nationaux* », a tenu à rappeler à la Commission que « le texte voté par le Sénat résulte d'une proposition de loi de M. Struye et non d'un projet d'initiative gouvernementale ». Il a déclaré « qu'il entendait s'en remettre au développement normal de l'action parlementaire ».

Les réponses faites par le Premier Ministre aux questions qui lui ont été posées par un membre de la minorité attestent, d'autre part, que le Gouvernement ne reprend pas à son compte certaines dispositions, même essentielles, du projet de loi : il ne posera pas la question de confiance lorsqu'elles seront mises aux voix.

Au surplus, cette dernière décision est conforme à la résolution prise par le Comité permanent du Parti Libéral, à la date du 26 novembre 1949.

Il y a donc lieu de tenir pour acquis :

que l'idée d'une consultation populaire appartient en propre au P. S. C.;

que l'initiative du projet en discussion appartient tout entière au même parti;

que ce projet, tel qu'il est présenté, n'engage que la responsabilité du groupe social chrétien.

Prenant acte de ce fait, un membre de la minorité a exprimé le regret que les assurances contenues dans la déclaration ministérielle soient restées lettre morte Il a déclaré qu'à son avis la question royale ne devait pas compromettre la stabilité gouvernementale; mais il a déploré d'autant plus vivement que le Parti Social Chrétien tentât de la résoudre sans égard à la nécessité d'un accord national, à la faveur d'une majorité de circonstance.

Une question aussi grave pour l'avenir du pays et de
institutions ne peut être réglée selon les vues d'un seul
olitique, même s'il est assuré d'un appoint de
' est inévitable que, dans ces conditions, le Roi
le corps électoral comme le candidat

ention, un membre de la fraction
cours des pourparlers qui ont
Gouvernement actuel, son groupe
positions — large accord des trois
Roi à cet accord, ralliement d'une
population — qui offraient des possi-

van de Commissie haalde in dit verband de liberale nota aan, welke begin Augustus 1949 te Pregny aan de Koning werd overhandigd en waarin de redenen van dat verzet worden omschreven. In dezelfde nota wordt er aan toegevoegd dat die redenen van overwegend belang blijven. En verder :

« Indien de modaliteiten van de volksraadpleging niet daardoor worden ingegeven, indien zij niet de noodzaak onderstellen rond de Koning een voldoende meerderheid te groeperen opdat hij niet zou voorkomen als de woordvoerder van een partij of van een gewest, in dat geval zal de volksraadpleging meer kwaads dan goeds stichten; zij zal wellicht op onherstelbare wijze de in het land heersende verdeeldheid versterken en zij zal een gevaarlijk avontuur uitmaken waarin de Liberale Partij zich bewust van haar verantwoordelijkheid zich niet wil wagen. »

In de schoot van de Commissie, heeft een vertegenwoordiger van de liberale linkerzijde zich aangesloten bij de stemmen van de meerderheid. De andere twee vertegenwoordigers spraken zich tegen het wetsontwerp uit.

Ten slotte, had de Regering zelf in haar regeringsverklaring de verbintenis aangegaan een oplossing van het koningsvraagstuk te zoeken « *in een geest van ruime verstandhouding onder de drie nationale partijen* » en heeft zij de Commissie er op gewezen « dat de door de Senaat goedgekeurde tekst voortvloeit uit een wetsvoorstel van de heer Struye en niet uit een ontwerp van de Regering. » De Regering verklaarde « dat zij zich wenste te verlaten op de normale ontwikkeling van de parlementaire actie ».

Uit de antwoorden die door de Eerste-Minister werden verstrekt op de door een lid van de minderheid gestelde vragen, blijkt anderzijds dat de Regering de bepalingen, zelfs de essentiële, van het wetsontwerp niet voor haar rekening neemt : zij zal de vertrouwenskwestie niet stellen wanneer ze ter stemming worden gelegd.

Bovendien, is deze laatste beslissing in overeenstemming met de resolutie op 26 November 1949 goedgekeurd door het Bestendig Comité van de Liberale Partij.

Men dient dus als vaststaande aan te nemen :

dat het denkbeeld van een volksraadpleging eigendom is van de C. V. P.;

dat het initiatief van het besproken ontwerp volkomen uitgaat van dezelfde partij;

dat alleen de C. V. P.-groep verantwoordelijk is voor het ontwerp, zoals het wordt voorgesteld.

Een lid van de minderheid nam akte van dit feit en betreurde dat de verzekeringen welke in de regeringsverklaring werden gegeven zonder gevolg zijn gebleven. Hij verklaarde dat de koningskwestie zijns inziens de regeringsstabiliteit niet in gevaar mag brengen; hij betreurde echter des te meer dat de Christelijke Volkspartij dat vraagstuk, zonder rekening te houden met de noodzaak van een nationaal accoord, tracht op te lossen dank zij een toevallige meerderheid.

Een kwestie, die zo ernstig is voor de toekomst van het land en van zijn instellingen, mag niet worden geregeld volgens de opvattingen van één enkele politieke groep, zelfs indien zij zich de juist nodige steun heeft verzekerd. De Koning komt, in die omstandigheden, onvermijdelijk voor het kiezerskorps als de candidaat van een partij.

Ingevolge die tussenkomst, herinnerde een lid van de socialistische fractie aan het feit dat zijn groep, in de loop van de besprekingen welke de samenstelling van de tegenwoordige Regering voorafgingen, voorstellen had gedaan — ruim accoord van de drie partijen, instemming van de Koning met die voorstellen, toetreding van een grote meerder-

[illegible] constate que celles-ci ont été délibérément [illegible] déclare qu'en conséquence le Parti Socialiste ne se considérera pas comme lié par le vote éventuel de la consultation populaire.

II — LA CONSULTATION POPULAIRE ET LES POSITIONS SUCCESSIVES DU ROI.

Le Roi lui-même ne s'est pas rallié sans hésitation à l'idée de la consultation populaire. Un membre de la minorité a rappelé quelles ont été ses positions successives.

Le Roi s'est engagé d'abord à s'incliner devant le résultat des premières élections générales. « *Je suis décidé*, déclarait-il dans son message du 14 juillet 1945, *à m'incliner devant la manifestation de la souveraineté nationale, exprimée dans les formes prévues par nos institutions.* » C'était la bonne formule, celle qu'imposait le respect de la Constitution.

Mais bientôt S. M. Léopold III s'est rendu compte que ses chances n'étaient pas certaines. Le 30 septembre 1945, il revenait sur sa précédente déclaration et s'exprimait en termes plus mesurés :

La monarchie belge, disait-il, *est fondée sur la volonté commune des citoyens. Quelle que soit cette volonté, quel que soit le mode légal par lequel elle voudra s'exprimer, j'accepte d'avance son verdict.* »

Le 16 janvier 1946, à la veille du scrutin, il suggérait au Gouvernement l'idée d'une consultation distincte des élections législatives et qui lui permettrait, ainsi qu'aux Chambres, de « *prendre une décision conforme à celle qui serait souhaitée par une importante majorité du corps électoral* ». Il ajoutait : « *Si la Nation ne se prononce pas franchement en ma faveur, j'abdiquerai.* »

Le 22 juin 1948, il s'exprimait ainsi :

« ... *Je me suis rallié au principe d'une consultation de tous les citoyens, organisée par une loi. Si de cette consultation ne se dégageait pas une indiscutable majorité en faveur de ma restauration dans mes prérogatives constitutionnelles, j'abdiquerais.* »

Il semble bien que dans la suite, il ait de pouveau hésité. Le 30 avril 1949, dans une lettre adressée au Prince Régent, après l'entrevue de Berne, il ne faisait plus mention de la consultation populaire, mais déclarait :

« *Une fois de plus, je tiens à affirmer que le Roi est au-dessus des partis et ne peut devenir l'enjeu des luttes électorales.* »

Peu après, le 9 mai, ses déclarations à la presse étrangère montrait assez clairement qu'il optait plutôt pour une décision unique et souveraine des Chambres réunies, mettant fin à l'impossibilité de régner.

Les élections du 26 juin ayant eu lieu, et une telle décision devenant problématique, il revenait à la consultation et en marquait, cette fois, les conditions. La principale était négative : elle consistait à rejeter toute fixation préalable d'un quantum.

heid van de bevolking — waarop een oplossing mogelijk was. Hij stelde vast dat deze zonder meer werden geweerd en verklaart dat de Socialistische Partij zich derhalve niet gebonden acht door de eventuele aanneming van de volksraadpleging.

II. — DE VOLKSRAADPLEGING EN DE ACHTEREENVOLGENDE POSITIES VAN DE KONING.

De Koning zelf heeft niet zonder aarzelen ingestemd met het denkbeeld van de volksraadpleging. Een lid van de minderheid bracht in herinnering welke zijn achtereenvolgende posities geweest zijn.

De Koning ging eerst de verbintenis aan zich neer te leggen bij de uitslag van de eerste Parlementsverkiezingen. In zijn boodschap van 14 Juli 1945, verklaarde hij : « *Ik heb besloten mij neer te leggen bij de uiting van 's lands souvereiniteit, uitgedrukt volgens de vormen voorzien door onze instellingen* ». Dat was de goede formule, overeenkomstig de Grondwet.

Weldra echter gaf Z. M. Leopold III zich rekenschap van het feit dat zijn kansen niet zeker waren. Op 30 September 1945 kwam hij op zijn vorige verklaring terug en liet hij zich in meer genuanceerde bewoordingen uit :

« *Op de gemeenschappelijke volkswil*, zeide hij, *is de Monarchie gesticht. Hoe die wil ook moge zijn, en in welke vorm hij tot uiting moge komen, vooraf aanvaard ik de uitspraak.* »

Op 16 Januari 1946, onmiddellijk vóór de stemming, stelde hij aan de Regering het denkbeeld voor een raadpleging te houden verschillend van de wetgevende verkiezingen en die hem, alsmede de Kamers, in de mogelijkheid zou stellen « *een beslissing te nemen overeenkomstig het door een belangrijke meerderheid van het kiezerskorps uitgebrachte oordeel* ». Hij voegde er aan toe : « *Indien de Natie zich niet openlijk te mijnen gunste uitspreekt, zal ik afstand doen van de Troon* ».

Op 22 Juni 1948, schreef hij :

« ... *Daarom heb ik mij aangesloten bij het beginsel van een door de wet ingerichte raadpleging van alle burgers. Zo deze raadpleging niet een ontegensprekelijke meerderheid zou aantonen, ten voordele van mijn herstel in mijn grondwettelijke voorrechten, dan zou ik afstand doen van de Troon.* » .

Blijkbaar heeft hij, nadien, opnieuw geaarzeld. In een brief, die hij op 30 April 1949, na het onderhoud te Bern, aan de Prins-Regent schreef, gewaagde hij niet meer van de volksraadpleging, maar hij verklaarde :

« *Nogmaals stel ik er prijs op te bevestigen, dat de Koning boven de partijen staat, en niet de inzet van de kiesstrijd mag worden.* »

Kort daarna, op 9 Mei, toonden zijn verklaringen aan de buitenlandse pers duidelijk genoeg aan, dat hij veeleer voorstander was van een eenzijdige en onafhankelijke beslissing van de verenigde Kamers, waarbij een einde zou gemaakt worden aan de onmogelijkheid te regeren.

Daar zulke beslissing na de verkiezingen van 26 Juni twijfelachtig bleek te zijn, keerde hij tot de raadpleging terug en bepaalde er ditmaal de voorwaarden van. De voornaamste voorwaarde was negatief en kwam er op neer elke voorafgaande bepalingen van een percentage te verwerpen,

« *La fixation d'un quantum*, écrivait le Roi, *donnerait en effet à la consultation un caractère anti-constitutionnel, en la transformant en un plébiscite...* » Il déclarait encore : « *Je n'entends point me lier par des chiffres.* »

Enfin, le 17 octobre, une note publiée conjointement par le Secrétaire du Roi et le Cabinet du Premier Ministre informait le pays que, dans l'opinion de Léopold III, « *le pourcentage des voix ne constituerait pas le seul élément d'appréciation, mais qu'en tout état de cause, le Roi n'envisageait pas de reprendre l'exercice de ses prérogatives, si le nombre des votes favorables n'atteignait un minimum de 55 pour cent du total des votes valablement émis.* »

Cette fois, un quantum était donc fixé. Si l'on se reporte aux précédentes déclarations du Roi, il confère à la consultation un caractère plébiscitaire.

III. — LA PORTEE DU PROJET A ETE INTERPRETEE D'AVANCE PAR L'EXECUTIF.

Pour la première fois dans l'histoire de Belgique, le Parlement est appelé à donner la force légale à un scrutin d'exception, sur lequel il devra, en fait, régler plus tard sa décision et dont il ne sera pas seul à interpréter les résultats.

Le 16 octobre 1949, alors que les commissions sénatoriales venaient de terminer l'examen de la proposition de loi, la consultation populaire a fait l'objet, entre le Roi et le Premier Ministre, d'un entretien dont les conclusions ont été rendues publiques dans une note commune. La portée du scrutin s'y trouve d'avance interprétée, du moins partiellement.

Cette procédure et la situation qui en résulte appellent diverses observations :

1. C'est au Parlement, et à lui seul, qu'il appartient de préciser les effets de la loi. Or le projet ne contient aucune disposition à ce sujet. En revanche, les déclarations conjointes du Roi et du chef du Gouvernement ne peuvent manquer d'exercer une influence sur le scrutin.

2. L'interprétation indiquée par le Roi modifie, sur un point essentiel, la signification du projet. Celui-ci, d'après ses promoteurs, ne vise qu'à fournir au Roi, au Gouvernement et au Parlement un élément d'information. En fixant à 55 p. c. — sans tenir compte des autres éléments d'appréciation — le quantum qu'il considère comme indispensable à la reprise de ses pouvoirs, le Roi donne à la consultation un caractère décisif.

3. Il importe que l'électeur soit à même de mesurer clairement les conséquences de son vote. Or les déclarations du Roi et du Premier Ministre et les réponses faites par le Premier Ministre aux questions qui lui ont été posées à la commission laissent subsister, sur plusieurs points, de graves incertitudes.

Il apparaît, en premier lieu, que la note du 16 octobre ne marque pas un accord, ainsi qu'on l'avait cru, mais deux positions distinctes : celle du Gouvernement et celle du Roi.

Néanmoins, le Gouvernement ne s'interdit pas d'interpréter sur un point important l'avis exprimé par le Roi. Celui-ci ayant déclaré qu'il « *n'envisageait pas de repren-*

« *De bepaling van een percentage*, zo schreef de Koning, *zou inderdaad aan de raadpleging een anti-grondwettelijk karakter geven en er een plebisciet van maken, ...* » Hij verklaarde verder : « *Ik heb niet het voornemen mij door cijfers te laten binden.* »

Bij een nota van 17 October, die samen door de Secretaris van de Koning en het Kabinet van de Eerste-Minister werd gepubliceerd, werd ten slotte het land op de hoogte gebracht dat, volgens de mening van Leopold III, « *het percentage der stemmen niet het enige beoordelingscriterium kan uitmaken, maar dat hij er alleszins niet aan dacht de uitoefening van zijn prerogatieven weder op te nemen indien het getal gunstige stemmen niet een minimum van 55 t. h. van het totaal der geldig uitgebrachte stemmen bedroeg.* »

Ditmaal was dus een percentage bepaald. Zo men de vroegere verklaringen van de Koning herleest, stelt men vast dat hij aan de raadpleging het karakter van een plebisciet toekent.

III. — DE BETEKENIS VAN HET ONTWERP WERD BIJ VOORBAAT DOOR DE UITVOERENDE MACHT VERKLAARD.

Voor de eerste maal in de geschiedenis van België wordt het Parlement verzocht bindende kracht te verlenen aan een uitzonderlijke stemming waarnaar het later zijn beslissing zal moeten schikken, en waarvan de uitslagen niet door hem alleen zullen worden verklaard.

Op 16 October 1949, toen de commissiën van de Senaat het onderzoek van het wetsvoorstel hadden beëindigd, maakte de volksraadpleging het voorwerp uit van een onderhoud tussen de Koning en de Eerste-Minister, waarvan de conclusiën bij een gemeenschappelijke nota openbaar werden gemaakt. De betekenis van de stemming wordt er bij voorbaat, althans gedeeltelijk, verklaard.

Deze procedure en de toestand die er uit voortvloeit, geven aanleiding tot verschillende opmerkingen :

1. Het Parlement en het Parlement alleen, kan de uitwerking van de wet nader bepalen. Welnu het ontwerp bevat daaromtrent geen enkele bepaling. Daarentegen zullen de gemeenschappelijke verklaringen van de Koning en van het Regeringshoofd onvermijdelijk de stemming beïnvloeden.

2. De door de Koning aangeduide interpretatie wijzigt de betekenis van het ontwerp op een essentieel punt. Het ontwerp beoogt slechts, volgens de voorstanders er van, aan de Koning, aan de Regering en aan het Parlement een voorlichtingselement te verschaffen. Wanneer de Koning het percentage, dat hij onmisbaar acht voor het hernemen van zijn macht, op 55 t. h. bepaalt — zonder rekening te houden met andere gegevens van beoordeling — dan geeft hij een beslissend karakter aan de raadpleging.

3. De kiezer moet in staat zijn de gevolgen van zijn stemming duidelijk in te zien. Welnu, de verklaringen van de Koning en van de Eerste-Minister, en de antwoorden van de Eerste-Minister op de vragen, die hem in de commissie werden gesteld laten ernstige onzekerheid voortbestaan omtrent verscheidene punten.

In de eerste plaats komt het voor, dat de nota van 16 October geen overeenstemming insluit, zoals men gemeend had, maar veeleer twee verschillende standpunten : het standpunt van de Regering en dat van de Koning.

Niettemin verklaart de Regering op een belangrijk punt de mening van de Koning. Deze had verklaard dat « *hij er... niet aan dacht de uitoefening van zijn prerogatie-*

dre l'exercice de ses prérogatives », au cas où les 55 p. c. ne seraient pas atteints, le Premier Ministre a précisé que, dans l'opinion du Gouvernement, cette formule signifiait l'effacement du Roi.

Enfin, il faut prendre acte du fait qu'à la deuxième série de questions qui lui ont été adressées, le Premier Ministre n'a pas été en mesure de répondre de manière précise, ainsi qu'on peut en juger :

Première question : D'après la note ministérielle du 16 octobre, le Roi déclare qu'il « n'envisage pas » de reprendre l'exercice de ses prérogatives si le quantum de 55 p. c. n'est pas atteint.

Le Gouvernement a-t-il l'assurance que cette expression purement négative ne laissera pas toute latitude au Roi de rester dans une position d'attente plutôt que d'abdiquer, dans le cas où le résultat de la consultation populaire ne lui serait pas favorable ?

Réponse : Le communiqué du 16 octobre 1949 relate une déclaration faite unilatéralement par le Roi. Il y a lieu de se référer à la réponse faite à la question n° 9 d'un autre membre de la Commission.

Deuxième question : Dans cette même hypothèse et, plus exactement, dans le cas où le résultat de la consultation se situerait entre 50 et 55 p. c., le Gouvernement aurait-il envisagé de convoquer les Chambres réunies à l'effet d'appliquer la loi du 19 juillet 1945, c'est-à-dire de mettre fin à la Régence et d'inviter le Roi à remonter sur le trône ?

Y a-t-il à ce sujet un accord, positif ou négatif, soit entre les membres du Cabinet, soit entre les partis de la majorité, et ce en dehors des termes mentionnés dans la déclaration ministérielle ?

Troisième question : Dans l'hypothèse d'un résultat négatif de la consultation, le Gouvernement a-t-il envisagé que le Roi pourrait se décider pour une abdication à terme, comportant entre autres son retour au pays et la reprise par lui de ses prérogatives jusqu'à ce que le Prince héritier soit en mesure de lui succéder ?

A-t-il envisagé aussi les modalités d'une telle solution et les garanties qu'elle devrait comporter ?

A-t-il pris un accord ou engagé des pourparlers à ce sujet avec le Roi ?

Réponse : Les deuxième et troisième questions tendent à interroger le Gouvernement sur ses intentions ou à savoir quelle serait son attitude si certaines hypothèses devaient se réaliser. Il n'est pas possible de répondre au cours du travail en Commission à toutes les questions qui peuvent être imaginées dans des hypothèses diverses. Le Gouvernement n'a pas eu à délibérer au sujet de ces éventualités. D'ailleurs, certaines décisions dépendent du Roi.

Quatrième question : Pour le cas où, la consultation lui étant défavorable, le Roi viendrait à abdiquer, des dispositions ont-elles été envisagées, d'accord ou non avec le Roi, quant aux modalités de la succession au trône ?

Réponse : La succession au trône est réglée par la Constitution. Les modalités auxquelles se réfère l'honorable membre constituent un élément accessoire au sujet duquel le Gouvernement serait appelé à délibérer d'après les circonstances de fait qui se présenteraient.

* * *

ven weder op te nemen » ingeval 55 t. h. niet mocht worden bereikt, waarop de Eerste-Minister nader bepaalt dat zulke formule, in de ogen van de Regering, op de terugtrekking van de Koning neerkwam.

Ten slotte moet men er akte van nemen, dat de Eerste-Minister niet in staat is geweest duidelijk te antwoorden, op de tweede reeks vragen, die hem werden gesteld, zoals men hierna kan vaststellen :

Eerste vraag : Volgens de ministeriële nota van 16 October verklaart de Koning dat hij « er niet aan denkt » de uitoefening van zijn prerogatieven weder op te nemen, indien het percentage van 55 t. h. niet wordt bereikt.

Heeft de Regering de zekerheid, dat zulke louter negatieve bewoordingen niet aan de Koning iedere vrijheid zullen laten om een afwachtende houding aan te nemen, veeleer dan om afstand van de troon te doen, ingeval de uitslag van de volksraadpleging hem niet gunstig mocht zijn ?

Antwoord : Het communiqué van 16 October 1949 bevat een verklaring die door de Koning eenzijdig werd afgelegd. Er dient verwezen naar het antwoord op vraag n° 9 van een ander lid van de commissie.

Tweede vraag : In hetzelfde geval en, meer bepaaldelijk, ingeval de uitslag van de volksraadpleging tussen 50 en 55 t. h. zou liggen, zou de Regering dan voornemens zijn geweest de verenigde Kamers bijeen te roepen om de wet van 19 Juli 1945 toe te passen, d. w. z. een einde te maken aan het Regentschap en de Koning te verzoeken opnieuw de troon te bestijgen ?

Bestaat er dienomtrent een positieve of negatieve overeenstemming hetzij tussen de leden van het Kabinet, hetzij tussen de meerderheidspartijen, en dit buiten de bewoordingen om van de ministeriële verklaring ?

Derde vraag : Heeft de Regering er aan gedacht, dat de Koning, in geval van negatieve uitslag van de raadpleging, zich voor een verdaagde troonafstand zou kunnen verklaren, die o. m. gepaard zou gaan met zijn terugkeer in het land en de overname van zijn prerogatieven door hemzelf, totdat de Kroonprins in staat zou zijn hem op te volgen ?

Heeft zij ook de modaliteiten van dergelijke oplossing, alsmede de waarborgen, die ermede gepaard moeten gaan, overwogen ?

Is zij dienomtrent met de Koning overeengekomen of heeft zij besprekingen daarover met de Koning gevoerd ?

Antwoord : De tweede en de derde vraag strekken er toe de Regering te ondervragen [illegible] inzichten of om te weten welke haar houding zou [illegible] dien sommige onderstellingen werkelijkheid werden. Het is niet mogelijk tijdens de werkzaamheden in de Commissie een antwoord te geven op alle vragen die men, in alle mogelijke onderstellingen, zou kunnen verzinnen. Het is niet de taak van de Regering een beslissing te nemen nopens die verschillende mogelijkheden. Overigens hangen sommige beslissingen af van de Koning.

Vierde vraag : In het geval dat de volksraadpleging ongunstig zou zijn voor de Koning en hij afstand zou doen van de troon, werden dan in overleg met de Koning of niet, schikkingen overwogen nopens de modaliteiten van de troonopvolging ?

Antwoord : De troonopvolging wordt geregeld door de Grondwet. De modaliteiten waarop het achtbaar lid zinspeelt, zijn een bijkomstig bestanddeel waarover de Regering zal moeten beslissen volgens de feitelijke omstandigheden welke zich zouden voordoen.

* * *

Ces réponses laissent place à bien des doutes. Le membre de la minorité auquel elles ont été adressées a répliqué que les éventualités évoquées par lui ne sont nullement de pures hypothèses; qu'elles doivent être considérées comme plausibles et probables; qu'en conséquence, le Gouvernement a le devoir de les envisager et qu'il est regrettable qu'elles n'aient donné lieu à aucune décision, à aucun accord entre les ministres. Au surplus, il ne s'agit nullement des intentions du Gouvernement, mais de ses actes.

Enfin, une dernière cause d'incertitude tient à la position même du groupe social-chrétien. Celui-ci réserve en effet entièrement sa liberté d'interprétation à l'égard des résultats de l'éventuelle consultation, et ce nonobstant l'avis exprimé par le Roi au sujet du pourcentage minimum.

IV. — LA CONSULTATION POPULAIRE, SCRUTIN EQUIVOQUE ET PROCEDURE SOMMAIRE.

Les réponses remises par le Premier Ministre à la Commission ne dissipent pas l'équivoque de la position gouvernementale touchant la consultation populaire et l'interprétation de ses résultats.

D'une part, en effet, le Gouvernement déclare s'en remettre au développement normal de l'action parlementaire. D'autre part, n'est-il pas opposé à toute modification du projet qui serait de nature à lui conférer une portée décisive ? On est fondé à le croire. Il n'est pas douteux, cependant, que, dès à présent, les avis sont partagés au sein du Gouvernement, quant à l'interprétation des résultats. Un membre de la Commission a rappelé les déclarations faites à la presse par plusieurs ministres, dont l'opinion est que le Roi devrait, pour faire valoir ses droits à la reprise du pouvoir, recueillir au moins la moitié des voix dans chacune des régions linguistiques du pays. Qu'en pensent les autres ministres ? Les réponses du chef du Gouvernement n'apportent aucune clarté à ce sujet.

Si l'on prétend, cependant, convoquer le corps électoral, il convient au moins que celui-ci soit informé d'avance de la signification que le Gouvernement, en ce qui le concerne, compte donner aux résultats du scrutin.

C'est une première équivoque.

Une autre a son origine dans la mention, par le Roi, des 55 p. c. « *du total des votes valablement émis* ». Toute indication de cette nature ne peut qu'influencer la décision de l'électeur. Or le Gouvernement s'abstient de fixer sa position à ce sujet. Il se borne à déclarer (réponse du Premier Ministre) : « Il s'agit ici d'un avis du Roi ».

Il convient d'ajouter que les 55 p. c. compris de cette façon, représenteraient en réalité moins de la moitié du corps électoral, la moyenne des abstentions et des bulletins nuls se chiffrant à dix pour cent environ dans les élections régulières. Des membres de la minorité ont demandé, à ce sujet, sans obtenir de réponse, s'il ne fallait pas prévoir une moyenne anormalement élevée d'abstentions et de bulletins nuls et envisager dès lors la manière dont les résultats devraient être interprétés, dans cette éventualité.

Autre équivoque encore : celle des critères que le Roi se

Die antwoorden laten heel wat twijfel bestaan. Het lid van de minderheid aan wie die antwoorden werden gegeven, heeft opgemerkt dat de door hem aangehaalde mogelijkheden geenszins loutere onderstellingen zijn; zij moeten beschouwd worden als zeer aannemelijk en waarschijnlijk; de Regering heeft bijgevolg tot plicht ze in overweging te nemen en het valt te betreuren dat de ministers daaromtrent geen enkele overeenkomst hebben bereikt of geen enkele beslissing genomen. Bovendien gaat het hier volstrekt niet over de inzichten van de Regering, maar om haar daden.

Een laatste grond van onzekerheid ligt in de houding zelf van de C. V. P.-groep. Deze behoudt zich inderdaad haar volledige vrijheid van beoordeling ten opzichte van de uitslagen van de eventuele raadpleging en dit, niettegenstaande de door de Koning te kennen gegeven mening over het minimum percentage.

IV. — DE VOLKSRAADPLEGING, DUBBELZINNIGE STEMMING EN SUMMIERE PROCEDURE.

De door de Eerste-Minister aan de Commissie overgemaakte antwoorden maken geen einde aan de dubbelzinnigheid van de houding van de Regering in verband met de volksraadpleging en de interpretatie van de uitslagen er van.

Enerzijds verklaart de Regering, inderdaad, dat zij zich verlaat op de normale ontwikkeling van de parlementaire actie. Anderzijds is zij niet gekant tegen elke wijziging van het ontwerp die het een beslissende betekenis zou kunnen verlenen ? Men is gerechtigd het te geloven. Reeds nu lijdt het echter geen twijfel dat de meningen over de interpretatie van de uitslagen in de schoot van de Regering verdeeld zijn. Een lid van de Commissie heeft herinnerd aan de door verscheidene ministers aan de pers afgelegde verklaringen, volgens wie de Koning, om zijn rechten op de herneming van de macht te doen gelden, ten minste de helft van de stemmen in elk van de taalgebieden van het land zou moeten behalen. Welke is de mening van de andere Ministers daaromtrent ? De antwoorden van het Regeringshoofd brengen dienaangaande volstrekt geen klaarheid.

Indien men nochtans het kiezerskorps wil bijeenroepen, dan behoort dit ten minste vooraf ingelicht te worden over de betekenis welke de Regering, wat haar betreft, aan de uitslagen van de stemming wil geven.

Dit is een eerste dubbelzinnigheid.

Een andere dubbelzinnigheid vindt haar oorsprong in de vermelding door de Koning van de 55 t. h. « *van het totaal der geldig uitgebrachte stemmen* ». Elke aanwijzing van die aard kan niet anders dan invloed uitoefenen op de beslissing van de kiezer. Welnu, de Regering onthoudt er zich van haar houding ter zake te doen kennen. Zij beperkt er zich toe te verklaren (antwoord van de Eerste-Minister) : « Het gaat hier om een mening van de Koning ».

Daarbij moet nog worden gevoegd dat de aldus begrepen 55 t. h. in werkelijkheid minder dan de helft van het kiezerskorps zouden vertegenwoordigen, daar het gemiddelde van de onthoudingen en van de ongeldige stembiljetten, bij de regelmatige verkiezingen, ongeveer 10 t. h. bedragen. Leden van de minderheid hebben in dit verband, zonder enig antwoord te bekomen, gevraagd of men niet een abnormaal hoog gemiddelde onthoudingen en nietige stembrieven moest voorzien en bijgevolg ook moest overwegen op welke wijze de uitslagen, in dergelijk geval, moesten worden verklaard.

Een andere dubbelzinnigheid nog zijn de criteria waarop

réserve d'invoquer dans son appréciation des résultats, lorsqu'il se déclare résolu à ne tenir compte que des intérêts du pays.

Equivoque, enfin, de la formule proposée pour le bulletin de vote. L'électeur aurait à répondre par *oui* ou *non* à la question suivante : « *Etes-vous d'avis que le Roi Léopold III reprenne l'exercice de ses pouvoirs constitutionnels ?* » La réponse affirmative est parfaitement claire. Négative, on tentera de démontrer qu'elle est obscure. *Non* peut signifier ou l'abdication ou l'ajournement de la question, ou telle autre solution qu'il plaira au répondant d'imaginer. Si le texte proposé était maintenu, un grand nombre d'électeurs et d'électrices, ayant à se prononcer par *oui* ou *non*, ignoreraient ce que couvre ce *non*. Beaucoup croiraient de bonne foi qu'ils ont à choisir entre le retour au trône et la suspension indéfinie des pouvoirs royaux.

Une propagande peu scrupuleuse aura beau jeu de les persuader qu'ils ont à choisir entre le Roi et la république.

Telle qu'elle est énoncée, l'alternative est incorrecte, elle est inadéquate à la réalité. Car quelle que soit l'issue du scrutin, la continuité de la monarchie et de la dynastie est hors de cause. Elle est assurée, et l'électeur n'a pas à opter entre un souhait et un refus, mais entre deux préférences positives : ou le retour au trône ou la succession constitutionnelle. C'est le sujet d'un amendement libéral, présenté à la Commission. Il a été rejeté.

N'est-il point paradoxal de constater que la majorité, après avoir marqué son accord sur une motion mettant hors de discussion le principe de la Monarchie et celui de la continuité de la Dynastie, ait néanmoins maintenu l'équivoque en repoussant successivement deux amendements libéraux dont l'objet était de permettre à l'électeur de se rendre compte de la signification réelle de son vote ?

Ainsi, quel que soit l'angle sous lequel on examine le projet dont la Chambre est saisie, qu'il s'agisse de sa portée, décisive ou informative, ou du pourcentage, nécessaire pour les uns, insuffisant pour les autres, ou de l'interprétation des réponses, ce projet apparaît plein d'imprécision. C'est un projet pour période de brouillard. S'il est voté, qui peut croire sincèrement qu'il permettra de résoudre la question royale ?

Il fera du Roi un candidat électoral : la Chambre croit-elle prouver par là son attachement à la Monarchie ?

Il provoquera dans le pays une division plus profonde et plus tenace qu'aucune de nos discordes passées : est-il vrai que cela soit inévitable en ce moment ?

Il faussera le rôle du suffrage universel, qui n'est pas un moyen d'information, mais l'expression de la volonté nationale.

* * *

A ces observations, un membre de la minorité a joint celle-ci : La question que l'on a l'intention de poser aux électeurs est d'une extrême simplicité dans ses termes, mais en fait, elle implique une série de questions complexes et délicates. Répondre par *oui* ou *non* équivaut à se prononcer, notamment, sur les questions suivantes :

de Koning zich voor de beoordeling van de uitslagen wenst te steunen, wanneer hij verklaart besloten te zijn slechts rekening te houden met de belangen van het land.

Een laatste dubbelzinnigheid is de voor het stembiljet voorgestelde formule. De kiezer zou door *ja* of *neen* moeten antwoorden op volgende vraag : « *Zijt U de mening toegedaan dat Koning Leopold III de uitoefening van zijn grondwettelijke macht zou hernemen ?* ». Het bevestigend antwoord is volkomen klaar. In geval van ontkennend antwoord, zal men pogen te bewijzen dat het duister is. *Neen* kan betekenen ofwel de trocnsafstand, ofwel verdaging van de kwestie, of gelijk welke andere oplossing welke degenen die antwoordt zou kunnen uitdenken. Indien de voorgestelde tekst behouden bleef, zouden een groot aantal kiezers en kiezeressen, die zich door *ja* of *neen* moeten uitspreken, niet weten wat dit *neen* dekt. Velen zouden te goeder trouw geloven dat zij te kiezen hebben tussen de terugkeer op de troon en de onbepaalde schorsing van de koninklijke macht.

Een weinig kieskeurige propaganda zal vrij spel hebben om hen te overtuigen dat zij te kiezen hebben tussen de Koning en de republiek.

De bewoordingen van de vooropgestelde keuze zijn onnauwkeurig, zij beantwoorden niet aan de werkelijkheid. Immers, de continuïteit van de monarchie en van de dynastie staan niet op het spel, welke ook de uitslag van de stemming weze. Die continuïteit is verzekerd, en de kiezer moet niet kiezen tussen een wens en een weigering, maar tussen twee andere mogelijkheden : de terugkeer op de troon of de grondwettelijke troonopvolging. Dit is het voorwerp van een bij de Commissie ingediend liberaal amendement. Het werd verworpen.

Is het niet ongerijmd vast te stellen dat de meerderheid, nadat ze haar instemming had betuigd met een motie waarbij het beginsel van de Monarchie en dit van de continuïteit van de Dynastie buiten bespreking werd gelaten, desondanks de dubbelzinnigheid heeft behouden door achtereenvolgens twee liberale amendementen te verwerpen welke ten doel hadden aan de kiezer toe te laten zich rekenschap te geven van de werkelijke betekenis van zijn stemming ?

Welk ook het gezichtspunt zij van waaruit men het ontwerp dat aan de Kamer wordt voorgelegd, onderzoekt, hetzij het gaat om zijn beslissende of informatieve betekenis, om het percentage dat voor de enen noodzakelijk en voor de anderen onvoldoende is, of om de verklaring van de antwoorden, dit ontwerp blijkt vol onnauwkeurigheden. Het is een ontwerp voor een mistige periode. Kan iemand oprecht geloven, indien het wordt aangenomen, dat het zal toelaten de koningskwestie op te lossen ?

Het ontwerp zal van de Koning een verkiezingscandidaat maken : denkt de Kamer op die wijze haar gehechtheid aan de Monarchie te bewijzen ?

Het zal in ons land een diepere en taaiere verdeeldheid teweeg brengen dan een om 't even welke van onze vroegeren twisten, is het waar dat dit op dit ogenblik niet te vermijden is ?

Het zal een vals denkbeeld geven van het algemeen stemrecht, dat niet een voorlichtingsmiddel is, maar de uitdrukking van de nationale wil.

* * *

Bij die opmerkingen heeft een lid van de minderheid nog de volgende gevoegd : De vraag die men aan de kiezers wil stellen is in uiterst eenvoudige bewoordingen gesteld, maar in feite bevat zij stilzwijgend een reeks ingewikkelde en kiese vraagstukken. Antwoorden met *ja* of *neen* staat o. m. ermede gelijk te antwoorden op volgende vragen :

Le Roi est-il resté dans son rôle constitutionnel ?

A-t-il respecté les engagements de la Belgique envers les Alliés ?

A-t-il été un exemple pour son peuple pendant l'occupation ?

Son attitude a-t-elle été irréprochable depuis la libération ?

Est-il digne de la confiance de la Nation, en tant que Chef de l'État ?

Dans l'état actuel des choses, l'opinion publique manque des moyens d'information indispensables pour que chaque citoyen puisse apporter, en conscience, une réponse raisonnablement motivée à ces diverses questions.

Cet argument a été repris dans la suite de la discussion : nous y reviendrons.

V. — LA CONSULTATION POPULAIRE EST DANGEREUSE POUR NOS INSTITUTIONS, POUR L'ESPRIT PUBLIC, POUR L'UNITE DU PAYS. ELLE COMPORTE DES RISQUES GRAVES DU POINT DE VUE NATIONAL ET INTERNATIONAL.

1. — Elle est dangereuse pour nos institutions.

Cette considération a été développée dans la première partie de la présente note. Nous nous bornerons ici à consigner trois observations présentées par des membres de la minorité.

La première souligne le fait que, selon les propres termes de l'auteur de la proposition de loi, celle-ci peut être considérée comme dérogeant à l'esprit de la Constitution. « Peut-être n'a-t-on pas tort, a écrit M. Struye, de noter que de telles consultations populaires, surtout en une matière aussi grave, ne sont pas conformes à l'esprit de la Constitution. » Mais, ajoutait notre auteur, la situation actuelle étant elle-même inconstitutionnelle, la consultation populaire « n'est qu'un expédient pour revenir à la légalité ».

Le membre de la minorité qui a cité ce témoignage a contesté que la situation actuelle fût entachée d'inconstitutionnalité. Il a invoqué à ce sujet l'opinion formelle de S. M. Léopold III qui, dans une interview publiée le 9 mai 1949 par un organe de presse étranger, a déclaré textuellement : « *La loi du 19 juillet 1945 fut constitutionnelle* ».

La deuxième observation émane d'un membre du groupe libéral. Elle a été énoncée sous forme de questions :

1° Quelle serait l'attitude du Gouvernement, si l'on proposait de soumettre à une consultation populaire un autre problème constitutionnel vivement controversé ?

2° Si l'on admet que la consultation est un expédient exceptionnel, quelles mesures envisage-t-on de prendre pour éviter qu'elle constitue un précédent ?

A la première question, les ministres présents à la séance n'ont pas cru devoir répondre. Un membre de la majorité a rétorqué que l'hypothèse ne se pose pas et qu'il est impossible qu'elle se pose : le cas de la « question royale » étant unique, la consultation proposée est, de soi, une procédure d'exception.

A la deuxième question, il n'a pas été répondu.

Troisième observation : la position de la droite consiste à affirmer que du moment où le texte de la loi ne fait point mention d'un pourcentage décisif, la consultation populaire n'est pas un plébiscite : elle n'a d'autre portée que celle d'une information collective.

Is de Koning in zijn grondwettelijke rol gebleven ?

Heeft hij de verbintenissen van België tegenover de Geallieerden nageleefd ?

Is hij gedurende de bezetting een voorbeeld geweest voor zijn volk ?

Is zijn houding sedert de bevrijding onberispelijk geweest ?

Verdient hij, als Staatshoofd, het vertrouwen van de Natie ?

In de huidige omstandigheden is de openbare mening onvoldoende voorgelicht opdat elk burger, in geweten, een redelijk gegrond antwoord op die verschillende vragen zou kunnen geven.

Dit argument werd tijdens het verder verloop van de bespreking hernomen : wij zullen er op terugkomen.

V. — DE VOLKSRAADPLEGING IS GEVAARLIJK VOOR ONZE INSTELLINGEN, VOOR DE OPENBARE MENING, VOOR 'S LANDS EENHEID. ZIJ BRENGT ERNSTIGE RISICO'S MEDE IN NATIONAAL EN INTERNATIONAAL OPZICHT.

1. — Zij is gevaarlijk voor onze instellingen.

Die overweging werd uiteengezet in het eerste deel van deze nota. Wij bepalen er ons bij, hier drie opmerkingen te vermelden welke uitgaan van leden van de minderheid.

De eerste legt de nadruk op het feit, dat, volgens de eigen woorden van de indiener van het wetsvoorstel, dit laatste kan worden beschouwd als afwijkend van de geest der Grondwet. « Wellicht heeft men geen ongelijk, zo schreef de heer Struye — aan te stippen dat dergelijke volksraadplegingen, vooral bij zulke gewichtige aangelegenheid, niet stroken met de geest van de Grondwet. » Maar onze auteur voegde er aan toe, aangezien de huidige toestand zelf ongrondwettelijk is, is de volksraadpleging « slechts een lapmiddel om terug te keren naar de wettelijkheid ».

Het lid van de minderheid die dit getuigenis aanhaalde, betwistte dat de huidige toestand ongrondwettelijk zou zijn. Dienaangaande beriep hij zich op de uitdrukkelijke mening van Z. M. Leopold III die, in een op 9 Mei 1949 door een buitenlandsblad gepubliceerd interview, woordelijk heeft verklaard : « *De wet van 19 Juli 1945 was grondwettelijk* ».

De tweede opmerking gaat uit van een lid van de liberale fractie. Zij werd in de vorm van vragen gesteld :

1° Welke houding zou de Regering aannemen indien werd voorgesteld een ander zeer betwist grondwettelijk vraagstuk aan een volksraadpleging te onderwerpen ?

2° Zo wordt aangenomen dat de raadpleging een uitzonderlijk lapmiddel is, welke maatregelen heeft men het inzicht te nemen om te voorkomen dat zij een precedent zou uitmaken ?

Op de eerste vraag hebben de op de vergadering aanwezige Ministers gemeend niet te moeten antwoorden. Een lid van de meerderheid heeft geantwoord dat die onderstelling zich niet voordoet en dat zij zich onmogelijk kan voordoen : daar het geval van de « Koningskwestie » enig is, is de voorgestelde raadpleging op zichzelf een uitzonderingsprocedure.

De tweede vraag bleef onbeantwoord.

Derde opmerking : het standpunt van de rechterzijde bestaat er in te beweren dat, van het ogenblik af dat in de wet geen gewag wordt gemaakt van een beslissend percentage, de volksraadpleging geen plebisciet is : zij betekent niets anders dan een collectieve voorlichting.

Ce [illegible] pourcentage existe : il a été indiqué par le Roi. De leur côté, plusieurs ministres ont fait allusion à un [illegible] minimum, selon eux nécessaire. Les critères du Roi et des ministres diffèrent donc entre eux, mais ils ne seront pas rendus publics. Ils seront invoqués après la consultation. Les électeurs le savent parfaitement. Dès lors, qu'on le veuille ou non, la consultation a un caractère plébiscitaire.

En réalité, la position du groupe majoritaire revient à dire que la C. P. n'est pas un plébiscite dans la mesure où les résultats peuvent donner lieu à interprétation. Mais elle est, en principe, le cas de tout plébiscite. Ce qui caractérise le plébiscite, ce n'est pas tel ou tel taux de majorité fixé d'avance dans une loi : c'est le fait que le corps électoral est appelé à se prononcer pour ou contre un homme, pour ou contre l'attribution effective à cet homme de la plus haute autorité dans l'Etat.

2. — Dangereuse pour l'esprit public.

Il ne s'agit, dit-on, que d'informer, d'une part, le Roi, d'autre part le Parlement et le Gouvernement. Il ne s'agit nullement de dicter au Parlement sa décision définitive.

Cette position, fondamentale pour le P. S. C., n'a qu'une valeur théorique.

Si le Parlement doit rester entièrement maître de ses actes, pourquoi en appeler au corps électoral — qui a d'ailleurs été consulté il y a six mois dans les formes régulières ?

N'est-il pas significatif que la majorité de la Commission se soit récusée devant un projet de motion libellé en ces termes : « *Constatant que le projet de loi soulève des objections d'ordre constitutionnel, la Commission tient à reaffirmer que les prérogatives du Parlement sont inaliénables et que ses décisions ne peuvent être déterminées, en quelque mesure que ce soit, par un mode de consultation que la Constitution ne mentionne pas* » ?

En fait, les partisans du retour au trône se préparent à dire à la population : « Vous allez vous prononcer sur la question royale », tandis que les promoteurs du projet de loi déclarent au Parlement : « Nos prérogatives resteront intactes ». Tout parlementaire est cependant conscient que, quel que soit le partage des voix populaires, la consultation n'aura d'effet que dans l'exacte mesure où elle influencera la décision du Parlement, c'est-à-dire dans la mesure où elle aura une portée plébiscitaire. Tant qu'on en discute à la Commission et à la Chambre, l'expédient se réduit à une simple demande d'avis. Mais quand on s'adresse à la masse, il prend son véritable caractère. Les juristes s'évertuent à distinguer la consultation du plébiscite. Mais le peuple, lui, les confond, parce qu'on l'incite à les confondre. Voilà la réalité, qui prévaut sur les mots.

L'élection directe du chef, le recours à la « communauté populaire » pour qu'elle rende ses pouvoirs au Roi, quoi de plus expéditif, de plus démocratique en apparence ? Et quel n'est pas le handicap des défenseurs de notre Constitution libérale, lorsqu'ils répondent que le plébiscite dessaisit le suffrage universel et destitue le Parlement !

Car l'antiparlementarisme, les régimes autoritaires, leurs conceptions et leurs méthodes ont laissé chez nous plus de

Welnu, dergelijk percentage bestaat : het werd door de Koning aangeduid. Van hun kant, hebben verschillende ministers gezinspeeld op een ander quantum, dat volgens hen noodzakelijk is. De criteria van Koning en ministers verschillen dus onderling, doch zij bestaan. Zij werden bekendgemaakt. Zij zullen na de raadpleging worden ingeroepen. De kiezers weten dit zeer goed. Derhalve heeft de raadpleging, willens of niet, het karakter van een plebisciet.

Feitelijk stemt het standpunt van de meerderheidsfractie overeen met de bewering, dat de volksraadpleging geen plebisciet is voor zoover haar uitslagen vatbaar zijn voor interpretatie. Doch dit is, in beginsel, het geval met elke volksstemming. Het kenmerk van het plebisciet is niet dat een bepaald meerderheidspercentage vooraf door een wet wordt bepaald, maar wel het feit dat het kiezerskorps wordt opgeroepen om zich uit te spreken voor of tegen een man, voor of tegen de werkelijke toekenning aan die persoon van het hoogste gezag in de Staat.

2. — Gevaarlijk voor de openbare mening.

De bedoeling is slechts, zo wordt gezegd, enerzijds, de Koning en, anderzijds, het Parlement en de Regering voor te lichten. Het gaat er hier geenszins om, aan het Parlement zijn eindbeslissing voor te schrijven.

Dit standpunt, fundamenteel voor de C. V. P., heeft slechts een theoretische waarde.

Zo het Parlement volkomen het meesterschap moet behouden over zijn handelingen, waarom moet dan beroep worden gedaan op het kiezerskorps — hetwelk trouwens vóór zes maanden naar de regels werd geraadpleegd ?

Is het niet veelzeggend dat de meerderheid van de Commissie zich onbevoegd heeft verklaard ten opzichte van een ontwerp van motie dat luidde als volgt : « *Vaststellende dat het wetsontwerp bezwaren van grondwettelijke aard doet rijzen, staat de Commissie er op nogmaals te bevestigen dat de prerogatieven van het Parlement onvervreemdbaar zijn en dat zijn beslissingen, in welke zin ook, niet kunnen worden bepaald door een wijze van raadpleging die in de Grondwet niet wordt vermeld.* »

Feitelijk maken de voorstanders van de terugkeer op de troon zich gereed om aan de bevolking te zeggen : « Gij zult uitspraak doen over de koningskwestie », terwijl de promotors van het wetsontwerp in het Parlement verklaren : « Onze prerogatieven blijven onaangeroerd. » Elk parlementslid is zich nochtans bewust van het feit dat, welke ook de verdeling van de volksstemmen weze, de raadpleging slechts uitwerking zal hebben in zover ze juist de beslissing van het Parlement zal beïnvloeden, anders gezegd, in zover ze de betekenis van een plebisciet zal hebben. Zolang er in de Commissie en in de Kamer wordt over gediscussieerd, is het lapmiddel beperkt tot een gewoon verzoek om advies. Doch wanneer men zich tot de massa wendt, dan neemt het zijn werkelijk karakter aan. De rechtsgeleerden pogen een onderscheid te maken tussen raadpleging en plebisciet. Maar het volk verwart beide begrippen, omdat men het aanspoort ze te verwarren. Dit is de werkelijkheid, die de overhand heeft op de woorden.

Welk middel is meer afdoende, blijkbaar meer demostrevende Grondwet, wanneer zij antwoorden dat het plehoofd, de toevlucht tot de « volksgemeenschap », opdat zij aan de Koning zijn macht zou terugschenken ? En voor welk handicap staan de verdedigers niet van onze vooruitstrevende Grondwet wanneer zij antwoorden dat het plebisciet het algemeen stemrecht verdringt en het Parlement uitschakelt !

Want het antiparlementarisme, de autoritaire regimes, hun opvattingen en methoden, hebben bij ons meer sporen

traces qu'on ne croit. Un grand journal conservateur résumait dernièrement tout le débat dans cette formule : « *Entre les politiciens et le Roi, le pays aura vite choisi !* » Tel est l'état d'esprit sur lequel on spécule. Tels sont les sentiments auxquels on se prépare à faire appel.

Plébiscite sans le nom, plébiscite inavoué, la consultation populaire n'en met pas moins en cause le principe même de l'institution royale. Quel précédent que celui d'un Roi réinvesti de sa charge par une instance d'exception, à laquelle on reconnaît, par le fait même, le droit de l'en démettre ou d'en démettre son successeur ! Et comme on comprend ce juriste catholique, ancien bâtonnier du barreau de Namur, qui, le 7 mai dernier, jetait ce cri d'alarme : « Veut-on de gaieté de cœur faire plébisciter le Roi ! ».

3. — Dangereuse pour l'unité du pays.

C'est un fait que les partisans du retour de S. M. Léopold III au trône sont majorité en Flandre et minorité en Wallonie. La consultation populaire mettra fatalement en opposition les deux parties du pays.

Plusieurs membres de la minorité ont insisté sur la gravité de ce risque. « Que deviendra, a dit l'un d'eux, citant la note libérale du 5 août 1949, l'unité de la Belgique, le jour où les Wallons pourront dire que les Flamands leur ont imposé un Roi dont ils ne veulent pas, ou le jour où les Flamands pourront dire que les Wallons ont empêché le retour du Roi qu'ils veulent ? Ainsi, le Roi, qui n'est déjà plus l'arbitre incontesté des partis, cesserait en outre d'être le ciment de l'unité de la Patrie. Bien au contraire, il apparaitrait comme la source même de la plus grave discorde qui ait divisé le pays depuis 1830 ».

4. — Répercussions nationales et internationales.

Par l'effet de la consultation populaire, la question royale se trouvera soumise, dans toute son ampleur, au verdict populaire. Il est immanquable qu'auparavant, elle soit examinée et discutée à la Chambre sous tous ses aspects. Il est peu probable que le prestige de la Couronne ait rien à gagner à de tels débats.

L'attitude de Léopold III à l'égard du Gouvernement belge et des Alliés, son comportement en face de l'occupant, envers la Résistance et envers la « collaboration » feront l'objet de controverses, traversées de préoccupations politiques et qui prendront inévitablement une allure passionnée.

Au delà des conséquences immédiates de la consultation populaire et du sort personnel du Roi qui en est l'enjeu, les intérêts nationaux et internationaux de la Belgique seront en cause. Les interventions qui ont eu lieu à la Commission à ce sujet ne sont que la préfiguration des prochains débats publics.

L'aspect international de la question royale, telle qu'elle s'est posée durant la guerre et telle qu'elle se pose à l'heure actuelle, a fait l'objet d'un exposé auquel la Commission a été particulièrement attentive. On en a lu le résumé dans le rapport établi par l'honorable M. Oblin.

Sur le plan national, la discussion a porté sur une série de points, qui ne manqueront pas d'être repris en séance publique; notamment : la funeste décision du 25 mai 1940; le retour à la neutralité devant l'occupant; l'entrevue de

nagelaten dan men denkt. Een groot conservatief blad vatte onlangs het ganse debat samen in volgende formule : « *Tussen de politiekers en de Koning, zal het land snel zijn keuze doen !* » Op die geestesgesteldheid wordt gespeculeerd. Op zulke gevoelens gaat men beroep doen.

Plebisciet zonder de naam, verborgen plebisciet, toch brengt de volksraadpleging het beginsel zelf van de koninklijke instelling in 't gedrang. Welk precedent als dit van een Koning die in zijn ambt wordt hersteld door een uitzonderingsinstantie, waaraan, door het feit zelf, het recht wordt toegekend om hem of zijn opvolger er uit te ontzetten ! En hoe zeer die katholieke rechtsgeleerde, gewezen stafnouder van de balie van Namen, het bij 't rechte eind had, toen hij, op 7 Mei jl., deze alarmkreet slaakte : « Wil men moedwillig de Koning aan een plebisciet onderwerpen ! »

3. — Gevaarlijk voor 's lands eenheid.

Het staat vast dat de voorstanders van de terugkeer van Z. M. Leopold op de troon een meerderheid vormen in Vlaanderen, en een minderheid in Wallonië. De volksraadpleging zal onvermijdelijk beide landsgedeelten tegenover elkander stellen.

Verschillende leden van de minderheid hebben de nadruk gelegd op de ernst van dit risico. « Wat gewordt er, zeide een hunner, zo waarbij hij de liberale nota van 5 Augustus 1949 aanhaalde, van de eenheid van België, de dag waarop de Walen zullen kunnen zeggen dat de Vlamingen hun een Koning hebben opgedrongen van wie zij niet willen weten, of waarop de Vlamingen zullen kunnen zeggen dat de Walen de terugkeer hebben verhinderd van de Koning die zij willen hebben ? Aldus zou de Koning, die reeds niet meer de onbetwiste scheidsrechter is van de partijen, bovendien niet langer het cement van 's Lands eenheid zijn. Wel integendeel zou hij voorkomen als de bron zelf van de ergste tweedracht die ooit het land sedert 1830 heeft verdeeld. »

4. — Terugslag op nationaal en internationaal gebied.

Door de volksraadpleging zal de koningskwestie, in haar volle omvang, aan de volksuitspraak worden onderworpen. Het is onvermijdelijk, dat zij voorafgaandelijk in de Kamer in alle opzichten wordt onderzocht en behandeld. Het is weinig waarschijnlijk dat het aanzien van de Kroon iets bij dergelijke debatten heeft te winnen.

De houding van Leopold III ten opzichte van de Belgische Regering en van de geallieerden, zijn houding tegenover de bezetter, ten opzichte van het Verzet en van de « collaboratie » zullen het voorwerp uitmaken van controverses, beïnvloed door politieke beslommeringen en die onvermijdelijk een hartstochtelijke wending zullen aannemen.

Buiten de onmiddellijke gevolgen der volksraadpleging en van het persoonlijk lot van de Koning die er de inzet van is, zullen de nationale en internationale belangen van België te berde komen. De tussenkomsten dienaangaande in de Commissie zijn slechts de voorproef van de aanstaande openbare debatten.

Het internationaal karakter van de koningskwestie zoals zij tijdens de oorlog werd gesteld en zoals zij zich thans vertoont, heeft het voorwerp uitgemaakt van een uiteenzetting waaraan de Commissie haar bijzondere aandacht heeft besteed. Men heeft er de samenvatting van gelezen in het verslag opgemaakt door de heer Oblin.

Op het nationaal plan, ging de bespreking over een reeks punten die onvermijdelijk opnieuw in openbare vergadering zullen worden opgerakeld; o. m. : de noodlottige beslissing van 25 Mei 1940; de terugkeer tot de neutraliteit

Berchtesgaden; les rapports de la maison du Roi avec les promoteurs de la collaboration politique et intellectuelle; la signification du « testament politique »...

Sur chacun de ces points, et sur combien d'autres, les interprétations se heurtent vivement. Un clivage s'est fait dans le pays, à l'occasion de la question royale, entre ceux de nos compatriotes qui se refusèrent à jamais séparer, dans leur conviction et dans leurs actes, la cause de la démocratie belge de celle des Alliés, et ceux qui optèrent pour le retour à la neutralité et la politique du « double jeu » qui en est l'expression positive et concrète. Les uns et les autres sont persuadés que la restauration du Roi marquerait un renversement de la politique belge et qu'elle constituerait le désaveu de la Résistance patrictique. N'est-il pas trop évident que la très grande majorité des Belges dont la conduite sous l'occupation ne fut pas exemplaire sont portés à croire qu'avec la consultation populaire sonnera l'heure de leur revanche ?

VI. — LA CONSULTATION POPULAIRE, MOYEN D'INFORMATION ? IL FAUT D'ABORD INFORMER LE PAYS.

Le projet de loi tend à faire prononcer par les électeurs, censément à titre d'élément d'information, un jugement — le Roi a écrit : « un verdict » — sur la question royale. Cela n'implique-t-il pas qu'ils soient, au préalable, impartialement éclairés sur les aspects essentiels de la question ?

Ils ne le sont pas. Le Parlement lui-même n'est pas en [illegible] éléments importants.

Quels sont les moyens d'information dont l'opinion publique dispose ?

Une publication de source privée, éditée par le « Groupement National Belge », sous le titre *Contribution à l'étude de la question royale* (2 volumes). Ouvrage fort objectif et de grand intérêt, mais qui s'arrête à la date du 30 septembre 1945.

Le *Rapport de la Commission d'Information* nommée par le Roi. Rapport incomplet et souvent plus proche du plaidoyer que de la vérité historique.

Les *comptes rendus* des débats parlementaires : depuis 1945, la question royale n'y a jamais été abordée que de biais.

Les publications de presse : le plus souvent de caractère polémique et par conséquent sujettes à caution.

A maintes reprises, le Parti Socialiste et le Parti Libéral ont préconisé l'institution soit d'une commission d'enquête parlementaire, qui aurait mandat de rassembler les documents, d'en vérifier l'authenticité, d'en assurer la publication et de procéder aux investigations les plus étendues, soit d'une commission nationale ayant pour mission de dire si la reprise par le Roi de ses pouvoirs constitutionnels serait de nature à rétablir la concorde nationale, à garantir la paix sociale et à assurer le fonctionnement normal de nos institutions. Ces propositions n'ont pas abouti.

Tout indique qu'elles se heurteraient actuellement à la même fin de non recevoir. Cela étant, plusieurs membres de la commission ont présenté au Gouvernement une requête *minima*. Ils ont demandé que fussent communiqués à la commission divers documents restés inédits ou connus seulement de quelques personnes.

ten opzichte van de bezetter; het onderhoud te Berschtesgaden; de betrekkingen van het huis des Konings met de promotors van de politieke en intellectuele collaboratie; de betekenis van het « politiek testament »...

Over elk van die punten en over hoeveel andere, komen de verklaringen scherp in botsing. Naar aanleiding van de koningskwestie is in het land een klove ontstaan tussen diegenen onzere medeburgers die steeds hebben geweigerd, in hun overtuiging en hun handelingen, een onderscheid te maken tussen de zaak van de Belgische democratie en die van de Geallieerden, en diegenen die de terugkeer verkozen naar de neutraliteit en de politiek van het « dubbel spel » die er de positieve en concrete uitdrukking van is. Aan beide zijden is men er van overtuigd dat het herstel van de Koning een ommekeer zou betekenen van de Belgische politiek en dat zij de verloochening zou zijn van het vaderlandslievend Verzet. Valt het niet ten zeerste op, dat de zeer grote meerderheid der Belgen wier gedrag tijdens de bezetting niet voorbeeldig was, menen te mogen geloven dat met de volksraadpleging het uur hunner weervraak zal slaan ?

VI. — DE VOLKSRAADPLEGING, EEN VOORLICHTINGSMIDDEL ? MEN MOET EERST HET LAND VOORLICHTEN.

Het ontwerp strekt er toe de kiezers, zgn. als een element van voorlichting, een oordeel — de Koning heeft het woord « uitspraak » gebruikt — te doen uitspreken over de koningskwestie. Sluit dit niet in dat zij vooraf en op onpartijdige wijze over de hoofdaspecten van het vraagstuk zouden worden ingelicht ?

Zij zijn het niet. Het Parlement zelf is niet in het bezit van verschillende belangrijke stukken.

Welke zijn de voorlichtingsmiddelen waarover de openbare mening beschikt ?

Een aan het privaat-initiatief te danken uitgave, verzorgd door le « Groupement national belge » (Belgische Nationale Groepering), onder de titel : *Contribution à l'étude de la question royale* (2 delen). Zeer objectief en belangrijk werk, maar dat niet verder gaat dan tot 30 September 1945.

Het *Verslag van de door de Koning benoemde Commissie van voorlichting*. Onvolledig verslag dat dikwijls dichter bij de pleitrede staat dan bij de geschiedkundige waarheid.

De *verslagen* van de parlementaire debatten : sedert 1945 werd het koningsvraagstuk er nooit weer tenzij terloops aangeroerd.

De persartikelen : meestal ingegeven door de polemiek en dus niet te vertrouwen.

De Socialistische Partij en de Liberale Partij hebben herhaaldelijk de oprichting voorgesteld van een parlementaire onderzoekscommissie, die tot opdracht zou hebben de stukken te verzamelen, de echtheid er van na te gaan, de uitgave er van te verzekeren en de meest uitgebreide nasporingen te verrichten, of wel van een nationale commissie welke tot taak zou hebben te zeggen of de herneming door de Koning van zijn grondwettelijke macht van dien aard zou zijn dat zij de nationale eendracht zou herstellen, de maatschappelijke vrede zou waarborgen en de normale werking van onze instellingen zou verzekeren. Die voorstellen hebben nooit enig resultaat opgeleverd.

Alles wijst er op dat zij ook thans op dezelfde weigering zouden stuiten. In die omstandigheden hebben verschillende leden van de Commissie aan de Regering een *minimum*verzoek voorgelegd. Zij hebben gevraagd dat aan de Commissie verschillende stukken zouden worden medegedeeld die tot nog toe onuitgegeven waren gebleven of slechts door enkele personen gekend.

Il leur a été répondu qu'il existe d'autres possibilités, mais qu'elles requièrent l'accord des trois partis, qui ne peut être fondé que sur une conception commune de la tradition constitutionnelle et de la primauté de l'intérêt national. Cet accord pouvait, et il pourrait sans doute encore, se réaliser sans que la stabilité du gouvernement actuel fût aucunement mise en cause.

De toutes les solutions possibles, en tout cas, la consultation populaire est la plus inefficace et en même temps la plus chargée de risques pour le pays, ses institutions et la Monarchie elle-même.

Une règle fondamentale de notre droit public stipule que tous les pouvoirs émanent de la Nation et qu'ils sont exercés de la manière établie par la Constitution. Quelle disposition constitutionnelle les promoteurs du projet de loi peuvent-ils invoquer à son appui ? Aucune, et ils en conviennent. Le Parlement est invité à se dessaisir occasionnellement d'un pouvoir qui n'appartient qu'à lui : celui d'appliquer ou d'abroger la loi, en l'occurrence la loi du 19 juillet 1945. Il est invité à faire appel, avant d'exercer ce pouvoir, à un mode de scrutin que la Constitution ne connaît pas.

Le rapporteur de la Commission a écrit avec raison que les Représentants vont avoir à se prononcer sur le plus grave problème que le Parlement belge ait jamais eu à connaître. Les membres de la minorité sont convaincus qu'avant de se prononcer, ils réfléchiront dans la sérénité de leur conscience aux obligations que leur impose leur serment constitutionnel.

Er werd hun geantwoord dat er andere mogelijkheden bestaan, doch dat deze het akkoord vereisen tussen de drie partijen, overeenstemming die slechts kan berusten op een gemeenschappelijke opvatting van de grondwettelijke traditie en van de voorrang van 's lands belang. Dit akkoord kon, en zou ongetwijfeld nog kunnen worden bereikt, zonder enig gevaar voor de stabiliteit van de tegenwoordige regering.

In ieder geval is de volksraadpleging, onder alle mogelijke oplossingen, de minst doelmatige en tevens deze die het meest gevaar oplevert voor het land, zijn instellingen en de Monarchie zelf.

Een grondregel van ons publiekrecht luidt dat alle machten uitgaan van de Natie en dat zij worden uitgeoefend op de bij de Grondwet bepaalde wijze. Welke grondwettelijke bepaling kan door dezen die het wetsontwerp hebben ingediend tot staving er van worden ingeroepen ? Geen enkele, en zij geven zulks toe. Het Parlement wordt verzocht bij gelegenheid een macht te verzaken, welke het alleen bezit : deze om de wet, in dit geval de wet van 19 Juli 1945, toe te passen of in te trekken. Het wordt verzocht, vooraleer die macht uit te oefenen, beroep te doen op een wijze van stemmen die in de Grondwet niet voorkomt.

Terecht schreef de verslaggever van de Commissie dat de Volksvertegenwoordigers zich zullen moeten uitspreken over het gewichtigste vraagstuk waarvan het Belgisch Parlement ooit kennis heeft moeten nemen. De leden van de minderheid zijn er van overtuigd dat zij, vooraleer uitspraak te doen, met kalm gemoed zullen nadenken over de verplichtingen die hun door hun grondwettelijke eed worden opgelegd.

H. FAYAT,
V. LAROCK.

APPENDICE.

COMPTES RENDUS DES SEANCES DU COMITE DES SECRETAIRES GENERAUX.

(Les passages omis dans le document communiqué à la Commission ou qui présentent des variantes ont été ici *imprimés en italique*).

Séance des Secrétaires Généraux du jeudi 4 juillet 1940.

Tous les membres étaient présents.

M. le Président remet à ses Collègues un projet d'arrêté créant un Commissaire général de l'administration. Ce *projet d'arrêté lui a été soumis par le Chef du Cabinet du Roi à la demande du Souverain.*

(Suit le texte du projet d'arrêté).

... ...

M. le Président passant à l'examen du projet pense qu'il convient de sérier le problème et entame la discussion sur la nécessité de créer le poste de Commissaire général.

Il expose que l'on veut en haut lieu sauver l'administration et la maintenir en des mains belges. On veut éviter que la concentration des pouvoirs dans le chef d'un seul homme ne soit réalisée par l'autorité occupante, qu'il convient de gagner de vitesse. La tendance allemande, en effet, est d'avoir dans chaque grand secteur de l'activité nationale, un seul homme responsable.

Après cet exposé et échange de vues, les membres sont unanimement d'accord pour estimer qu'il n'y a aucune raison de charger une personnalité quelconque d'une coordination des services administratifs.

Les attributions des divers départements ministériels sont tellement différentes, qu'il est pour ainsi dire impossible de trouver une personne ayant une compétence quasi universelle pour y faire face.

(La suite du compte rendu ne présente aucune autre divergence).

* * *

AANHANGSEL.

VERSLAGEN VAN DE VERGADERINGEN VAN HET COMITE DER SECRETARISSEN-GENERAAL.

(De zinsneden welke werden weggelaten in het aan de Commissie medegedeeld stuk of welke varianten vertonen, werden hier *cursief* gedrukt).

Vergadering van de Secretarissen-generaal van Donderdag 4 Juli 1940.

Al de leden waren aanwezig.

De heer Voorzitter overhandigt aan zijn collega's een ontwerp van besluit tot invoering van het ambt van Commissaris-generaal voor het Bestuur. *Dit ontwerp van besluit werd hem, op verzoek van de Vorst, voorgelegd door het Hoofd van 's Konings Kabinet.*

(Volgt het ontwerp van besluit).

... ...

Overgaand tot het onderzoek van het ontwerp, is de heer Voorzitter van mening dat het vraagstuk moet worden gesplitst en wat hij de behandeling aan van de noodzakelijkheid van de invoering van het ambt van Commissaris-generaal.

Hij zet uiteen dat men van hogerhand het bestuur wil redden en in Belgische handen houden. Men wil vermijden dat de concentratie van de bevoegdheden in handen van één enkel man door de bezettende overheid zou worden verwezenlijkt: men moet haar voor zijn. Inderdaad, de Duitsers streven er naar, in elke grote nationale bedrijvigheidssector, één enkel verantwoordelijk man te hebben.

Na deze uiteenzetting en gedachtenwisseling zijn de leden éénparig van mening dat er geen enkel reden is gelijk welke personaliteit te belasten met enige samenordening van de administratieve diensten.

De bevoegdheden van de verschillende ministeriële departementen zijn zo uiteenlopend dat het als 't'ware onmogelijk is een persoon te vinden die volkomen vertrouwd is met ons administratief recht.

(Het vervolg van het verslag vertoont geen enkel verschil).

* * *

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Bruxelles, le 4 juillet 1940.
38, rue de Louvain.
Tél. 11.80.20.

Monsieur le Chef de Cabinet (1),

Mon collègue, M. Vossen et moi-même, avons fait rapport, ce matin, à nos collègues, de l'entretien que nous avons eu hier. Nous leur avons donné lecture du texte que vous avez bien voulu nous remettre, visant l'institution d'un commissaire général à l'administration.

Ce projet a soulevé, de la part des Secrétaires généraux, unanimes, de graves objections de principe et d'opportunité.

L'institution d'un commissaire général de l'administration, telle qu'elle est définie dans le projet, entraînerait une modification essentielle dans la structure administrative du pays, car elle déposséderait, en fait et en droit, les Secrétaires généraux des pouvoirs qu'ils tiennent, notamment, de l'article 5 de la loi du 10 mai 1940.

La concentration, sans contrôle, de pouvoirs vraiment exorbitants entre les mains d'une seule personnalité — quelle que puisse être la haute valeur de celle-ci — ne pourrait trouver sa justification dans aucun texte de loi. Elle paraît, au contraire, en formelle opposition avec les règles fondamentales de notre droit public et administratif.

Si l'on considère la mesure envisagée au point de vue de son opportunité, il convient de souligner que la coordination de l'activité des services administratifs de l'Etat est, à l'heure actuelle, assurée d'une manière très satisfaisante par les réunions, quasi journalières, des Secrétaires généraux. C'est ainsi qu'aucune mesure importante, à caractère législatif ou administratif, n'est prise qu'après échange de vues et accord.

Le Comité des Secrétaires Généraux n'ignore pas les défaillances qui se sont produites dans certains organismes d'exécution. Ces défaillances s'expliquent essentiellement tant par la désorganisation profonde dans laquelle le Pays a été laissé que par le jeu régulier de la loi du 10 mai 1940, qui a conféré aux députations permanentes des pouvoirs extrêmement étendus, qu'elles ne sont pas toujours en mesure d'exercer d'une manière efficace.

C'est pourquoi des efforts sont déployés depuis plusieurs semaines, pour remédier à cet état de choses.

La reprise imminente des administrations et des autorités [illegible] et l'extension des autorités communales avancent [illegible] à grands pas.

Par ailleurs, il ne semble nullement établi, d'après les renseignements que nous avons pu recueillir, que la réforme envisagée soit de nature à renforcer, auprès de l'autorité occupante, l'autorité de l'administration belge. La mesure peut présenter, au contraire, certains dangers sur lesquels nous désirons attirer toute votre attention.

Nous ne pouvons ici, Monsieur le Chef de Cabinet, que vous exposer très brièvement quelques-unes des réflexions qu'a suggérées au Comité des Secrétaires Généraux, l'examen du projet dont il lui a été donné lecture. Vous estimerez peut-être qu'il serait opportun et utile, dans l'intérêt supérieur de l'Etat belge, que nous puissions développer cette manière de voir au cours d'une audience.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef du Cabinet, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Président du Comité des Secrétaires Généraux,
(s.) A. DELMER.

Secrétaire général du Ministère des Travaux Publics.

A Monsieur Frédéricq.
Chef de Cabinet du Roi.
Bruxelles.

* * *

Séance des Secrétaires Généraux
du vendredi 5 juillet 1940.

Tous les membres étaient présents.

Abordant la question de la désignation d'un Haut Commissaire d'Administration, M. le Président lit la lettre qu'il a adressée à M. le Chef du Cabinet du Roi et annonce qu'il reçut, avec son Collègue M. Vossen, ce haut fonctionnaire et lui a exposé verbalement le point de vue du Comité.

Au cours de la conversation, M. Frédéricq a reconnu que, du point

(1) Cette lettre manque dans le document remis à la Commission.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Brussel, 4 Juli 1940.
38, Leuvense weg.
Tel. 11.80.20.

Mijnheer de Kabinetschef (1),

Deze ochtend hebben mijn collega, de h[illegible]sen, en ikzelf versl[illegible] uitgebracht over ons onderhoud van gister[illegible]. Wij hebben hun de tek[illegible] voorgelezen die gij ons hebben willen overmaken en die betrekki[illegible] had op de invoering van het ambt van Commissaris-generaal voor h[illegible] Bestuur.

Dit ontwerp heeft, vanwege de Secretarissen-generaal, die het v[illegible] ledig eens waren, ernstige beginsel- en opportuniteitsbezwaren uitg[illegible] lokt.

De invoering van het ambt van Commissaris-generaal voor h[illegible] Bestuur, zoals het in het ontwerp wordt voorzien, zou een grondi[illegible] wijziging medebrengen in de administratieve structuur van het lan[illegible] daar de Secretarissen-generaal, in feite en in rechte, zouden beroo[illegible] worden van de bevoegdheden, waarover zij o.m. beschikken krachtens artikel 5 der wet van 10 Mei 1940.

De concentratie, zonder contrôle, van werkelijk buitensporige mac[illegible] ten in handen van één enkel persoon — welke ook zijn hoge waard[illegible] moge zijn — kan door geen enkele wettekst worden gerechtvaardigd[illegible] Zij blijkt, integendeel, uitdrukkelijk in tegenspraak te zijn met [illegible] grondregelen van ons publiek- en administratief recht.

Indien men de beoogde maatregel beschouwt van het standpunt [illegible] van zijn wenselijkheid, moet er op worden gewezen dat de samen[illegible] ordening van de bedrijvigheid van de administratieve diensten van h[illegible] Rijk thans op zeer bevredigende wijze wordt verzekerd door de bijn[illegible] dagelijkse vergaderingen van de Secretarissen-generaal. Aldus wo[illegible] geen enkele belangrijke maatregel van wetgevende of administratie[illegible] aard genomen dan na gedachtenwisseling en instemming van de Secr[illegible] tarissen-generaal.

Het Comité van de Secretarissen-generaal is op de hoogte van [illegible] tekortkomingen die zich in zekere uitvoeringsorganismen hebben voo[illegible] gedaan. Die tekortkomingen worden in hoofdzaak verklaard zou[illegible] door de grote ontreddering waarin het land werd gelaten als door [illegible] regelmatige werking van de wet van 10 Mei 1940, waarbij aan d[illegible] bestendige deputaties uiterst uitgebreide machten werden verleend d[illegible] zij niet altijd op doelmatige wijze kunnen uitoefenen.

Daarom worden sedert verscheidene weken pogingen gedaan om d[illegible] toestand te verhelpen.

De aanstaande herinrichting van de besturen en van de provinc[illegible] overheden, de ordening van de gemeentebesturen gaan thans met snel[illegible] schreden vooruit.

Anderzijds, schijnt het, volgens de inlichtingen die wij konden [illegible] winnen, geenszins vast te staan dat de voorgenomen hervorming v[illegible] dien aard is dat zij het gezag van het Belgisch bestuur bij de bezet[illegible] tingsoverheid zou versterken. Die maatregel kan, integendeel, zeke[illegible] gevaren opleveren, waarop wij uw volledige aandacht wensen vestigen.

Mijnheer de Kabinetschef, wij kunnen hier slechts zeer kortbond[illegible] de overwegingen uiteenzetten die aan het Comité der Secretarisse[illegible] generaal werden ingegeven door het onderzoek van het ontwerp d[illegible] hun werd voorgelezen. U zal wellicht de mening toegedaan zijn d[illegible] het, in het hoger belang van de Belgische Staat, wenselijk en nutt[illegible] zou zijn, dat wij deze zienswijze in de loop van een audiëntie zoude[illegible] kunnen toelichten.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van het Comité der Secretarissen-generaal,
(get.) A. DELMER.

Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken.

Den heer Frédéricq.
Hoofd van 's Konings Kabinet.
Brussel.

* * *

Vergadering van de Secretarissen-generaal
op Vrijdag 5 Juli 1940.

Al de leden waren aanwezig.

De heer Voorzitter herinnert aan de kwestie van de aanstelling va[illegible] de Hoge Commissaris voor het Bestuur en leest de brief voor welk[illegible] hij aan de heer Kabinetschef van de Koning heeft gericht en dee[illegible] mede, dat hij met zijn collega, de heer Vossen, deze hoge ambtenaa[illegible] heeft ontvangen en hem het standpunt van het Comité mondeling heef[illegible] uiteengezet.

In de loop van het gesprek heeft de heer Frédéricq toegegeven da[illegible]

(1) Dit schrijven ontbreekt in het aan de Commissie overhandigd[illegible] stuk.

de vue juridique, les Secrétaires Généraux s'appuient sur un argument très solide lorsqu'ils n'acceptent pas la tutelle d'un Haut Commissaire. Mais il a estimé qu'un effort devrait être fait pour arriver à satisfaire le désir qui a été exprimé en haut lieu. *Les faits, en ce moment, doivent avoir le pas sur les considérations juridiques.* L'effort demandé doit être fait le plus rapidement possible, les autorités allemandes préférant en tout état de cause n'avoir affaire qu'à un seul homme qui tiendrait entre les mains toutes les rênes de l'Administration, plutôt que de s'adresser à diverses autorités qui ne connaissent que leur département respectif.

Le Chef du Cabinet du Roi déclare qu'il a de sérieuses raisons de croire que la mesure proposée s'impose d'urgence pour écarter, si la chose est possible, une solution qui serait imposée par l'occupant.

M. le Président ajoute que, dans l'esprit des promoteurs de la mesure, la personne qui serait désignée n'abuserait pas du pouvoir que lui confère l'arrêté, mais qu'elle se tiendrait en relation avec les Secrétaires Généraux pour en obtenir des renseignements et des avis qui lui seraient précieux.

Après cette conversation, MM. Delmer et Vossen ont estimé qu'il *devenait, en somme, difficile de résister*, mais qu'en tout état de cause, il ne pouvait être question de désigner une personne étrangère à l'administration, *la désignation d'un Secrétaire Général à la fonction envisagée devant donner satisfaction à la préoccupation de l'autorité allemande.*

Il ne faut pas *que la résistance des Secrétaires Généraux puisse être la cause de la mainmise de l'autorité allemande sur l'administration belge.*

M. Plisnier partage cette manière de voir et pense également qu'il ne peut être question de prendre, en dehors des milieux administratifs, la personnalité que l'on veut placer au-dessus du Comité des Secrétaires Généraux. Il propose, d'accord, en cela avec tous les membres, de demander à M. Vossen de bien vouloir accepter cette charge.

Finalement, le Comité estime que MM. Delmer et Vossen pourraient répondre que le Comité est, en principe, d'accord pour désigner un Haut Commissaire.

Il est convenu aussi qu'on s'abstiendrait, pour le moment, de présenter une candidature.

* * *

Séance des Secrétaires Généraux du samedi 6 juillet 1940 (1).

Présents : tous.

M. le Président lit une lettre adressée à M. Frédéricq à propos de la désignation d'un commissaire général.

Au cours d'une entrevue avec MM. Wodon et Frédéricq, à laquelle assistaient MM. Delmer, Vossen et Plisnier, il a été signalé que le Comité avait estimé pouvoir marqué son accord sur la désignation d'un Commissaire général; mais qu'il proposerait de choisir celui-ci dans la magistrature.

MM. Wodon et Frédéricq ont manifesté leur surprise de ne pas voir agréer la candidature de M. Bekaert et ajouté que, pour occuper le poste dont la création est envisagée, il ne fallait être ni fonctionnaire, ni magistrat, mais qu'il était désirable que le titulaire fût un homme nouveau, indépendant, sans aucune attache avec la politique ou la finance.

Ils ont confirmé que M. Bekaert n'exerce aucun mandat quelconque en Belgique et qu'en haut lieu sa candidature est appuyée sans réserve.

De son côté, M. Vossen confirme ce que M. le Président vient d'exposer et ajoute que leurs interlocuteurs leur ont fait comprendre que si le Comité se dérobait en n'agréant pas la proposition qui lui était soumise, la dernière chance de maintenir l'administration belge échapperait et que, dès lors, une lourde responsabilité incomberait aux Secrétaires Généraux.

M. Vossen annonce alors que MM. Delmer et Plisnier et lui-même, sous réserve de l'approbation de leurs collègues, se sont inclinés devant l'argument d'autorité présenté par MM. Wodon et Frédéricq. Ils ont fait remarquer à ceux-ci qu'ils assumaient également une grande responsabilité.

Le Comité, après avoir entendu ces explications, est d'accord sur la désignation de M. Bekaert. Il est entendu que l'arrêté sera soumis au Président de la Militär Verwaltung avant sa publication au « Moniteur ».

(Le reste du compte rendu concerne d'autres sujets.)

(1) Le compte rendu de cette séance ne se trouve pas dans le document remis à la Commission.

de Secretarissen-generaal, op juridisch gebied, op een zeer stevig argument steunen om de voogdij van een Hoog Commissaris af te wijzen. Maar van een psychologisch standpunt uit komt het hem voor, dat een poging zou moeten gedaan worden ten einde aan de van hogerhand te kennen gegeven wens te voldoen. *De feiten moeten thans de voorrang hebben op de juridische beschouwingen.* Die poging moet zodra mogelijk gedaan worden, daar de Duitse overheid in ieder geval liever met één enkel man handelt, die alle teugels van het Bestuur in de hand zou houden, dan met verschillende overheden, die over 't geheel genomen slechts hun respectievelijk bestuur kennen.

Het Hoofd van 's Konings Kabinet verklaart, dat hij ernstige redenen heeft om aan te nemen, dat de voorgestelde maatregel dringend geboden is, om, indien mogelijk, een oplossing af te wijzen die door de bezetter zou worden opgedrongen.

De Voorzitter voegt er aan toe dat, volgens de opvatting van de zegsman, de eventueel aan te stellen persoon geen gebruik zou maken van de macht welke hem luidens het besluit toekomt, dat hij ze niet zou misbruiken, maar dat hij in verbinding zal blijven met de Secretarissen-generaal, om van hen inlichtingen en adviezen te bekomen, die hem dienstig zouden zijn.

Na dit gesprek hebben de heren Delmer en Vossen gemeend, dat *het alsdan moeilijk werd, om zich te verzetten*, maar dat in elk geval een buiten het Bestuur staande persoon voor die aanstelling niet in aanmerking kon komen, daar *de aanwijzing van een Secretaris-generaal voor bedoeld ambt voldoening moest schenken aan de wens van de Duitse overheid.*

Het verzet van de Secretarissen-generaal mag geen aanleiding er toe zijn dat de Duitse overheid beslag legt op het Belgisch bestuur.

De heer Plisnier sluit zich bij dit standpunt aan en hij is eveneens van mening dat de aanwijzing van een buiten het bestuur staande personaliteit die men boven het Comité van de Secretarissen-generaal wil stellen, niet in aanmerking kan komen. Op dit punt stemt hij met al de leden overeen om de heer Vossen te verzoeken die opdracht te willen aanvaarden.

Ten slotte, is het Comité de mening toegedaan dat de heren Delmer en Vossen zouden kunnen antwoorden dat het Comité in beginsel er in toestemt een Hoog Commissaris aan te stellen.

Er wordt verder overeengekomen om voor het ogenblik af te zien van het voordragen van een candidatuur.

* * *

Vergadering van de Secretarissen-generaal op Zaterdag 6 Juli 1940 (1).

Aanwezig : allen.

De Voorzitter leest een brief voor die aan de heer Frédéricq werd gericht in verband met de aanwijzing van een commissaris-generaal.

Tijdens een onderhoud met de heren Wodon en Frédéricq, waaraan deelnamen de heren Delmer, Vossen en Plisnier, werd medegedeeld dat het Comité gemeend had zich akkoord te kunnen verklaren met de aanwijzing van een commissaris-generaal, doch dat het zou voorstellen deze te kiezen uit de magistratuur.

De heren Wodon en Frédéricq gaven hun verwondering te kennen over het feit, dat de candidatuur van de heer Bekaert niet werd aanvaard en voegden er aan toe dat, om de post te bekleden waarvan de oprichting werd overwogen, het niet nodig was ambtenaar noch magistraat te zijn, doch dat het wenselijk ware dat de titularis een nieuw en onafhankelijk man zou zijn, zonder enige band met de politiek of de finance.

Zij hebben verklaard dat de heer Bekaert in België geen enkel welkdanig mandaat vervult en dat zijn candidatuur zonder voorbehoud in de hogere kringen wordt gesteund.

Van zijn kant bevestigt de heer Vossen de uiteenzetting van de Voorzitter en voegt er aan toe dat de met hen in gesprek zijnde personen hun hebben te verstaan gegeven dat indien het Comité zich daaraan onttrok door het hem voorgelegd voorstel niet te aanvaarden, de laatste kans om het Belgisch bestuur te behouden zou ontsnappen en dat, derhalve, een zware verantwoordelijkheid op de Secretarissen-generaal zou rusten.

De heer Vossen zegt dan dat de heren Delmer en Plisnier en hij zelf, onder voorbehoud van de goedkeuring van hun collega's zich hebben neergelegd bij het door de heren Wodon en Frédéricq aangevoerd gezagsargument. Zij hebben deze er op gewezen dat zij insgelijks een grote verantwoordelijkheid op zich namen.

Het Comité, na die uitleggingen te hebben gehoord, is het eens met de aanwijzing van de heer Bekaert. Het is verstaan dat het besluit aan de President van de Militärverwaltung zal worden voorgelegd vooraleer het in het « Staatsblad » zal verschijnen.

(Het vervolg van het verslag gaat over andere punten.)

(1) Het verslag van die vergadering komt niet voor in het stuk dat aan de Commissie werd overhandigd.